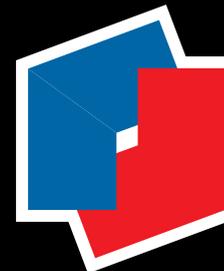


RENAULT
Scenic



RENAULT recomienda

elf



Motor	Nafta	COMPETITION ST 15 W 50 PRESTIELF SUPER 20 W 50 ELF SYNTHESE 10 W 50
	Turbo Diesel	ELF TURBO DIESEL 15 W 40 PRESTIELF DIESEL 15 W 40 ELF SYNTHESE 10 W 50
Caja - Puente		TRANSELF TRX 75 W 80 W
Dirección Asistida		ELFMATIC

Bienvenido a bordo de su nuevo **RENAULT**

Este manual de uso y conservación reúne todas las informaciones que le permitirán:

- conocer con detalle su Renault y, por lo tanto, beneficiarse plenamente y en las mejores condiciones de utilización, de todos los perfeccionamientos técnicos de los que está dotado.
- garantizar un óptimo funcionamiento por el simple - pero riguroso - seguimiento de los consejos de conservación.
- hacer frente, sin excesiva pérdida de tiempo, a los pequeños incidentes que no requieren la intervención de un especialista.

El tiempo que dedique a la lectura de este manual será ampliamente recompensado por los conocimientos que puede adquirir y las novedades técnicas que descubrirá en él. Y si ciertos puntos todavía no le quedan claros, los técnicos de nuestra Red están a su entera disposición para ofrecerle cualquier información complementaria que usted desee obtener.

Para facilitarles la lectura de este manual, encontrarán ustedes el símbolo siguiente:



Para indicar una noción de riesgo, de peligro o una consigna de seguridad.

La descripción de los modelos que figuran en este manual de conservación se ha establecido a partir de las características técnicas conocidas en la fecha de concepción de este documento. **El manual reagrupa todos los equipamientos** (de serie u opcionales) **existentes para estos modelos, su presencia en el vehículo depende de la versión, de las opciones elegidas y del país de comercialización.**

Asimismo, en este documento pueden estar descritos ciertos equipamientos que harán su aparición a lo largo del año.

Buen viaje al volante de su Renault.

Se prohíbe la reproducción o traducción, incluso parcial, sin la autorización previa y por escrito de Renault Argentina S.A., 2005.



Un rápido vistazo

-  • Presión de inflado de los neumáticos p. 0.04
-  • Reglajes de los asientos y del puesto de conducción p. 1.10 - 1.28
-  • Dispositivos de sujeción para niños p. 1.23 - 1.26
-  • Los testigos luminosos p. 1.29 - 1.36
-  • Señalización acústica y luminosa p. 1.40 - 1.43
-  • Desempañado p. 1.44
-  • Rodaje inicial, conducción p. 2.02
-  • Calefacción / Aire acondicionado p. 3.04 - 3.09
-  • Apertura del capot p. 4.02 - 4.03
-  • Niveles (aceite motor, lavaparabrisas...) p. 4.04 - 4.11
-  • Rueda de auxilio p. 5.02 - 5.05
-  • Consejos prácticos (cambio de lámparas, fusibles, averías, anomalías de funcionamiento) p. 5.02 - 5.32

S U M A R I O

Capítulos

Conozca su vehículo

1

La conducción

2

Su confort

3

Mantenimiento

4

Consejos prácticos

5

Características técnicas

6

Índice alfabético

7

Presiones de inflado de los neumáticos en frío - lbs/pulg2 (bar).

Versiones	1.6 l - 16 V	2.0 l - 16 V	1.9 l Dti
Utilización normal <ul style="list-style-type: none">• Adelante• Atrás	31 (2,2) 28 (2,0)		
Plena carga (1) <ul style="list-style-type: none">• Adelante• Atrás	34 (2,4) 35 (2,5)		
Rueda de auxilio	35 (2,5)		
Dimensiones de los neumáticos	185/65 R15 195/60 R15	195/60 R15	185/65 R15
Dimensiones de las llantas	6 J 15		

Seguridad neumáticos y montaje de cadenas

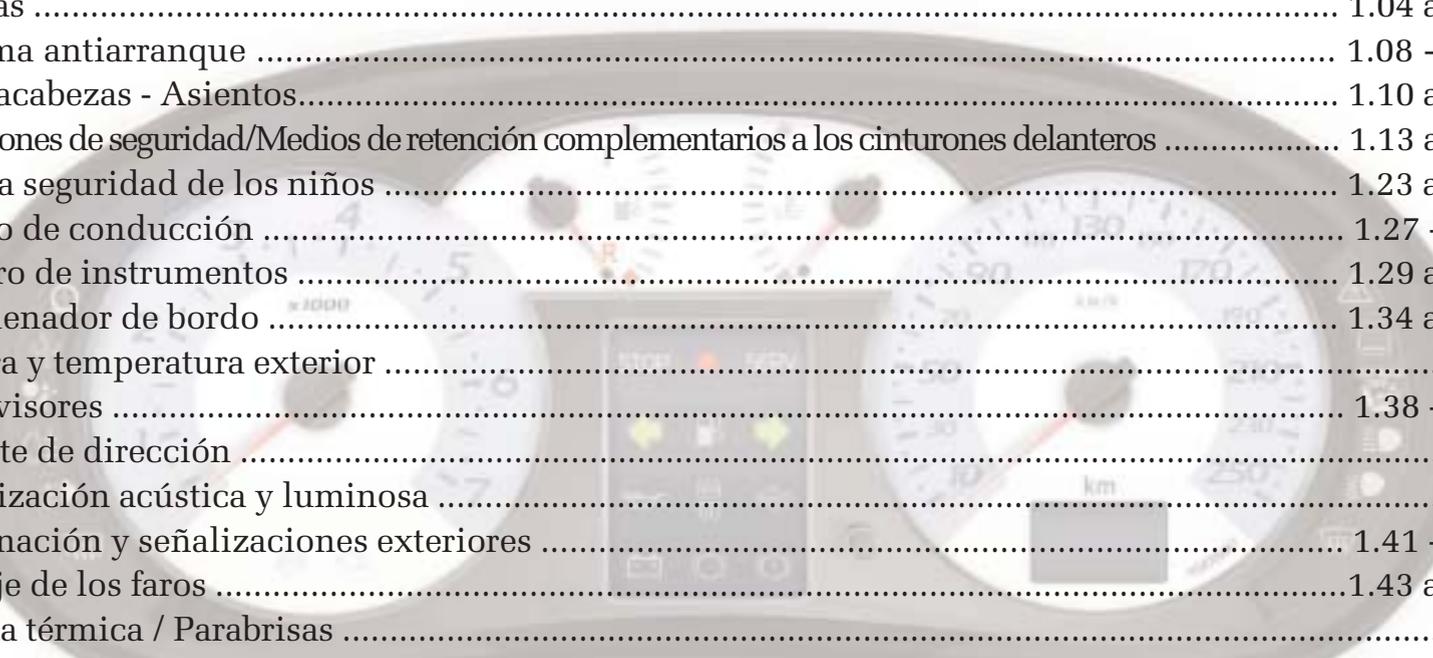
Consulte el párrafo “Neumáticos” del capítulo 5 para conocer las condiciones de mantenimiento y, según las versiones, las condiciones para colocar cadenas de nieve en el vehículo.

(1) **Particularidad de los vehículos utilizados a plena carga** (Peso Máximo Autorizado en Carga) **y tirando de un remolque.**

La velocidad máxima se debe limitar a 100 km/h y la presión de los neumáticos se aumentará en **2 a 3 lbs/pulg2 (0,2 bares).**

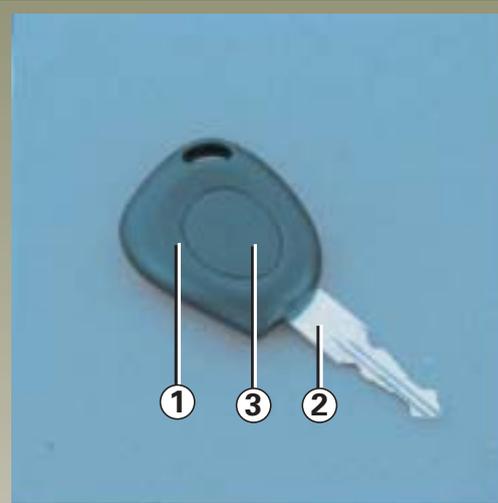
Para conocer los pesos, consulte el párrafo “Pesos” en el capítulo 6.

Capítulo 1: Conozca su vehículo



Llaves - Telecomando	1.02 - 1.03
Puertas	1.04 a 1.07
Sistema antiarranque	1.08 - 1.09
Apoyacabezas - Asientos.....	1.10 a 1.12
Cinturones de seguridad/Medios de retención complementarios a los cinturones delanteros	1.13 a 1.22
Para la seguridad de los niños	1.23 a 1.26
Puesto de conducción	1.27 - 1.28
Tablero de instrumentos	1.29 a 1.33
Ordenador de bordo	1.34 a 1.36
Hora y temperatura exterior	1.37
Retrovisores	1.38 - 1.39
Volante de dirección	1.39
Señalización acústica y luminosa	1.40
Iluminación y señalizaciones exteriores	1.41 - 1.42
Reglaje de los faros	1.43 a 1.44
Luneta térmica / Parabrisas	1.45
Limpiaparabrisas	1.46 - 1.47
Depósito de combustible	1.48- 1.49

LLAVES Y TELECOMANDO DE BLOQUEO/DESBLOQUEO DE LAS PUERTAS



Llaves

1 Telecomando de radiofrecuencia, llave de contactor-arranque, de las puertas, del baúl y de la tapa de combustible.

Accionador/inhibidor del sistema de alarma.

2 Llave de contactor-arranque, de las puertas, del baúl.

Telecomando de bloqueo-desbloqueo

El telecomando **1** asegura el bloqueo o el desbloqueo de las puertas.

Es alimentado por una pila que se debe sustituir cuando el testigo de la pila **3** ya no se enciende (consulte el párrafo “Telecomando de radiofrecuencia: pilas”).

Bloqueo/desbloqueo de las puertas

Al presionar el telecomando, lo indicador **3** se encienden y provocan un bloqueo o un desbloqueo de las puertas.

Al accionar el bloqueo de las puertas, las luces indicadoras de dirección se encienden dos veces. Cuando el vehículo está equipado con alarma, dos señales de bozina también son emitidas.

Al accionar el desbloqueo de las puertas, las luces indicadoras de dirección se encienden solamente una vez. Cuando el vehículo está equipado con alarma, un señal de bozina también es emitida.

Campo de acción del telecomando

Varía según el entorno: ¡atención, por tanto, a las manipulaciones del telecomando que provocan un bloqueo o un desbloqueo intempestivo de las puertas!.

Nota: para ciertos vehículos, si alguna puerta no se abre en los 30 segundos (aproximadamente) que siguen al desbloqueo por el telecomando, las puertas se bloquearán de nuevo automáticamente.



No deje nunca el vehículo con la llave de contactor puesta y dejando a un niño (o un animal) en el mismo. Estos podrían arrancar el motor o hacer funcionar los equipamientos eléctricos, por ejemplo los levantacristales eléctricos y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...), lo que podría ocasionarle graves lesiones.

LLAVES Y TELECOMANDO DE BLOQUEO/DESBLOQUEO DE LAS PUERTAS (cont.)

Interferencias

Según el entorno próximo (instalaciones exteriores o uso de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que el telecomando) puede verse perturbado el funcionamiento del telecomando.

En caso de pérdida, o si desea otro juego de llaves (o telecomando), diríjase exclusivamente a su Concesionario Renault.

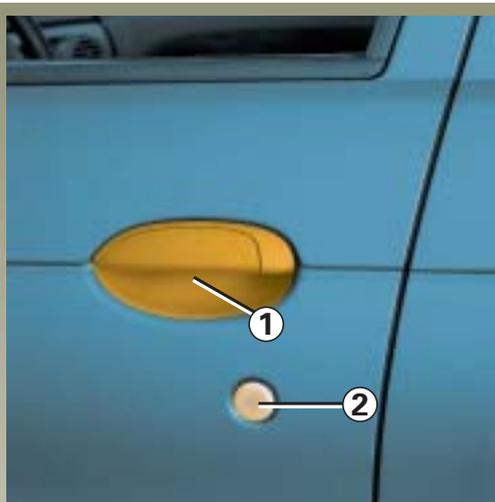
- En caso de sustitución de una llave, será necesario llevar el vehículo y todas sus llaves a un Concesionario Renault para inicializar el conjunto.
- No es posible utilizar más de cuatro llaves por vehículo (incluidos los telecomandos).

Fallo del telecomando:

- Asegúrese de tener siempre las pilas en buen estado: su duración media es de aproximadamente dos años.
- Verifique que el telecomando esté bien sincronizado.

En ambos casos: consulte el párrafo “Telecomando de radiofrecuencia: pilas” en el capítulo 5.

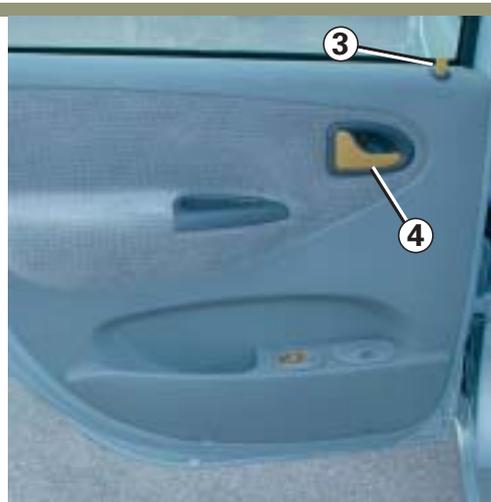
APERTURA DE LAS PUERTAS



Apertura manual desde el exterior

Puerta delantera izquierda: Desbloquee con la llave una de las cerraduras **2** de las puertas (para ello, la llave debe ser **introducida a fondo** en la cerradura). Coloque la mano bajo la empuñadura **1** y tire hacia usted.

Puertas traseras: Estando abierta una puerta delantera, levante manualmente el botón de desbloqueo **3** y accione la empuñadura hacia usted.



Apertura manual desde el interior

Accione la empuñadura **4**.

Alarma sonora de olvido de luces

Si por olvido se dejan las luces encendidas, una alarma sonora le avisará cuando abra una puerta, si el contacto está cortado (por ejemplo: descarga de la batería...).



Seguridad “niños”

Para imposibilitar la apertura de las puertas traseras desde el interior, desplace la palanca **5** de cada puerta y verifique desde el interior que las puertas quedan trabadas.

BLOQUEO / DESBLOQUEO DE LAS PUERTAS



Comando manual

Puertas delanteras izquierda: Desde el exterior, utilice la llave.

Puertas traseras y delantera derecha: Introduzca el botón **1** de cada puerta.



Comando manual

Desde el exterior, utilice la llave.

Comando eléctrico

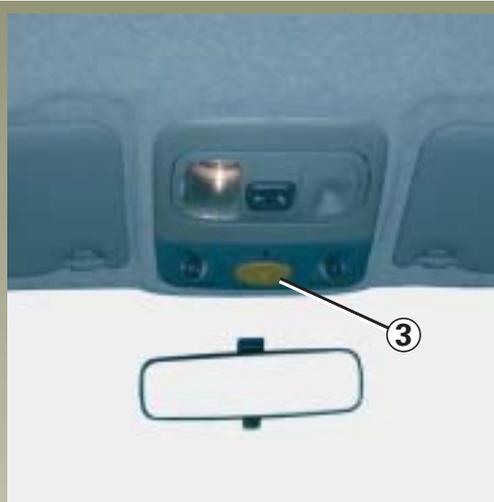
Permite el comando simultáneo de los abrientes (puertas, del baúl, tapa de combustible...).

Bloquee presionando en el punto rojo del contactor **2**.

Para liberar, presione el lado opuesto al punto rojo del botón **2**.

En las puertas delanteras, no se puede realizar el bloqueo con la puerta abierta.

BLOQUEO / DESBLOQUEO DE LAS PUERTAS (cont.)



Testigo del estado de los abrientes 3

El testigo luminoso 3 le informa, cuando el contacto está activado, del estado de cierre de los abrientes:

- cuando los abrientes están bloqueados, el testigo 3 está encendido;
- cuando un abriente está abierto (o mal cerrado) el testigo 3 está apagado.

Cuando bloquea las puertas con el telecomando, el testigo 3 permanece encendido durante un minuto, después se apaga.



Si decide circular con las puertas bloqueadas, tenga en cuenta que en caso de urgencia esto puede dificultar el acceso del socorro al habitáculo.

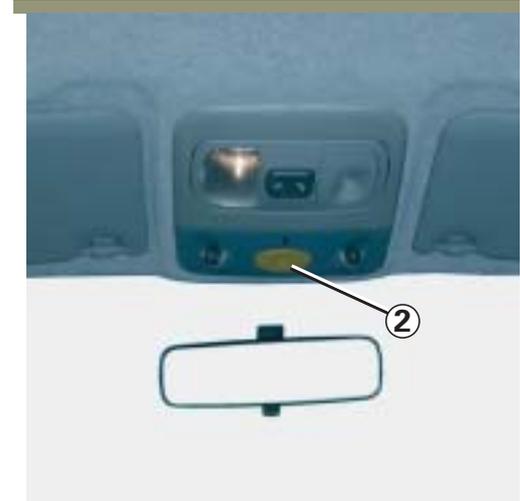
BLOQUEO AUTOMÁTICO DE LAS PUERTAS CIRCULANDO

Para desactivar el trabamiento automático del vehículo

Con la llave conmutadora conectada, presione el botón traba-eléctrica de las puertas **1** en el sentido de liberación (contrario al punto rojo) durante cerca de 5 segundos, hasta oír una señal sonora.

Para reactivar el trabamiento automático del vehículo

Con la llave conmutadora conectada, presione el botón traba-eléctrica de las puertas **1** en el sentido de trabamiento (punto rojo) durante cerca de 5 segundos, hasta oír una señal sonora.



Principio de funcionamiento

Al arrancar el vehículo, el sistema traba automáticamente las puertas al ser alcanzada la velocidad de aproximadamente 6 km/h.

La liberación se acciona automáticamente:

- cuando se presiona el botón de liberación de las puertaa 1;
- si se presiona el botón de desbloqueo de las puertaa 1.
- caso cualquier de las puertaa sea abierta, la misma volverá a trabarse automáticamente así que el vehículo alcance una velocidad de aproximadamente 6km/h.

Anomalía de funcionamiento

Si constata una anomalía de funcionamiento (no hay bloqueo automático, el testigo **2** no se enciende al bloquear los abrientes...) compruebe en primer lugar el cierre correcto de todos los abrientes. Si están bien cerrados, acuda a un Concesionario Renault.



Excluívamente en caso de choque frontal, simultáneamente al disparo de los airbag, las puertaa se destrabarán automáticamente. Al circular con las puertaa trabadas, es importante saber que, en caso de emergencia, eso podrá dificultar el acceso del socorro al habitáculo.

SISTEMA ANTIARRANQUE

Impide el arranque del vehículo a toda persona que no disponga de la llave codificada contactor-arranque del vehículo.



Principio de funcionamiento

El vehículo queda protegido automáticamente unos segundos después de haber retirado la llave del contactor-arranque.

Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende fijo durante algunos segundos y después se apaga.

El vehículo ha reconocido el código y es posible arrancar.

Si el código de la llave contactor-arranque no es reconocido por el vehículo, el testigo **1** parpadeará indefinidamente y el vehículo no podrá arrancar.

Testigos ligados al sistema antiarranque

- **Testigo de protección del vehículo**

Unos segundos después de cortar el contacto, el testigo **1** parpadea permanentemente.

El vehículo no estará protegido hasta que no se haya retirado la llave del contactor-arranque.

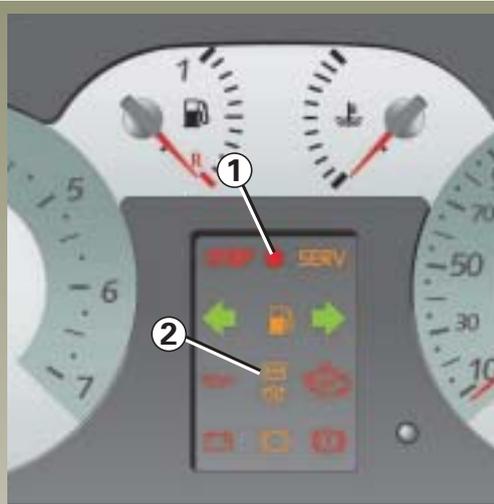
- **Testigo de funcionamiento del sistema**

Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende fijo durante unos tres segundos y después se apaga. Puede usted arrancar el motor.



Las intervenciones o modificaciones en el sistema antiarranque (cajas electrónicas, cableados, etc.) pueden ser peligrosas. Deben ser efectuadas por el personal cualificado de la red Renault.

SISTEMA ANTIARRANQUE (cont.)



- **Testigo de anomalía de funcionamiento**

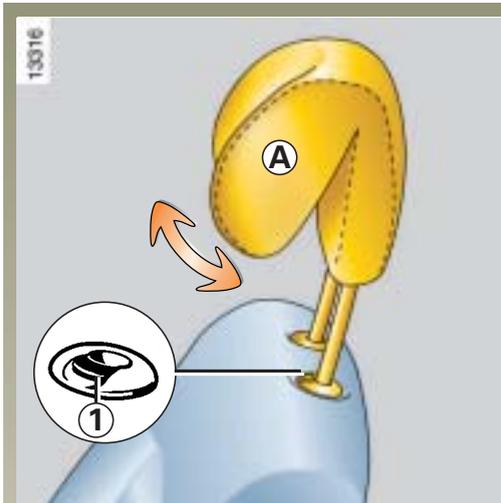
Después de poner el contacto, si el testigo **1** continúa intermitente o si se queda encendido fijo, indica una anomalía de funcionamiento en el sistema.

Circulando, si el testigo **2** parpadea al desacelerar o al ralentí, indica una anomalía de funcionamiento en el sistema.

En todos los casos, llame **imperativamente** a un Concesionario Renault, dado que es el único habilitado para reparar el sistema antiarranque.

En caso de fallar la llave codificada del contactor-arranque, utilice la segunda llave (entregada con el vehículo). Si no dispone de ésta, llame **imperativamente** a un Concesionario Renault, dado que es el único que está habilitado para reparar el sistema antiarranque.

APOYACABEZAS DELANTEROS



Para subirlo o bajarlo

Tire del apoyacabezas hacia usted y hágalo deslizar simultáneamente.

Para retirarlo

Suba el apoyacabezas hasta arriba, levante la lengüeta **1** y después suba el apoyacabezas hasta extraerlo.

Para regular la inclinación

Separe o acerque la parte delantera **A** del apoyacabezas hasta obtener el confort deseado.

Para colocarlo

Introduzca las varillas en las guías, con los dentados hacia adelante.

Baje el apoyacabezas hasta que quede encajado.



Para subirlo o bajarlo,

presione en la lengüeta **1** de las guías del apoyacabezas y hágalo deslizar verticalmente.

Para retirarlo,

presione en la lengüeta **1** y tire del apoyacabezas hacia arriba hasta extraerlo.

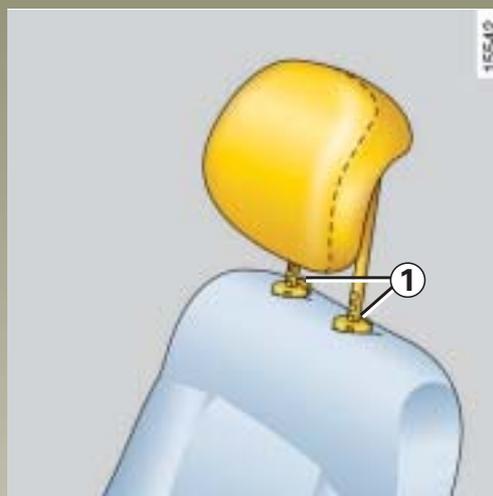
Para colocarlo,

introduzca las varillas en las guías, con los dentados hacia adelante. Presione en la lengüeta **1** y después baje el apoyacabezas hasta que quede encajado.



El apoyacabezas es un elemento de seguridad, por lo que hay que vigilar su presencia y su correcta colocación: la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser mínima, la parte alta del apoyacabezas debe estar lo más cerca posible de la parte superior de la cabeza.

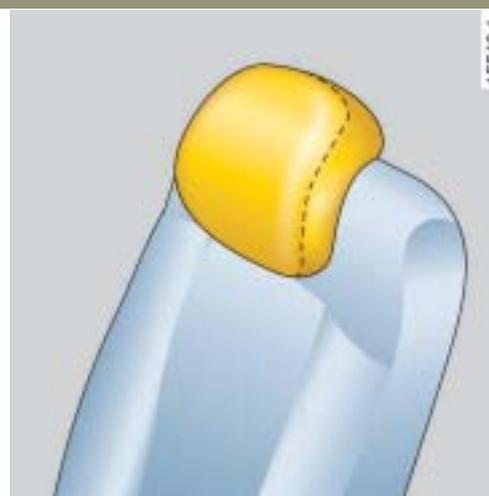
APOYACABEZAS TRASEROS



Para regular la altura:
Hágalo simplemente deslizar.

Para retirarlo:
Presione en la lengüeta **1** de las guías del apoyacabezas.

Para colocarlo:
Introduzca las varillas en las guías, con los dentados hacia adelante y baje el apoyacabezas hasta la altura deseada.



Posición de guardado

Presione en las lengüetas **1** de las guías del apoyacabezas y baje completamente el apoyacabezas.

La posición del apoyacabezas completamente bajada es una posición de guardado: no debe utilizarse cuando está sentado un pasajero en la plaza trasera.



El apoyacabezas es un elemento de seguridad, por lo que hay que vigilar su presencia y su correcto posicionamiento: la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser mínima, la parte alta del apoyacabezas debe estar lo más cerca posible de la parte superior de la cabeza.

ASIENTOS DELANTEROS



Para avanzar o retroceder:

Levante la palanca **1** para desbloquear el asiento. En la posición elegida, suelte la palanca y asegúrese de que el asiento queda bien bloqueado.

Para inclinar el respaldo:

Gire la rueda **2** e incline el respaldo hasta la posición deseada.



Para levantar o bajar el asiento del conductor:

Accione la palanca **3**.

Para reglar el confort del asiento del conductor a nivel de los lumbares:

Gire la rueda **4**.



Por razones de seguridad, efectúe estos reglajes con el vehículo parado.

Para no perjudicar la eficacia de los cinturones de seguridad, le aconsejamos no incline demasiado los respaldos de los asientos hacia atrás.



Para el reglaje del apoyabrazos central (solamente en algunas versiones), baje el apoyabrazos **5** hasta bloquearlo e introduzca el botón **6** para ajustar su altura.



Compruebe que los respaldos de los asientos quedan bien bloqueados.

No debe dejarse ningún objeto por el suelo (plaza delantera del conductor): en caso de frenar bruscamente, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.

CINTURONES DE SEGURIDAD

Para garantizar su seguridad, le aconsejamos utilice el cinturón en todos sus desplazamientos. Además, debe usted cumplir la legislación local del país en que se encuentre.

Antes de arrancar :

- **proceda primero al reglaje de su posición de conducción.**
- **después, ajuste correctamente el cinturón como se explica a continuación.**



Unos cinturones de seguridad mal ajustados pueden causar graves lesiones en caso de accidente. Incluso las mujeres embarazadas deben llevar puesto el cinturón. En este caso hay que tener la precaución de que la correa del cinturón no ejerza una presión demasiado fuerte en el vientre.

Reglaje de la posición de conducción

- **Siéntese bien a fondo en su asiento.** Es esencial para el posicionamiento correcto de las vértebras lumbares.
- **Regule la avanzada del asiento en función de los pedales.** Su asiento debe estar reulado al máximo, de forma que se pueda pisar a fondo el pedal de embrague. El respaldo debe ser ajustado de tal forma que los brazos queden ligeramente encogidos.
- **Regule la posición de su apoyacabezas.** Para una seguridad máxima, la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser la menor posible.
- **Regule la altura del asiento.** Este reglaje permite optimizar su visión de conducción.
- **Regule la posición del volante**



Ajuste de los cinturones de seguridad

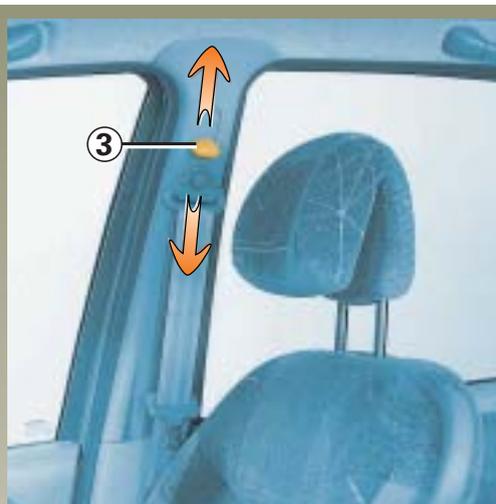
Apóyese bien contra el respaldo.

La cinta de bandolera **1** deberá estar lo más cerca posible de la base del cuello, pero sin llegar a tocarlo.

La cinta de la pelvis **2** debe estar colocada plana sobre los muslos y contra la pelvis.

El cinturón debe descansar lo más directamente posible sobre el cuerpo. Por ejemplo: evite las ropas excesivamente gruesas, los objetos intercalados, etc...

CINTURONES DE SEGURIDAD (cont.)



Reglaje en altura del cinturón de las plazas delanteras

Basculé el botón **3** para seleccionar su posición de reglaje de tal forma que la cinta superior **1** pase como se ha indicado anteriormente.

Una vez efectuado el reglaje, asegúrese de que queda bien bloqueado.

Para colocarlo

Desenrolle **lentamente y sin tirones** la cinta, y asegúrese de que queda trabado el gancho **4** en la caja **6** (verifique el bloqueo tirando del gancho **4**). Si la cinta se traba, déjela retroceder y desenrolle de nuevo lentamente.



Si su cinturón se queda completamente bloqueado:

- tire lenta, pero fuertemente de la cinta para sacarla unos 3 cm;
- deje después que el cinturón se recoja por sí mismo;
- desenrolle de nuevo;
- si el problema persiste, consulte a su Concesionario Renault.

Para retirarlo

Presione el botón **5** de la caja **6**, el cinturón es recuperado por el enrollador.

Acompañe el gancho para facilitar esta operación.



Testigo de bloqueo del cinturón de seguridad del conductor

Si el testigo **7** se enciende, ello significa que el cinturón del conductor no se ha bloqueado o no está bien puesto. Tan pronto el cinturón se encuentre correctamente bloqueado, el testigo **7** se apagará.

CINTURONES DE SEGURIDAD TRASEROS



Cinturones traseros laterales

Desenrolle lentamente la cinta 2 de su alojamiento.

Haga que pase **imperativamente** por la guía de la cinta 1.



Encaje el gancho negro 3 en la caja de bloqueo negra 4.



Encaje el último gancho deslizante 5 en la caja roja 6.

Funcionalidad de los asientos traseros

Consulte el capítulo 3.

CINTURONES DE SEGURIDAD TRASEROS (cont.)



Cinturón trasero central

Desenrolle lentamente la cinta de su alojamiento **1**.



Encaje el gancho negro **2** en la caja de bloqueo negra **3**.



Encaje el último gancho deslizante **4** en la caja roja **5**.

CINTURONES DE SEGURIDAD

Las informaciones siguientes conciernen a los cinturones delanteros y traseros del vehículo.



- No deben hacerse modificaciones a los elementos del sistema de retención montados de origen: cinturones y asientos, así como a sus fijaciones.

Para casos particulares (ej.: instalación de un asiento para niños), consulte a su Concesionario Renault.

- No utilice dispositivos que aumenten la holgura del cinturón (ej.: pinzas de la ropa, clips, etc.) : un cinturón de seguridad demasiado holgado puede provocar lesiones en caso de accidente.
- No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo ni por detrás de la espalda.
- No utilice el mismo cinturón para más de una persona y no sujete nunca a un bebé o a un niño sobre sus rodillas con su propio cinturón.
- El cinturón no debe estar doblado.
- Después de un accidente grave, haga sustituir los cinturones que estaban montados en ese momento. Más aún, haga cambiar los cinturones si presentan signos de degradación.
- Al colocar el asiento trasero, asegúrese de volver a situar correctamente el cinturón de seguridad para que funcione de manera adecuada.
- Circulando, si fuera necesario, reajuste la posición y la tensión del cinturón.

MEDIOS DE RETENCIÓN COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO

Se componen de :

- **Un sistema limitador de esfuerzos integrado.**
- **Un bloqueador del cinturón de seguridad.**
- **Airbags (bolsas inflables) conductor y pasajero**

Estos sistemas han sido previstos para funcionar separada o conjuntamente en caso de choques frontales.

Según el nivel de violencia del choque, se pueden presentar dos casos:

- sólo el cinturón asegura la protección;
- la activación del Airbag (bolsas inflables) y del limitador de esfuerzo se añade en los casos más violentos.

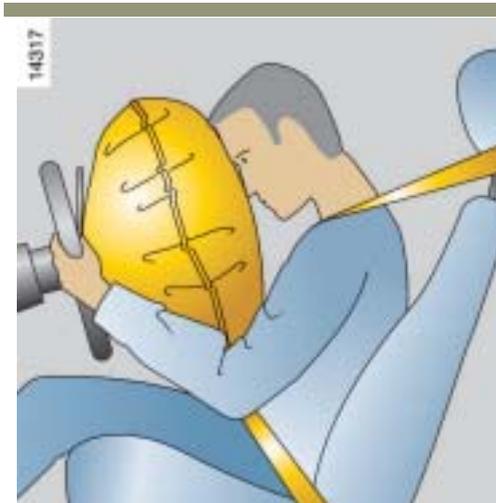
Sistema limitador de esfuerzos integrado (L.E.I)

Siempre que el choque sea de relativa violencia, este sistema es activado y limita a un nivel soportable, los esfuerzos del cuerpo contra el cinturón.



- Después de un accidente, haga verificar el conjunto de los medios de sujeción.
- El control de las características eléctricas del sistema de ignición no se debe efectuar más que por el personal especialmente formado y utilizando un material adaptado.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, acuda a su Concesionario Renault para la eliminación del generador de gas.

MEDIOS DE RETENCIÓN COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (cont.)



Aviso concerniente al tiempo de vida de los airbags

Los sistemas pirotécnicos de los airbags tienen un tiempo de vida limitado. Su sustitución debe llevarse a cabo pasados 10 años y en todos los casos en los que hayan funcionado, exclusivamente por un Concesionario Renault.

Sobrepasar la fecha de caducidad de uno de los dos sistemas altera la seguridad.

Airbag (bolsas inflables) conductor y pasajero

Puede equipar a las plazas delanteras, lado conductor y pasajero.

Una identificación “Airbag” en el volante y en el panel delantero y una etiqueta en la parte inferior del parabrisas le recuerda la presencia de este equipamiento.

MEDIOS DE RETENCIÓN COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (cont.)



Airbag (bolsa inflable) conductor y pasajero (continuación)

Cada sistema de Airbag se compone de:

- una bolsa inflable y su generador de gas, montados sobre el volante para el conductor y en el panel delantero para el pasajero;
- una caja electrónica común, situada bajo el asiento del pasajero, que incluye el detector de choque y la vigilancia del sistema, la cual activa el encendido eléctrico del generador de gas;
- un único testigo de control **1** en el cuadro de instrumentos.

Funcionamiento

El sistema sólo es operacional con el contacto puesto (llave de contacto en posición marcha “M”).

En un choque violento de tipo **frontal**, la o las bolsas se inflan rápidamente (3 centésimas de segundo aproximadamente), permitiendo así amortiguar el impacto de la cabeza del conductor contra el volante y la del pasajero contra el panel delantero, posteriormente se desinflan inmediatamente después del choque, con el fin de evitar obstáculos a la hora de abandonar el vehículo.

El sistema de airbag utiliza un principio pirotécnico, lo que explica que con su despliegue produzca calor, desprenda humo (lo que no significa un conato de incendio) y genere una detonación. El despliegue del airbag, que debe ser inmediato, puede provocar lesiones superficiales y reversibles en la piel.

Anomalías de funcionamiento

El testigo **1** se enciende en el cuadro de instrumentos al poner el contacto y después se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto o si parpadea, señala un fallo del sistema.

Consulte lo antes posible con un Concesionario Renault. Cualquier retraso con respecto a tal diligencia puede significar una pérdida en la eficacia de la protección.

MEDIOS DE RETENCIÓN COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (cont.)

Todas las advertencias que se dan van destinadas a que no se impida el despliegue de la bolsa inflable, para evitar así daños graves directos por proyección durante su apertura.



El airbag ha sido concebido para completar la acción del cinturón de seguridad; tanto el airbag como el cinturón constituyen elementos indisolubles del mismo sistema de protección. Es pues imperativo llevar puesto permanentemente el cinturón de seguridad, lo contrario expone a los ocupantes a lesiones graves en caso de accidente, también se incrementan los riesgos de lesiones superficiales y reversibles de la piel, inherentes al propio despliegue del airbag.

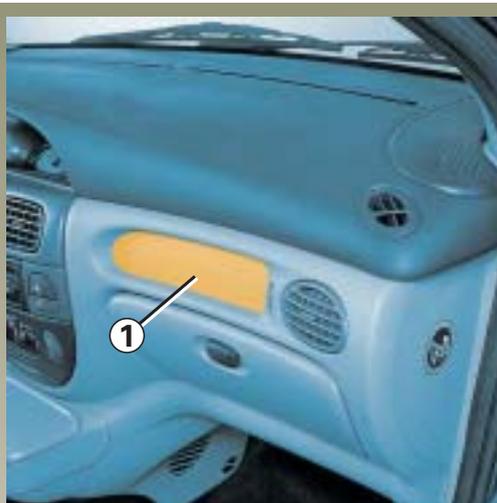
El Airbag no ofrece protección en caso de choques frontales pequeños y medios, choques laterales o traseros ni en caso de vuelco.

El uso de lentes oscuros podrá causar lesiones en caso del accionamiento del sistema.

Airbags conductor y pasajero

- **Se prohíbe rigurosamente** cualquier intervención o modificación sobre el sistema completo del Airbag del conductor o del pasajero (caja electrónica, cableado...) (salvo al personal cualificado de la Red Renault).
- Para preservar el correcto funcionamiento y para evitar que se active de forma intempestiva, tan sólo se permite intervenir sobre el sistema Airbag al personal cualificado de la Red Renault.
- Como medida de seguridad, haga verificar el sistema del Airbag si el vehículo ha sido objeto de un accidente, de un robo o de una tentativa de robo.
- Al prestar o revender el vehículo, informe de estas condiciones al nuevo adquiriente, entregándole el presente manual de utilización y mantenimiento.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, acuda a su Concesionario Renault para la eliminación del o de los generadores de gas.

MEDIOS DE RETENCIÓN COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (cont.)



Todas las advertencias que se dan van destinadas a que no se impida el despliegue de la bolsa inflable, para evitar así daños graves directos por proyección durante su apertura.



Advertencias que afectan al Airbag del conductor

- No hay que modificar ni el volante, ni su centro.
- Está prohibido recubrir el centro.
- No fijar ningún objeto (horquillas, logotipos, reloj, soportes de telefonos...) en el centro.
- Se prohíbe desmontar el volante (salvo al personal cualificado de la Red Renault).
- No conducir demasiado cerca del volante: el adoptar una posición de conducción con los brazos ligeramente doblados (ver párrafo “Reglaje de la posición de conducción” en el capítulo 1) asegurará un espacio suficiente para un despliegue y una eficacia correctos de la bolsa.

Advertencias que afectan al Airbag del pasajero: emplazamiento 1

- No pegar ni fijar objetos (horquillas, logotipos, reloj, soportes de teléfonos...) sobre el panel delantero, en la zona del Airbag.
- No interponer nada entre el panel delantero y el ocupante (animal, paraguas, bastones, paquetes...).
- No poner los pies en el panel delantero o en el asiento ya que estas posturas pueden provocar graves lesiones. En general, mantener alejada cualquier parte del cuerpo (rodillas, manos, cabeza...) del panel delantero.

SE PROHÍBE INSTALAR UN ASIENTO PARA NIÑOS EN EL ASIENTO DEL PASAJERO, DANDO LA ESPALDA A LA CARRETERA, CUANDO EL VEHÍCULO VA EQUIPADO DE UN AIRBAG DEL PASAJERO.

PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS

Conozca las leyes de su país con respecto a los dispositivos de seguridad para bebés y niños.

El uso de dispositivos de retención para bebés y para niños está reglamentado.

El conductor es responsable de la correcta utilización de estos dispositivos.

Los dispositivos homologados desde enero de 1992 ofrecen un nivel de seguridad superior a los homologados antes de esta fecha.

Es importante utilizar los dispositivos homologados, adaptados a la edad y al peso de su niño, así como a su vehículo.

Renault le recomienda toda una gama de dispositivos de retención que se adaptan a su vehículo. Los mismos fueron concebidos superando unos tests basados en criterios internos que van más allá de la homologación.

Tenga presente que un choque a 50 km/h representa una caída de 10 m. Dicho de otra manera, no sujetar a un niño equivale a dejarle jugar sobre un balcón de un tercer piso sin baranda.

①



Los bebés y los niños no deben en ningún caso ser transportados sobre las rodillas de los ocupantes del vehículo.

En caso de choque frontal a 50 km/h, un niño de 30 kg se transforma en un proyectil de una tonelada: será imposible sujetarlo, incluso si usted está atado.

Es también particularmente peligroso sujetar al niño con el cinturón cuando está sentado sobre sus rodillas. No utilice nunca un solo cinturón para sujetar a dos personas a la vez.



PELIGRO

Se prohíbe instalar en el asiento del pasajero delantero un asiento para niños, dando la espalda a la carretera, si el vehículo va equipado de Airbag (bolsa inflable) lado pasajero delantero. Existen riesgos de daños graves en caso de despliegue del Airbag.

La etiqueta 1 (en el cristal del pasajero delantero) le recuerdan estas instrucciones.

PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (cont.)

La elección adecuada

La seguridad de sus niños depende también de usted.

Para asegurar la máxima protección para sus niños, recomendamos utilicen los asientos específicos propuestos por RENAULT.

Existen unos sistemas de retención adaptados a todas las categorías. Sistemas que han sido puestos a punto en colaboración con los fabricantes y probados en los vehículos RENAULT.

Pida consejo a su Concesionario Renault y solicite su ayuda para instalarlo.

La norma divide los dispositivos de retención para niños en 5 categorías:

Categoría 0 : de 0 a 10 kg

Categoría 0+ : de 0 a 13 kg

Categoría 1 : de 9 a 18 kg

Categoría 2 : de 15 a 25 kg

Categoría 3 : de 22 a 36 kg



Categoría 0 y 0+

Hasta los dos años, el cuello del niño es muy frágil. El niño, frente a la carretera, corre el riesgo de sufrir lesiones cervicales en caso de choque frontal. Renault preconiza por ello la posición espalda mirando a la carretera dentro de un asiento envolvente con arnés (figura 2).



Categoría 1

Entre 2 y 4 años, la pelvis no está lo suficientemente formada como para quedar bien sujeta por el cinturón de tres puntos del vehículo y el niño corre el riesgo de sufrir lesiones abdominales en caso de choque frontal. Conviene por ello utilizar asientos dando la espalda a la carretera (figura 2) o asientos tipo receptáculo (figura 3) o bien asientos con arnés.

PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (cont.)



Categoría 2 (15 a 25 kg)

Para sujetar correctamente la pelvis de un niño de 4 a 7 años, utilice preferentemente asientos que puedan ser combinados con los cinturones de seguridad de tres puntos. Es decir, un suplemento provisto de unas guías del cinturón (figura 4) que obliguen al cinturón de tres puntos a mantenerse plano sobre los muslos del niño.



Para colocar el cinturón lo más cerca posible del cuello, pero sin llegar a tocarlo, se aconseja un suplemento con respaldo regulable en altura y una guía del cinturón. Para los vehículos equipados de un cinturón de dos puntos en la plaza central, es preciso utilizar un asiento de tipo receptáculo (figura 5).

Categoría 3

Para los niños mayores de 7 años, conviene utilizar un suplemento provisto de unas guías que obliguen al cinturón de tres puntos a mantenerse plano sobre los muslos del niño.

Para colocar el cinturón lo más cerca posible del cuello, pero sin llegar a tocarlo, se aconseja un suplemento con respaldo regulable en altura y una guía del cinturón.

En caso de utilizar un suplemento sin respaldo (figura 4), el apoyacabezas del vehículo deberá ser regulado en función de la estatura del niño; el borde superior del apoyacabezas deberá encontrarse a la misma altura que la parte superior de la cabeza del niño y no deberá colocarse nunca por debajo del nivel de los ojos.

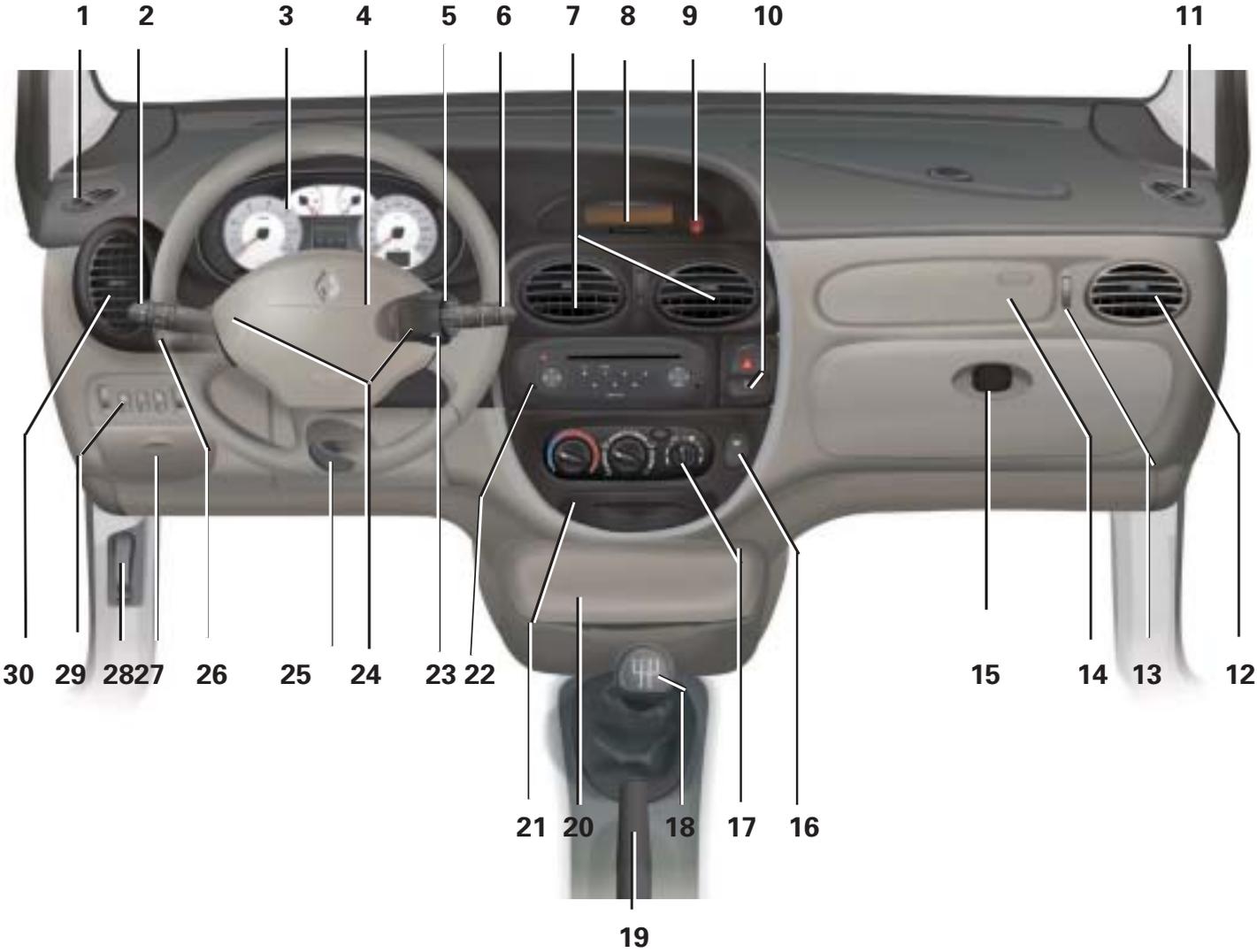
PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (cont.)



SEGURIDAD NIÑOS

- No deben hacerse modificaciones a los elementos del sistema de retención montados de origen: cinturones y asientos, así como a sus fijaciones.
- Siga con precisión las instrucciones que figuran en el manual de montaje del fabricante del dispositivo de retención.
- Evite las ropas demasiado gruesas y no intercale objetos entre el niño y el dispositivo de retención.
- El cinturón del vehículo debe estar bien tensado, para solidarizar lo mejor posible el asiento del niño con el vehículo. Controle regularmente la tensión.
- No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo ni por detrás de la espalda.
- El arnés o el cinturón deben estar bien tensados y lo más ajustados posible al cuerpo del niño.
- No deje nunca que su niño se ponga de pie o se arrodille en los asientos durante la marcha.
- Compruebe que el niño conserve una postura adecuada durante el trayecto, sobre todo si está dormido.
- Fije el asiento con el cinturón de seguridad, incluso si dicho asiento no estuviera ocupado; en caso de choque, puede constituir un proyectil para los ocupantes.
- Después de un accidente grave, haga verificar los cinturones y los sistemas de retención que estaban montados en ese momento.
- No deje nunca a un niño en el vehículo sin vigilancia, incluso si se encuentra instalado en su medio de sujeción.
- Active el sistema de bloqueo de las puertas traseras (si su vehículo las tiene).
- Vigile para que el niño no se baje del vehículo por el lado que da a la vía de circulación.
- Dé un buen ejemplo a sus niños poniéndose el cinturón.

PUESTO DE CONDUCCION



PUESTO DE CONDUCCION (cont.)

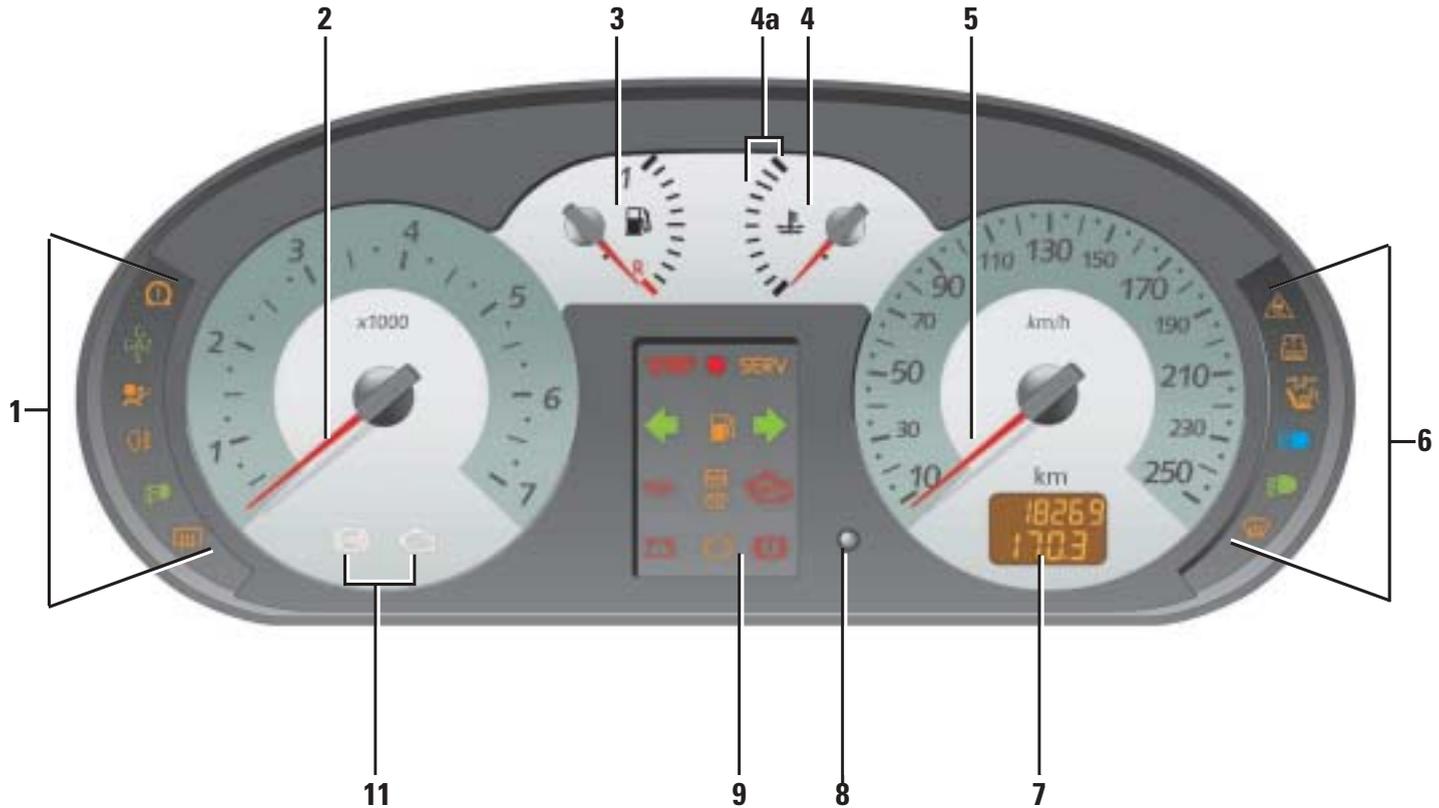
La presencia de los equipamientos descritos a continuación depende de la versión y de las opciones del vehículo, así como del país.

- | | | |
|---|---|--|
| 1 Boca de desempañado del cristal lateral izquierdo. | 9 Testigos de: <ul style="list-style-type: none">• olvido de colocación del cinturón del conductor• puerta(s) abierta(s). | 20 Porta-objetos/ compartimiento refrigerado. |
| 2 Comando de: <ul style="list-style-type: none">• luces indicadoras de dirección• iluminación exterior,• luces antiniebla delanteras ,• luces antiniebla traseras,• bocina sonora. | 10 Contactores de: <ul style="list-style-type: none">• luces de emergencia• bloqueo eléctrico de las puertas u obturador | 21 Cenicero y encendedor. |
| 3 Cuadro de instrumentos. | 11 Boca de desempañado de cristal lateral derecho. | 22 Radio CD. |
| 4 Emplazamiento Airbag (bolsa inflable) conductor. | 12 Aireador lateral. | 23 Contador de arranque. |
| 5 Comandos a distancia de la radio. | 13 Comando de apertura/cierre del aireador lateral. | 24 Bocina. |
| 6 •Comando de limpia/lavacrystal del parabrisas y de la luneta.

•Selector de las informaciones del ordenador de bordo. | 14 Guanterera. | 25 Comando de reglaje de la altura del volante. |
| 7 Aireadores centrales. | 15 Airbag (bolsa inflable) pasajero. | 26 Comando de apertura/cierre del aireador. |
| 8 Visualización <ul style="list-style-type: none">• hora• hora y temperatura• radio hora y temperatura o guantera. | 16 Comando de desempañado de la luneta. | 27 Caja de fusibles. |
| | 17 Comandos de climatización. | 28 Comando de desbloqueo del capot motor. |
| | 18 Palanca de velocidades. | 29 Comandos de: <ul style="list-style-type: none">• reglaje eléctrico de la altura de los faros,• reostato de iluminación del cuadro de instrumentos,• levantacristales eléctricos traseros,• bloqueo de los levantacristales eléctricos traseros. |
| | 19 Freno de mano. | 30 Aireador lateral. |

CUADRO DE INSTRUMENTOS

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.



Estos testigos imponen una parada imperativa e inmediata compatible con las condiciones de circulación.



CUADRO DE INSTRUMENTOS (cont.)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

1  No utilizado

 No utilizado

 **Testigo del Air bag (bolsa inflable)**

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados unos segundos. Si no se enciende al poner el contacto o si parpadea, señala un fallo del sistema. Consulte lo antes posible con un Concesionario Renault.

 **Testigo de la luz antiniebla trasera**

 **Testigo de los faros antiniebla delanteros**

 **Testigo de desempañado de la luneta**

2 **Tacómetro (graduaciones x 100)**

- **Hasta el régimen 3.000 (ó 2.500 en versión diesel),** régimen del motor que no se debe sobrepasar en las marchas intermedias para una conducción económica.

3 **Indicador del nivel de combustible**

4 **Indicador de temperatura del líquido de refrigeración**

En marcha normal, la aguja debe situarse por debajo de la zona 4a. En caso de uso "severo" puede llegar a alcanzar esta zona, pero sólo existirá alerta si el

testigo  se enciende.

5 **Indicador de velocidad (km/h)**

6  No utilizado

 No utilizado

 **Testigo de las luces altas**

 **Testigo de las luces bajas**

 No utilizado

7 **Pantalla multifunción**

- **Totalizador general de la distancia recorrida y totalizador parcial de la distancia recorrida**

Legibles unos 30 segundos después de poner el contacto.

- **Ordenador de bordo**

Legible unos 30 segundos después de poner el contacto. Consulte el capítulo 1, párrafo "ordenador de bordo".

8 **Tecla multifunción**

Presiones sucesivas en la tecla permiten seleccionar informaciones en la pantalla y/u obtener la puesta a cero del totalizador parcial.

9  **Testigo de parada imperativa STOP**

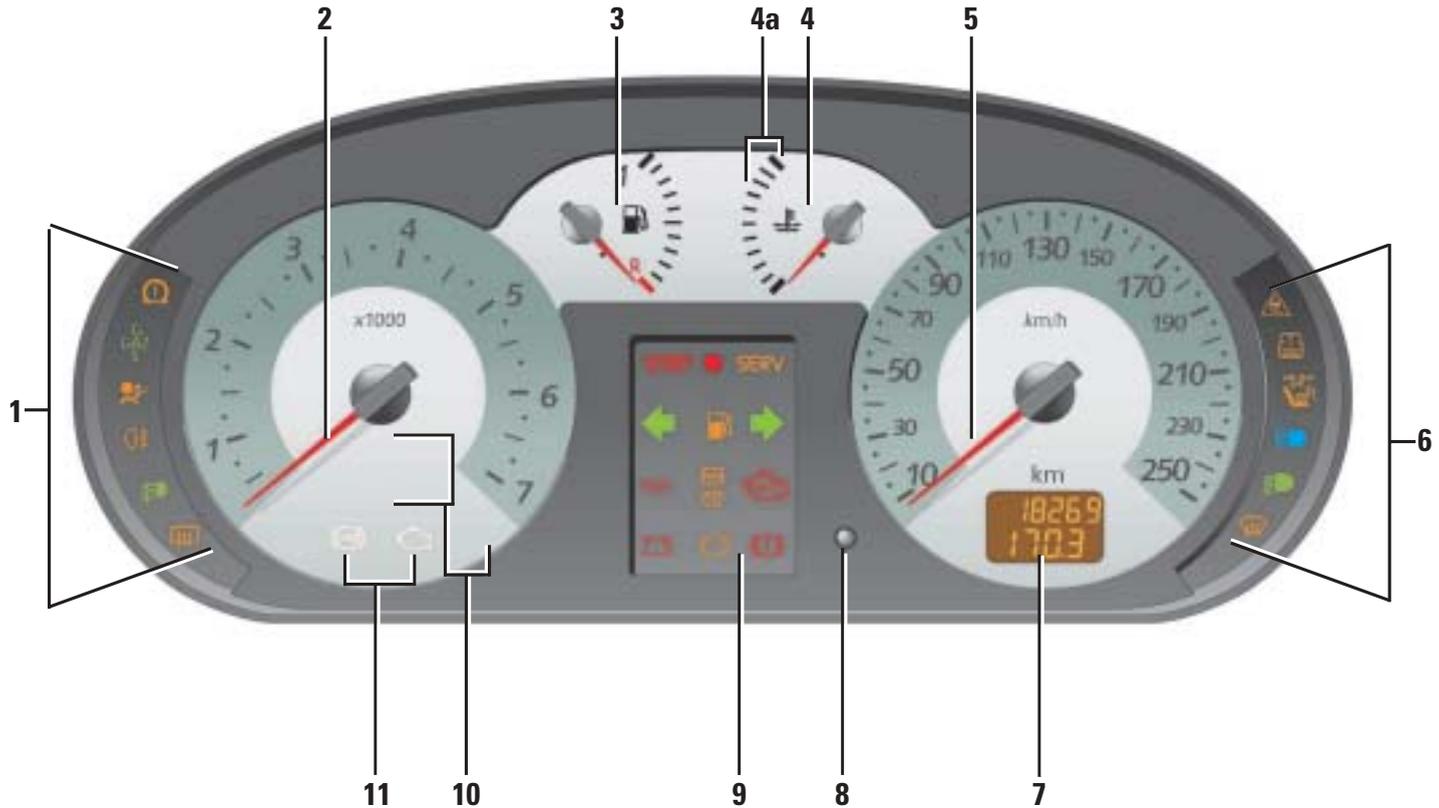
Se apaga cuando gira el motor.

Se enciende conjuntamente con uno de los testigos:



CUADRO DE INSTRUMENTOS

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.



Estos testigos imponen una parada imperativa e inmediata compatible con las condiciones de circulación.



CUADRO DE INSTRUMENTOS (cont.)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

- 9  **Testigo sistema antiarranque**
Asegura varias funciones.
Consulte el capítulo 1 "Sistema antiarranque".

 **Testigo de alerta SERVICIO**
Se enciende al poner el contacto, después se apaga pasados 3 segundos. Si se enciende circulando, se recomienda una próxima visita a un Concesionario Renault.
Se enciende conjuntamente con los testigos:



 **Testigo de las luces izquierdas indicadoras de dirección**

 **Testigo de alerta de mínimo combustible**
Se apaga cuando gira el motor. Si se enciende o se queda encendido, rellene lo antes posible.

9  **Testigo de las luces de-
rechas indicadoras de
dirección**



Versión nafta
Testigo de alerta grave de inyección /

Testigo de alerta de temperatura del líquido de refrigeración

- **Testigo de alerta grave de inyección**

Si parpadea en marcha, es señal de un sobrecalentamiento del motor o de un fallo del sistema de inyección. Deténgase inmediatamente, corte el contacto y llame a un Concesionario Renault.

- **Testigo de alerta de temperatura del líquido de refrigeración**

Si se enciende (encendido fijo) en marcha, deténgase y deje girar el motor al ralentí uno o dos minutos. La temperatura debe descender, si no lo hace, corte el motor y verifique el nivel del líquido de refrigeración (tras haberlo dejado enfriar). Llame a un Concesionario Renault si es necesario.

9  **Versión diesel**
Testigo de alerta grave de inyección /

Testigo de alerta de temperatura del líquido de refrigeración

Si se enciende en marcha, se pueden dar dos casos:

- **Testigo de alerta grave de inyección**

Si hay corte de inyección simultáneo al encendido del testigo, es señal de un sobrecalentamiento del motor o de un fallo del sistema de inyección. Deténgase inmediatamente, corte el contacto y llame a un Concesionario Renault.

- **Testigo de alerta de temperatura del líquido de refrigeración**

Si no hay corte de inyección, deténgase y deje girar el motor al ralentí uno o dos minutos. La temperatura debe descender, si no lo hace, corte el contacto y verifique el nivel del líquido de refrigeración (tras haberlo dejado enfriar). Llame a un Concesionario Renault si es necesario.

CUADRO DE INSTRUMENTOS (cont.)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

- 9  **Testigo de precalentamiento** (en versión diesel) y de **fallo electrónico** (en versiones nafta y diesel).

- **Testigo de precalentamiento** (en versión diesel)

Con la llave de contacto en posición M, debe encenderse; indica que las bujías de precalentamiento están activadas. Se apaga cuando se ha obtenido el precalentamiento y el motor puede ser arrancado.

- **Testigo de fallo electrónico** (en versiones nafta y diesel)
Si se enciende circulando, señala un fallo eléctrico o electrónico. Consulte lo antes posible con un Concesionario Renault.



Testigo de presión de aceite

Se apaga cuando el motor gira, si se enciende en marcha hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel fuera normal, llame a un Concesionario Renault.

- 9  **Testigo de carga de la batería**
Debe apagarse cuando el motor gira. Si se enciende en marcha, indica una sobrecarga o una descarga del circuito eléctrico. Deténgase y haga verificar el circuito.



Testigo de apriete del freno de mano y testigo detector de incidente en el circuito de frenos

Si se enciende al frenar, indica un bajo nivel en los circuitos. Puede ser peligroso continuar circulando, llame a un Concesionario Renault.

- 10 **Testigos ligados al funcionamiento y/o fallo de la caja automática**
Consulte el capítulo 2, párrafo "Caja automática proactiva".

- 11  **Testigo de control de los gases de escape**

Para los vehículos que están equipados, se enciende al poner el contacto y se apaga pasados tres segundos.

- 11 • Si se enciende de forma continua, consulte lo antes posible con un Concesionario Renault.
- Si parpadea, reduzca el régimen del motor hasta que desaparezca la intermitencia.

Consulte lo antes posible con un Concesionario Renault.

Consulte el párrafo "consejos antipolución, economía de combustible, conducción" en el capítulo 2.

- 11  **Testigo antibloqueo de ruedas**

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados 3 segundos. Si se enciende circulando, señala un fallo del sistema de antibloqueo de las ruedas.

El sistema de frenado estará asegurado entonces como en un vehículo no equipado del sistema ABS.

Consulte rápidamente a un Concesionario Renault.

ORDENADOR DE BORDO



1 Pantalla

2 Tecla Punto de partida y de puesta a cero del totalizador parcial

Para poner a cero el totalizador parcial, la pantalla debe estar seleccionada como " Totalizador parcial ".

Reposición a cero de la computadora de bordo

Si desea que las variables de las funciones de la computadora de bordo regresen al valor cero, basta proceder de la manera siguiente:

1) Con el botón 3 presionado, accionar la llave haciendo apenas contacto (sin realizar ignición del vehículo);

2) Observar que el tablero de instrumentos entra en modo auto-teste con las manecillas se moviendo del inicio al fin de las escalas;

3) Presionar el botón 2.

Este procedimiento restituye a Cero todas las funciones de la computadora de bordo, excepto las funciones total y parcial.

3 Tecla de selección de la visualización

Hace desfilas las informaciones siguientes mediante presiones sucesivas y breves en la tecla 3:

- totalizador general de distancia recorrida,
- totalizador parcial de distancia recorrida,
- combustible utilizado,
- consumo medio,
- consumo instantáneo,
- autonomía previsible,
- distancia recorrida,
- velocidad media.

Intermitencia de la pantalla

En caso de que la pantalla se ponga intermitente, consulte a un Concesionario Renault.

Interpretación de ciertos valores visualizados después del Punto de Partida:

Los valores de consumo medio, autonomía y velocidad media son cada

vez más estables y significativos a medida que la distancia recorrida aumenta desde el último Punto de Partida.

Después de hacer llenado, el ordenador de bordo no retorna automáticamente a cero.

En los primeros kilómetros recorridos, tras el Punto de Partida, se puede constatar:

- que la autonomía aumenta al circular. Esto es normal, el consumo medio puede disminuir cuando:
 - el vehículo abandona una fase de aceleración,
 - el motor alcanza su temperatura de funcionamiento (Punto de Partida con motor frío),
 - se pasa de una circulación urbana a una circulación en carretera.
- En consecuencia, si el consumo medio disminuye, la autonomía aumenta.
- que el consumo medio aumenta con el vehículo parado al ralentí.

Esto es normal, pues el módulo también cuenta la nafta consumida al ralentí.

ORDENADOR DE BORDO (cont.)

Ejemplos de selección
de pantalla mediante presiones
sucesivas en 3

Interpretación de la visualización



a) **Totalizador general de distancia recorrida.**



b) **Totalizador parcial de distancia recorrida.**



c) **Combustible utilizado** (en litros) desde el último Punto de Partida.



d) **Consumo medio** (en km por l) desde el último Punto de Partida.
Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros y teniendo en cuenta la distancia recorrida y el combustible utilizado desde del último Punto de Partida.

ORDENADOR DE BORDO (cont.)

Ejemplos de selección
de pantalla mediante presiones
sucesivas en 3

Interpretación de la visualización



- e) **Consumo instantáneo** (en km por l)
Valor visualizado tras alcanzar una velocidad de 25 km/h y cuando existe aceleración del vehículo (al ralentí o en desaceleración aparecerá_ _ . _).



- f) **Autonomía previsible con el combustible restante** (en km)
Esta autonomía tiene en cuenta el consumo medio realizado desde el último Punto de Partida.
Valor visualizado tras haber recorrido 400 metros.



- g) **Distancia recorrida** (en km) desde el último Punto de Partida.



- h) **Velocidad media** (en km/h) desde el último Punto de Partida.
Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros.

HORA Y TEMPERATURA EXTERIOR



Reloj 1

La visualización de la hora y/o de la temperatura exterior se obtiene poniendo el contacto.

Poner en hora

Presione la tecla:

H para las horas.

M para los minutos.

En caso de corte de la alimentación eléctrica (batería desconectada, cable de alimentación cortado...), los valores mostrados por el reloj carecen de sentido.

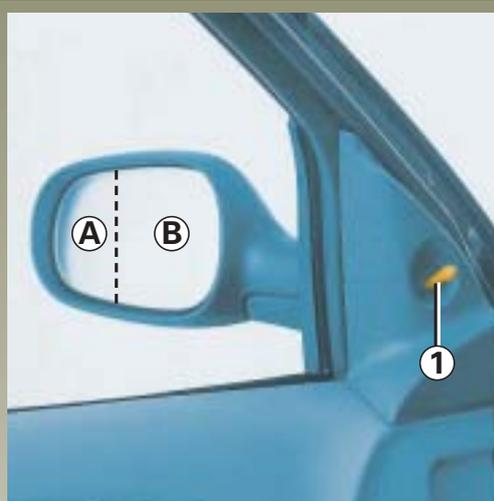
Es preciso volver a ponerlo en hora. Le aconsejamos no efectúe correcciones mientras circula.



Indicador de temperatura exterior

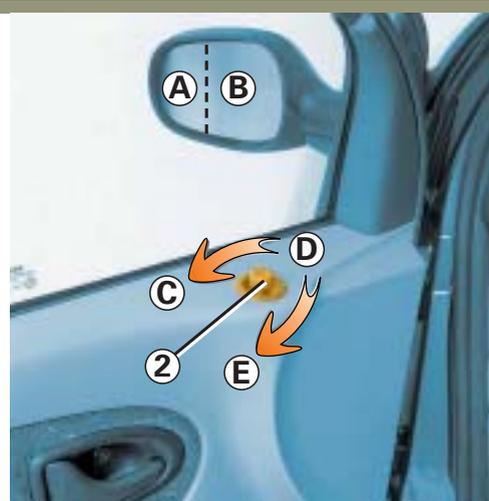
La formación de hielo depende del tiempo de exposición, de la higrometría local y de la temperatura, por lo que la indicación de temperatura exterior no basta, por sí sola, para detectar el hielo.

RETROVISORES



Retrovisores exteriores con comandos manuales

Para orientar el retrovisor, mueva la palanca **1**.



Retrovisores exteriores con comandos eléctricos

Con el contacto puesto, accione el botón **2**:

- posición **C** para reglar el retrovisor izquierdo,
- posición **E** para reglar el retrovisor derecho, siendo **D** la posición inactiva.

Retrovisores con deshielo

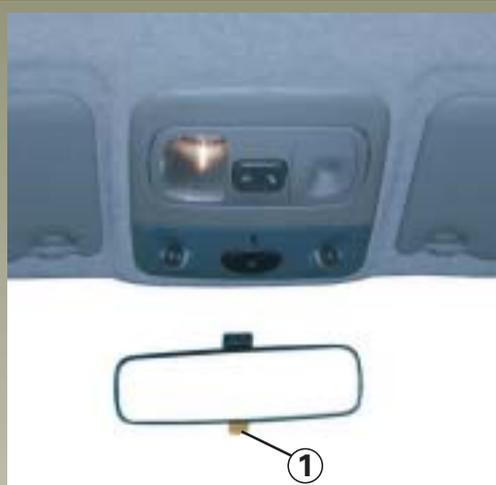
El deshielo del espejo se logra a la vez que el desempañado-deshielo de la luneta.



El espejo del retrovisor exterior, lado conductor, contiene dos zonas visiblemente delimitadas. La zona **B** corresponde a lo que se ve normalmente en un retrovisor clásico. La zona **A** permite incrementar, para su seguridad, la visibilidad lateral trasera.

Los objetos en la zona A aparecen mucho más alejados de lo que realmente están.

RETROVISORES (cont.)



Retrovisor interior

Es orientable. En conducción nocturna, y para no ser deslumbrado por los faros del vehículo que le sigue, bascule la palanquita **1** que está situada detrás del retrovisor.

VOLANTE DE DIRECCIÓN



Para ciertos vehículos, la posición del volante es regulable en altura.

Reglaje

Baje la palanca **2** y coloque el volante en la posición deseada; baje la palanca para bloquear el volante.



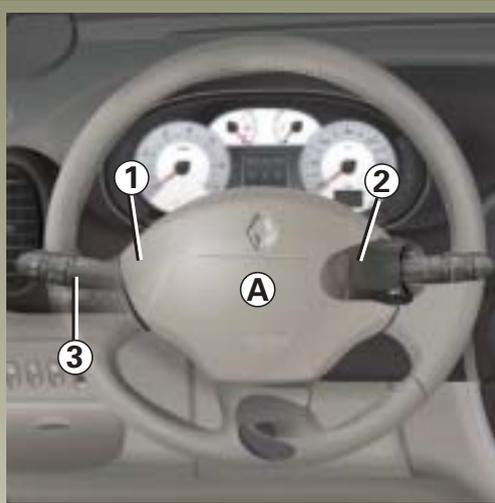
Por razones de seguridad, efectúe este reglaje con el vehículo parado.



No mantenga la dirección girada a tope estando parado el vehículo (riesgo de deterioro de la bomba de asistencia de la dirección).

No corte nunca el motor en una bajada ni, de una manera general, cuando circule (supresión de la asistencia).

SEÑALES ACÚSTICAS Y LUMINOSAS

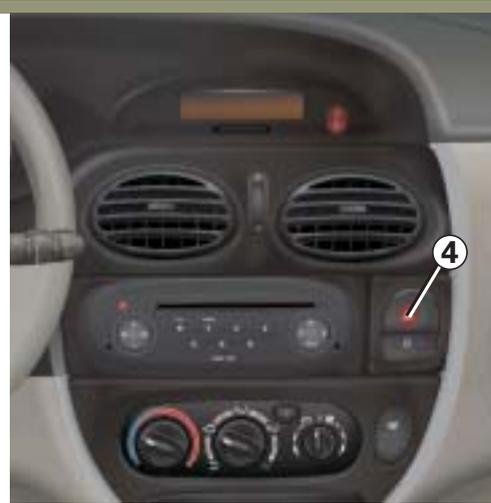


Bocina sonora

Presione en las partes **1** ó **2** del centro del volante **A**.

Ráfagas luminosas

Para obtener ráfagas luminosas, incluso si la iluminación no está conectada, ejerza una presión sobre la palanca **3** hacia usted.



Señal de "precaución"



Presione el contactor **4**.

Este dispositivo acciona simultáneamente los cuatro intermitentes.

Tan sólo se utilizará, en caso de peligro, para advertir a los otros automovilistas que está usted:

- obligado a detenerse en un lugar anormal o prohibido,
- en condiciones especiales de conducción o de circulación.



Luces indicadoras de dirección

Accione la palanca **3** en el plano del volante y en el mismo sentido en que vaya a girar el volante.

Conduciendo en autopista, las maniobras del volante son generalmente insuficientes para volver automáticamente la palanca a **0**. Existe una posición intermedia en la que debe mantener la palanca durante la maniobra.

Al soltarla, ésta vuelve automáticamente a la posición **0**.

ILUMINACIÓN Y SEÑALIZACIÓN EXTERIOR



Luces de posición



Gire el extremo de la palanca **1** hasta la aparición del símbolo frente a la marca **3**.

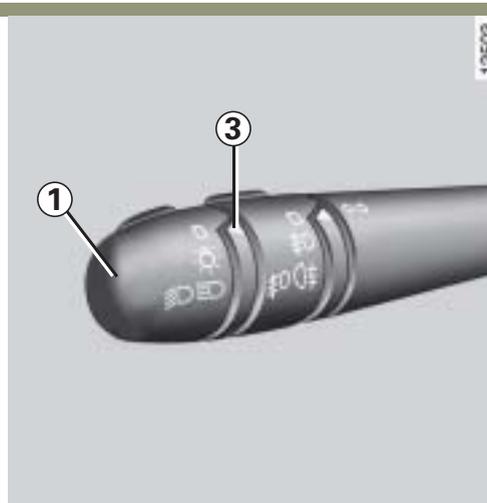
El cuadro de instrumentos se ilumina. Se puede regular la intensidad luminosa girando la rueda **2**, cuando el vehículo la equipen.

Luces bajas



Gire el extremo de la palanca **1** hasta la aparición del símbolo frente a la marca **3**.

Un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.



Luces altas



Estando la palanca **1** en luces de cruce, desplace dicha palanca hacia usted.

Al encenderse las luces altas, un testigo se ilumina en el cuadro de instrumentos.

Para volver a obtener las luces bajas, desplace de nuevo la palanca hacia usted.

Extinción



Lleve la palanca **1** a su posición inicial.

Alarma sonora de olvido de luces

Al abrir la puerta del conductor, una alarma sonora le avisará para indicarle que las luces han quedado encendidas, si se corta el contacto del motor (para evitar la descarga de la batería, etc...).



Antes de emprender la ruta por la noche: verifique el correcto estado del equipo eléctrico y regule los faros (si no se encuentra en circunstancias de carga habituales).

ILUMINACIÓN Y SEÑALIZACIÓN EXTERIOR (cont.)

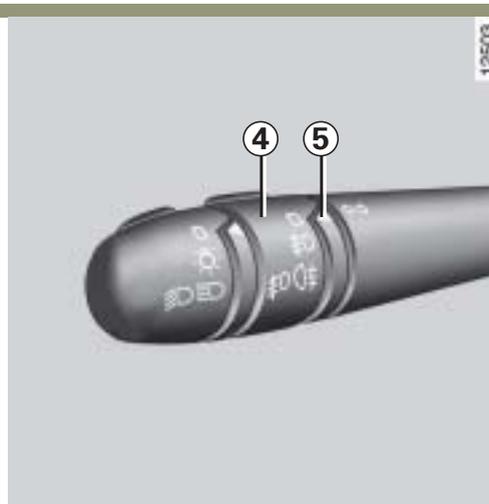


Faros antiniebla delanteros



Gire el anillo central **4** de la palanca hasta la aparición del símbolo frente a la marca **5**.

El funcionamiento depende de la posición seleccionada como iluminación exterior y un testigo se enciende en el cuadro.



Luces antiniebla traseras



Gire el anillo central **4** de la palanca hasta la aparición del símbolo frente a la marca **5**.

El funcionamiento depende de la posición seleccionada como iluminación exterior y un testigo se enciende en el cuadro.

No olvide apagar esta luz cuando su uso ya no sea necesario, para no molestar a los demás conductores.

El corte de la iluminación exterior origina la extinción de la luz antiniebla trasera o el retorno a la posición luces de niebla delanteras, (cuando el vehículo está equipado de estas últimas).

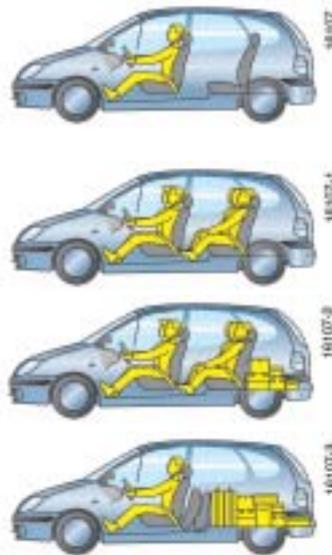
REGLAJE ELÉCTRICO DE LA ALTURA DE LOS FAROS



El botón **A** permite corregir la altura de los faros en función de la carga.

Gire el botón **A** hacia arriba para bajar los proyectores y hacia abajo para levantarlos.

Todas las versiones



Posiciones de reglaje del botón **A**

Posición 0 o 1: Reglaje de base, vehículo con baúl vacío con el conductor solo o con un pasajero delantero.

Posición 2: Vehículo con baúl no cargado y con 5 personas a bordo.

Posición 3: Vehículo con baúl cargado con 5 personas a bordo.

Posición 4: Vehículo con baúl cargado al máximo y conductor solo.

REGLAJE MANUAL DE LA ALTURA DE LOS FAROS



Reglaje de los faros

Abra el capot motor y regle la altura de los faros delanteros haciendo girar el regulador **2**:

Hacia la derecha: los faros suben.

Hacia la izquierda: los faros bajan.



En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

DESEMPAÑADO



Luneta térmica



Con el motor girando, presione en la tecla **1** (el testigo se enciende en el cuadro de instrumentos).

Esta función asegura el deshielo-desempañado de la luneta y de los retrovisores eléctricos térmicos (cuando el vehículo los lleva).

La parada del funcionamiento tiene lugar:

- automáticamente, tras 15 minutos de funcionamiento.
- presionando de nuevo en la tecla **1** (el testigo se apaga).

Desempañado del parabrisas

Accione el comando **2**: llévelo a la posición .

Para una máxima eficacia, cierre los aireadores del panel delantero.

Todo el caudal de aire será dirigido entonces hacia las bocas de desempañado del parabrisas y hacia las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros.

LIMPIA/LAVAPARABRISAS

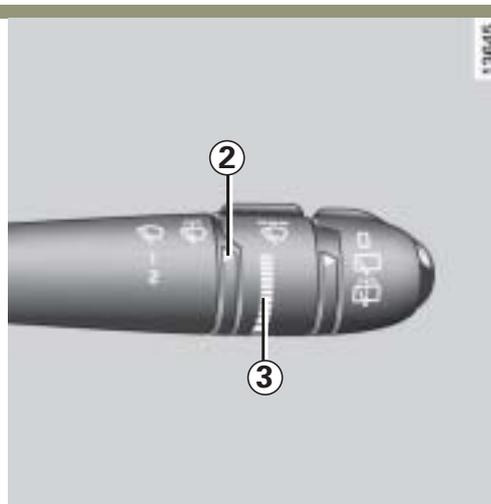


Limpiaparabrisas



Con el contacto puesto, accione la palanca **1**:

- **A** Parada
- **B** Barrido intermitente.
Entre dos barridos, las escobillas se detienen durante varios segundos. Según versión, es posible modificar el tiempo entre dos barridos girando el anillo central de la palanca **1**:
- **C** Barrido continuo lento.
- **D** Barrido continuo rápido.



Selección de la velocidad de cadenciamiento del limpiaparabrisas

Con el contacto puesto y el limpiaparabrisas en posición de barrido intermitente **B**, gire el extremo del comando 3 hasta ubicar la graduación frente a la marca **2**. Cuanto mayor la graduación, mayor será la velocidad de cadenciamiento de barrido de las escobillas.

Vehículos con automatismo de la selección de la velocidad de barrido

Para ciertos vehículos, cuando se selecciona una velocidad de barrido, **circulando** una parada del vehículo reduce la velocidad del barrido a una velocidad inferior:

- de una velocidad continua rápida, se pasa a una velocidad continua lenta;
- de una velocidad continua lenta, se pasa a un barrido intermitente;

Cuando el vehículo circula, el barrido vuelve a la velocidad seleccionada de origen.

Parado, cualquier acción en la palanca **1** es prioritaria y anula por ello el automatismo.

Nota

En caso de bloqueo mecánico (parabrisas helado...) el sistema corta automáticamente la alimentación del limpiaparabrisas.

Lavaparabrisas

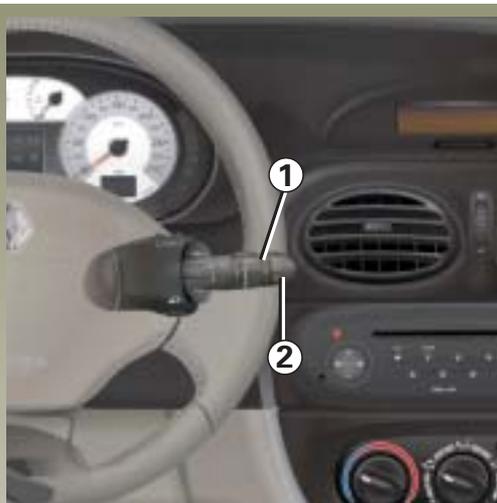
Con el contacto puesto, tire de la palanca **1** hacia usted.

En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpiaparabrisas no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de calentamiento del motor).

Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto su eficacia haya disminuido.

Si se corta el contacto antes de haber parado el limpiaparabrisas (posición **A**), las escobillas se detendrán en una posición cualquiera.

LIMPIA/LAVALUNETA



Limpialuneta trasero con cadenciamiento



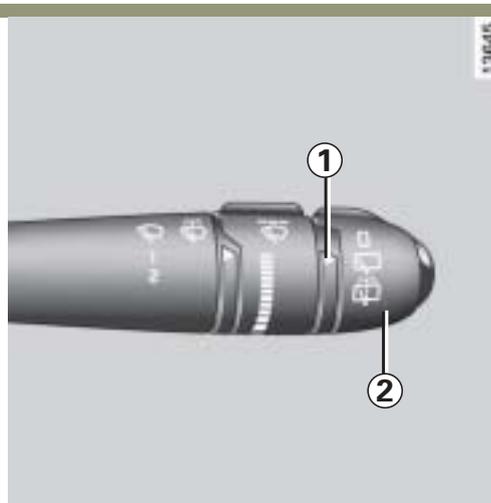
Con el contacto puesto, gire el extremo de la palanca **1** hasta llevar el punto con la marca **2** frente al símbolo.

Limpia-lavaluneta



Con el contacto puesto, gire el extremo de la palanca **1**, hasta llevar el punto con la marca **2** frente al símbolo.

Cuando suelte la palanca, volverá a la posición limpiaventana.



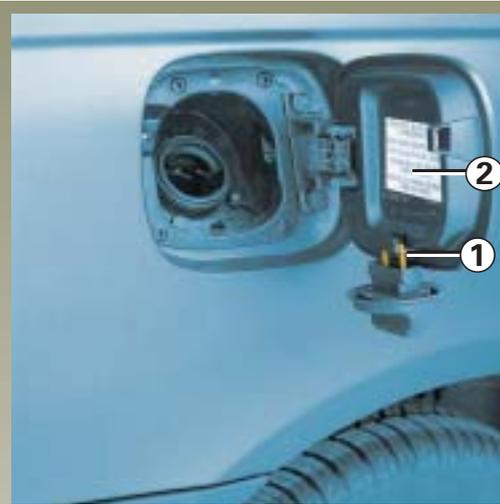
Particularidad

Para ciertos vehículos, si los limpia-parabrisas se encuentran funcionando cuando se coloca la marcha atrás, se produce un barrido intermitente del limpiaventana.

En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpiaventana no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de calentamiento del motor).

Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto su eficacia haya disminuido: aproximadamente cada año.

DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE



Llenado de combustible Capacidad utilizable del depósito: 60 litros aproximadamente.

Durante el llenado, se ha previsto un porta-tapón **1** en la tapa exterior. Para abrir la tapa, utilice el telecomando de la llave o el comando de bloqueo eléctrico de las puertas en el panel. La calcomanía **2** alerta respecto a la necesidad de utilizar nafta sin plomo.

Llenado de combustible (continuación)

Versiones nafta

Utilice únicamente **nafta sin plomo**.

El uso de gasolina con plomo estropearía los dispositivos antipolución y podría dar lugar a la pérdida de la garantía.

Para impedir que se pueda poner gasolina con plomo, la boca de llenado del depósito lleva un estrechamiento provisto de una válvula **que no permite (en las estaciones de servicio) utilizar más que las mangueras para nafta sin plomo**.

- Introduzca la manguera para abrir la válvula y prosiga hasta llevarla a **tope**.
- Manténgala en esta posición durante toda la operación de llenado.

Llenado de combustible (continuación)

Versiones nafta y diesel

Tras la primera parada automática y hasta terminar el llenado, sólo es posible hacer otras dos paradas como máximo, con el fin de preservar un volumen de expansión.

DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE (cont.)



Apertura manual de la tapa exterior del depósito de combustible

Em caso de fallo eléctrico que no permita la apertura automática de la tapa del depósito, la misma se puede abrir manualmente.

En el baúl del lado derecho, abra la tapa **1** (según versión), retire la tapa de plástico interna y aparte las dos capas de esponja hasta ubicar la argolla de apertura. Tire de la argolla **2**, como se indica, para desbloquear la tapa.

Tras el llenado de combustible, vuelva a bloquear la tapa procediendo en sentido inverso al desbloqueo.

Calidad del combustible

Versión nafta

Utilice el combustible correspondiente a la calidad definida por las normas en vigor en cada país.

Ver "Características de los motores".

Versión diesel

Utilice únicamente gasoil. Al proceder al llenado del depósito, cerciórese de que no entre agua de forma accidental. El tapón de llenado y el contorno del tapón deberán estar exentos de suciedad. El gasoil debe ser de buena calidad.

Capítulo 2: La Conducción

(consejos de utilización que conciernen a la economía y al medio ambiente)



Rodaje - Contactor de arranque.....	2.02
Puesta en marcha - Parada del motor.....	2.03
Particularidades de las versiones nafta.....	2.04
Particularidades de las versiones diesel.....	2.04
Freno de mano - Palanca de velocidades.....	2.05
Dirección asistida.....	2.05
Consejos antipolución, economía de combustible, conducción.....	2.06 a 2.08
Medio ambiente.....	2.09
Sistema antibloqueo de las ruedas: ABS.....	2.10
Asistencia al frenado de urgencia	2.11
Utilización de la caja automática.....	2.12 a 2.14

RODAJE

■ Versión nafta

Durante los primeros 1.000 km. no sobrepase los 130 km/h en la marcha más elevada ó las 3.000 a 3.500 r.p.m.

Transcurridos los primeros 1.000 km. podrá usar su vehículo sin limitación, pero sólo después de haber recorrido 3.000 km. podrá obtener de él las máximas prestaciones.

Periodicidad de las revisiones: consulte la "Póliza de Garantía - Mantenimiento" de su vehículo.

■ Versión diesel

Hasta **1.500 km**, no sobrepase las 2.500 r.p.m. Después de dicho kilometraje podrá circular a mayor velocidad, pero sólo a partir de unos 6.000 km. podrá obtener del vehículo las máximas prestaciones.

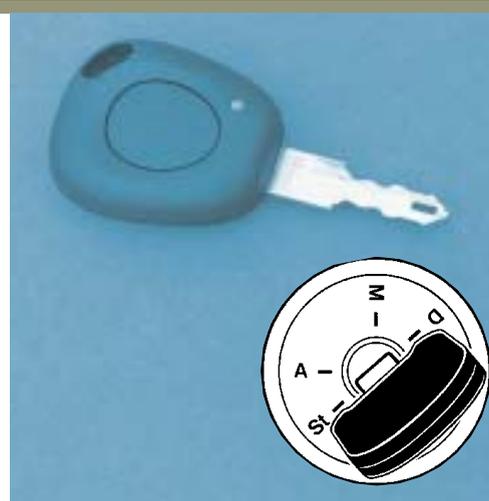
Durante el período de rodaje, no acelere con brusquedad con el motor frío ni haga girar el motor demasiado deprisa.

Periodicidad de las revisiones: consulte la "Póliza de Garantía - Mantenimiento" de su vehículo.



Los límites de velocidad establecidos en cada país deben ser respetados.

CONTACTOR DE ARRANQUE



Posición "Marcha" M

El contacto está puesto:

- **versión nafta:** está preparado para arrancar.
- **versión diesel:** el motor está en precalentamiento.

Posición "Arranque" D

Si el motor no arranca, es necesario volver la llave hacia atrás antes de accionar nuevamente el motor de arranque. Suelte la llave tan pronto como el motor arranque.

Posición "Stop y bloqueo de dirección" St

Para bloquear la dirección, retire la llave y gire el volante hasta que oiga el chasquido del bloqueo de la dirección.

Para desbloquearla, maniobre ligeramente llave y volante.

Posición "Accesorios" A

Con el contacto cortado, los eventuales accesorios (radio...) siguen funcionando.

PUESTA EN MARCHA / PARADA DEL MOTOR

Puesta en marcha del motor

En caso de una caja automática

Consulte el párrafo "Caja automática" en el capítulo 2.

Vehículos equipados con el sistema antiarranque

Con frío intenso (con una temperatura inferior a $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$): para facilitar los arranques, mantenga el contacto algunos segundos **antes** de arrancar el motor.

Asegúrese de que el sistema antiarranque no está en funcionamiento (ver capítulo 1 "Sistema antiarranque").

Inyección nafta

Accione el arranque **sin acelerar**.

Suelte la llave tan pronto como el motor funcione.

Inyección diesel



Motor frío o templado

Gire la llave del contactor hasta la posición "Marcha" M y mantenga esta posición hasta que se apague el testigo de precalentamiento.

Gire la llave del combinado hasta la posición "arranque" D y manténgala en esta posición, por períodos de 10 segundos como máximo, hasta el arranque efectivo del motor.

En tiempo frío (por debajo de $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$) pise el embrague y acelere a fondo a la vez que acciona el motor de arranque. Tras arrancar, cuando el motor suba de régimen, levante el pie del acelerador para llevar el motor al ralentí. Deje el motor al ralentí unos segundos antes de levantar el pie del embrague.

Motor caliente

Gire la llave del combinado directamente hasta la posición "arranque". Si el motor no arranca a la primera tentativa, vuelva a efectuar la misma operación usando el precalentamiento.

No embale el motor y déjelo girar unos momentos.

Parada del motor

Con el motor al ralentí, ponga la llave en posición "Stop".



No deje nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando a un niño (o un animal) en el mismo. Éstos podrían arrancar el motor o hacer funcionar los equipamientos eléctricos, por ejemplo los elevadores eléctricos y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...), lo que podría ocasionarle graves lesiones.

No corte nunca el contacto antes de la parada completa del vehículo, la parada del motor provoca la supresión de las asistencias: frenos, dirección... y de los dispositivos de seguridad pasiva tales como airbags.

Al retirar la llave se bloquea la dirección.

PARTICULARIDADES

Versiones nafta

Ciertas condiciones de funcionamiento de su vehículo, tales como:

- Circulación prolongada con el testigo de mínimo combustible encendido.
- Utilización de nafta con plomo.
- Empleo de aditivos para lubricantes o combustible no homologados por Renault.

O anomalías de funcionamiento tales como:

- Encendido defectuoso o agotado de nafta o bujía desconectada, que se traduce por fallos del encendido y tirones en el curso de la conducción.
- Pérdida de potencia,

provocan un calentamiento excesivo del catalizador y, debido a ello, una disminución de su eficacia, **llegando incluso a ocasionar su destrucción así como daños térmicos en el vehículo.**

Versiones nafta (continuación)

Si constata las anomalías de funcionamiento anteriores, haga efectuar por un Concesionario Renault las reparaciones necesarias lo antes posible.

Haciendo revisar regularmente su vehículo en un Concesionario Renault, siguiendo las periodicidades indicadas en la carta de garantía y mantenimiento evitará estos incidentes.

Problema de arranque

Para evitar que se estropee su catalizador, **no insista** tratando de arrancar (utilizando el motor de arranque o empujando o tirando del vehículo) **sin haber identificado y solucionado la causa del fallo.**

En caso contrario, no trate de arrancar el motor y llame a un Concesionario Renault.



No estacione ni haga funcionar el motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles, tales como hierbas u hojas, que puedan hacer contacto con un sistema de escape caliente.

Versiones diesel

Régimen del motor diesel

Los motores diesel disponen de un equipo de inyección **que no permite sobrepasar un determinado régimen del motor**, cualquiera que sea la velocidad seleccionada.

Agotado del combustible

Tras repostar, **después de haber consumido todo el combustible**, y siempre que la batería esté bien cargada, podrá arrancar normalmente.

Sin embargo, si al cabo de algunos segundos tras varias tentativas el motor no arranca, llame a un Concesionario Renault.

Precauciones invernales

Para evitar incidentes cuando hiele:

- procure que la batería esté siempre correctamente cargada.
- trate de no dejar nunca que descienda demasiado el nivel de gasoil del depósito, para evitar la condensación del vapor de agua que se acumula en el fondo del depósito.

Vehículos equipados de recalentador de gasoil

Este equipamiento permite utilizar el gasoil **sin aditivos hasta -18°C** , o, en caso de un empleo regular del vehículo en cortas distancias (motor frío), **hasta -5°C** .

PALANCA DE VELOCIDADES FRENO DE MANO



Para introducir la marcha atrás (con el vehículo parado)

Ponga la posición neutra (punto muerto) y después coloque la palanca en marcha atrás.

Para ello, hay que levantar el anillo **1** contra la empuñadura de la palanca para poder poner la marcha atrás.

Las luces de retroceso se encienden al colocar la marcha atrás (contacto puesto).

Para aflojarlo

Tire ligeramente de la palanca hacia arriba, presione el botón-pulsador **2** y baje la palanca al piso.

Si el coche rueda con el freno insuficientemente aflojado, el testigo luminoso rojo del cuadro de instrumentos permanecerá encendido.

Para apretarlo

Tire hacia arriba.

La palanca debe recorrer unos 10 dientes para obtener el frenado. Su vehículo está equipado de frenos traseros con corrección automática del desgaste; el reglaje del freno de mano, a no ser para repararlo, está formalmente desaconsejado.



Una vez parado el vehículo y a fin de evitar desplazamientos intempestivos, apriete el freno de mano a fondo.

Cuando vaya a circular, compruebe que el freno de mano esté completamente quitado para evitar los riesgos de calentamiento.

DIRECCIÓN ASISTIDA

No mantenga la dirección girada a tope estando el vehículo parado (riesgo de deterioro de la bomba de asistencia de dirección).



No pare el motor en una bajada y en general, si se circula (supresión de la asistencia).

CONSEJOS ANTIPOLUCIÓN, ECONOMÍA DE COMBUSTIBLE, CONDUCCIÓN

RENAULT participa activamente en la reducción de emisión de gases contaminantes y en las economías de energía.

Por su concepción, reglajes de origen y moderado consumo, su RENAULT cumple los reglamentos antipolución en vigor. Pero la técnica no puede hacerlo todo. El nivel de emisión de gases contaminantes y el consumo de su vehículo dependen también de usted. Piense en el mantenimiento de mismo, en la forma de conducir y de utilizar su vehículo.

Mantenimiento

Es importante tener en cuenta que el no respetar las normas de anticontaminación puede conducir al propietario del vehículo a faltar a la ley. Además, la sustitución de las piezas del motor, del sistema de alimentación y del escape, por otras piezas distintas a las de origen preconizadas por el constructor modifica la conformidad de su vehículo con respecto a los reglamentos antipolución.

Haga efectuar en su Concesionario Renault los reglajes y controles de su vehículo, conforme a las instrucciones contenidas en su “Póliza Garantía - Mantenimiento”.

Aquél dispone de todos los medios materiales que permiten garantizar los reglajes de origen de su vehículo.

No olvide que la emisión de gases contaminantes está directamente ligada al consumo de combustible.

Reglajes del motor

- **encendido:** no necesita ningún reglaje.
- **bujías:** las condiciones óptimas de consumo, de rendimiento y de prestaciones imponen que se respeten rigurosamente las especificaciones que han establecido nuestros Servicios Técnicos.

En caso de sustitución de las bujías, emplee las marcas, tipos y separaciones especificados para su motor. Consulte para ello a su Concesionario Renault.
- **ralentí:** no necesita ningún reglaje.
- **filtro de aire, filtro de gasoil:** un cartucho sucio disminuye el rendimiento. Es necesario sustituirlo.
- **calado de la bomba de inyección:** debe ser ajustada a los valores prescritos.

CONSEJOS ANTIPOLUCIÓN, ECONOMÍA DE COMBUSTIBLE, CONDUCCIÓN (cont.)

Control de los gases de escape

El sistema de **control** de los gases de escape permite detectar las anomalías de funcionamiento en el dispositivo de depolución del vehículo.

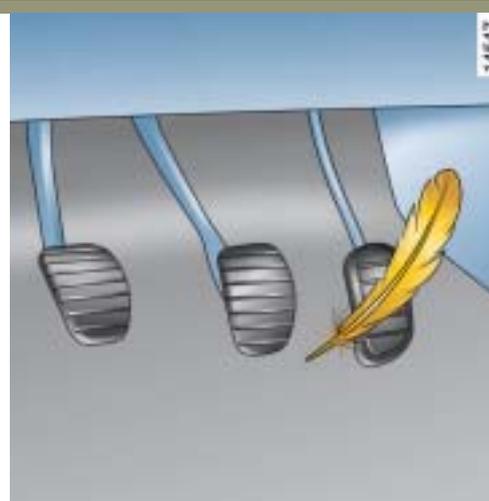
Estas anomalías pueden provocar emisiones de sustancias nocivas o perjuicios mecánicos.



Este testigo en el cuadro de instrumentos indica los eventuales fallos del sistema:

Se enciende al poner el contacto y se apaga pasados tres segundos.

- si se enciende de manera continua, consulte lo antes posible a su Concesionario Renault;
- si está intermitente, reduzca el régimen del motor hasta que desaparezca la intermitencia. Consulte lo antes posible a su Concesionario Renault.



Conducción

- Mejor que calentar el motor con el vehículo parado es hacerlo conduciendo suavemente hasta alcanzar la temperatura normal.
- La velocidad cuesta cara.
- La conducción "deportiva" cuesta cara: es preferible una conducción "relajada".



No circule por zonas anegadas si la altura del agua sobrepasa el borde inferior de las llantas. La omisión de esta advertencia, puede causar daños al motor y/o catalizador no amparados por la garantía.



- Intemperies, carreteras inundadas. No circule en una carretera inundada si la altura del agua sobrepasa el borde inferior de las llantas.

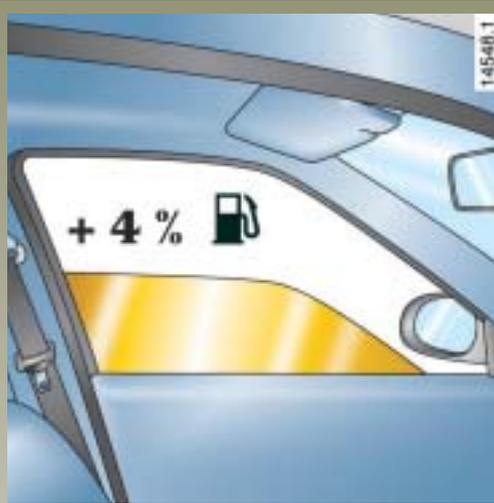
- Frene lo menos posible, si aprecia con suficiente antelación los virajes u obstáculos, bastará con que levante el pie.
- Evite las aceleraciones bruscas.
- No apure el régimen del motor en las marchas intermedias.

Utilice siempre la relación de marcha más elevada posible sin fatigar, no obstante, al motor.

En la versión con transmisión automática, mantenga preferentemente la posición D.

- En las subidas, no trate de mantener la velocidad y no acelere más de lo que requeriría sobre terreno llano: conserve el pie sobre el acelerador, preferentemente en la misma posición.
- El doble embrague y el golpe de acelerador antes de parar el motor son innecesarios en los coches modernos.

CONSEJOS ANTIPOLUCIÓN, ECONOMÍA DE COMBUSTIBLE, CONDUCCIÓN (cont.)



Consejos de utilización

- La electricidad "es petróleo", apague todo aparato eléctrico cuyo uso no sea verdaderamente útil.
Pero (seguridad ante todo), encienda las luces en cuanto la visibilidad lo exija (ver y ser visto).
- Utilice preferentemente los aireadores. Circular con los cristales abiertos supone a 100 km/h: + 4%.

- Para los vehículos equipados de aire acondicionado, el incremento de consumo en ciclo urbano puede alcanzar los 2 litros a los 100 km: Pare el sistema cuando no tenga utilidad.
- Evite llenar el depósito hasta el borde, es una manera de desperdiciar combustible por desbordamiento.
- No conserve el portaequipajes si está vacío.
- Para el transporte de objetos voluminosos, utilice mejor un remolque.
- Para rodar con caravana, piense en utilizar un deflector homologado y no se olvide de regularlo.
- Evite la utilización "puerta a puerta" (trayectos cortos con largas paradas), en los que el motor nunca alcanza la temperatura ideal. Trate de agrupar sus desplazamientos.



Neumáticos

- Una presión insuficiente puede aumentar el consumo.
- El uso de neumáticos no preconizados puede aumentar el consumo.

MEDIO AMBIENTE

Su vehículo ha sido concebido con la voluntad de respetar el **medio ambiente**.

- La mayoría de las versiones están equipadas de un sistema de depolución que incluye el **catalizador**, la **sonda lambda** y el **filtro de carbón activo** (este último impide que salgan a la atmósfera los vapores de nafta que provienen del depósito).

Estos vehículos funcionan exclusivamente con combustible sin plomo.

- su vehículo está constituido en su mayoría por **piezas reciclables** e integra ya piezas de **materiales reciclados**.
- el 95% de las piezas de plástico de su vehículo están marcadas con una sigla que permite identificar el material principal que las compone. Este marcado permite seleccionar con mayor facilidad las piezas desmontadas y optimizar así el reciclaje de cada una de ellas.

Las versiones equipadas con motores a nafta, a la salida de fábrica, cumplen con los siguientes límites máximos de emisiones reglamentados para la República Argentina:

CO(%): 0,5 máximo

HC(p.p.m.): 250 máximo

Las versiones equipadas con motores diesel, a la salida de fábrica, cumplen con los siguientes límites máximos reglamentados para la República Argentina:

Índice de Bacharach: 5 máximo

Coefficiente de absorción(m-1): 2,62 máximo.

Es imprescindible cumplir con los servicios de mantenimiento, indicados en la "Póliza de Garantía - Mantenimiento" y con los consejos brindados en el presente "Manual de Utilización" para preservar las características mencionadas.

Contribuya usted también a respetar el medio ambiente!

No mezcle con la basura ordinaria las piezas sustituidas en un mantenimiento corriente (batería, filtro de aceite, filtro de aire...) ni las latas de aceite (vacías o llenas de aceite usado...).

Deshágase de ellas ante organismos especializados. En todos los casos, respete las leyes locales.

SISTEMA ANTIBLOQUEO DE RUEDAS: ABS

En una frenada intensiva, sus dos objetivos esenciales son optimizar la distancia recorrida y conservar el control del vehículo. Es sabido que, en función de la naturaleza del suelo, de las condiciones atmosféricas y de sus propias reacciones, existen peligros de pérdida de adherencia al frenar: bloqueo de las ruedas y pérdida de la dirección. Para combatirlos, dispone usted del sistema de antibloqueo de las ruedas (ABS).

La aportación de seguridad está basada en que el dispositivo de regulación de frenado evita el bloqueo de las ruedas y le permite, incluso ante un frenazo violento y mal dosificado, poder dirigir el vehículo y así conservar el dominio de su trayectoria. En estas condiciones, son perfectamente posibles las maniobras para evitar un obstáculo contorneándolo y frenando al mismo tiempo.

Además, estas condiciones permiten optimizar las distancias de parada, sobre todo cuando la adherencia es precaria (suelo mojado, deslizante, pavimento heterogéneo).

Aunque permite optimizar las distancias y trayectorias de parada, el sistema ABS no permite en ningún caso aumentar las prestaciones que están físicamente ligadas a las condiciones locales de adherencia de los neumáticos con respecto al suelo. Las reglas de prudencia habituales deben ser siempre respetadas imperativamente (distancias entre los vehículos, etc...). **En efecto, el hecho de disponer de mayor seguridad no debe incitarle a correr mayores riesgos.**

Cada actuación del sistema se manifiesta por una pulsación más o menos importante percibida en el pedal de freno. Estas manifestaciones sensitivas le previenen de que está al límite de adherencia entre los neumáticos y el suelo y de que su conducción deberá adaptarse al estado de la superficie.

La modulación de frenado asegurada por el ABS es independiente del esfuerzo aplicado en el pedal. Así, en caso de urgencia, se recomienda aplicar una **presión fuerte y continua** sobre el pedal de freno. No es necesario accionar el pedal en pisadas sucesivas (bombeo).

En caso de fallar el sistema ABS, se pueden dar dos casos:

1 - Los testigos  y  se encienden en el tablero de instrumentos.

El sistema de frenado sigue estando asegurado pero sin antibloqueo de ruedas. Consulte rápidamente a un Concesionario Renault.



2 - Los testigos



y



juntamente con los testigos

STOP

y

SERV

se encienden en el cuadro de instrumentos.

Esto indica un fallo de los dispositivos de frenado y del ABS. Su frenado puede estar parcialmente asegurado. Ahora bien, **es peligroso frenar bruscamente** por lo que se impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación. Llame rápidamente a un Concesionario Renault.

AUXILIO AL FRENADO DE URGENCIA

Se trata de un sistema complementario al ABS, que ayuda a reducir las distancias de parada del vehículo.

Principio de funcionamiento

El sistema permite, mediante un captador, medir la rapidez con la que se pisa el pedal de freno, para detectar una situación de frenado de urgencia. En este caso, la asistencia al frenado desarrolla instantáneamente su potencia máxima y permite alcanzar lo antes posible la regulación ABS.

La frenada ABS se mantiene mientras el pedal del freno está pisado.

Encendido de las luces de precaución

Éstas pueden encenderse en caso de fuerte deceleración.

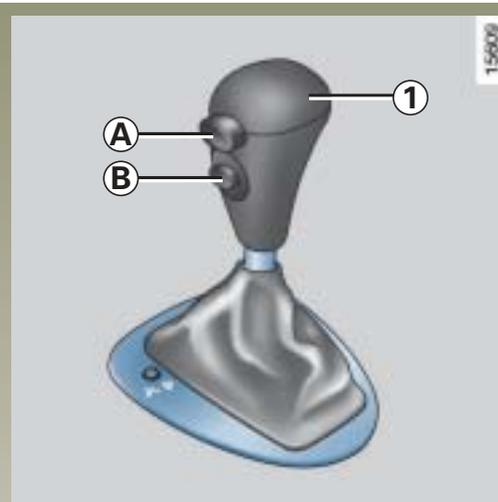


Esta función es una ayuda suplementaria, en caso de conducción crítica, para permitir adaptar el comportamiento del vehículo a la conducción deseada.

No obstante, la función no interviene sustituyendo al conductor. **No impone los límites del vehículo y no debe incitar a ir más deprisa.**

No puede por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor durante las maniobras (el conductor debe estar siempre atento a los acontecimientos imprevistos que pueden darse durante la conducción).

CAJA AUTOMÁTICA



Palanca de selección 1

La barra del testigo **F**, en el cuadro de instrumentos, le informa del posicionamiento de la palanca de selección **1**.

P : estacionamiento

R : marcha atrás

N : punto muerto

D : marcha adelante automática
(relaciones autorizadas: 1ª, 2ª, 3ª y 4ª)

2 : 2ª impuesta (relaciones autorizadas: 1ª, 2ª)

1 : 1ª impuesta.



Posición D3 ó 3ª impuesta (relaciones autorizadas: 1ª, 2ª, 3ª).

Con la palanca de selección en la posición **D**, presione en el botón **B**. El testigo **I** se ilumina en el cuadro de instrumentos. Para salir de esta selección presione de nuevo en el botón **B** (el testigo se apaga).

Nota: Mientras el testigo permanece encendido, el sistema impide el paso a 4ª.

Como medida de seguridad, para acceder a ciertas posiciones es necesario un desbloqueo pulsando el botón **A**.

El paso de la palanca a la posición **D** o **R** debe hacerse exclusivamente con el vehículo parado, el pie sobre el freno y sin acelerar.

Puesta en marcha

Con la palanca en posición **P** o **N**, ponga el contacto.

Con el pie sobre el pedal de freno abandone la posición **P** o **N**.

Como medida de seguridad, para abandonar la posición **P**, es imperativo pisar el pedal de freno antes de presionar el botón de desbloqueo **A**.

CAJA AUTOMÁTICA (cont.)

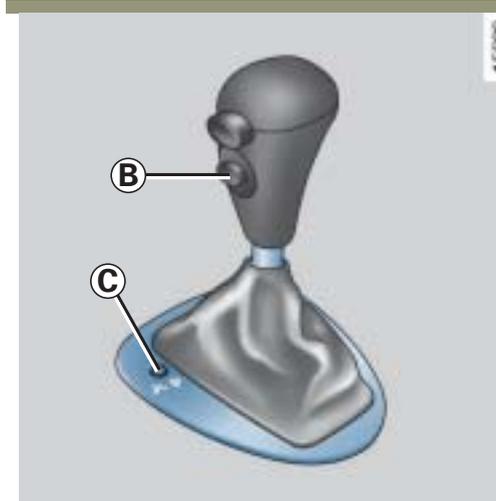
Marcha adelante

Ponga la palanca en posición **D**. En la mayoría de las condiciones de circulación, no necesitará mover más la palanca: las velocidades cambiarán solas, en el momento preciso y al régimen del motor convenido, ya que el "automatismo" tiene en cuenta la carga del vehículo, el perfil de la carretera y el estilo de conducción elegido.

Aceleraciones y adelantamientos

Pise el acelerador a fondo y con decisión (más aún, levante el pie del pedal y pise de nuevo a fondo y con decisión).

La rapidez al pisar el pedal le permitirá la reducción de la caja automática, según las posibilidades del vehículo.



Situaciones excepcionales

- **Posición nieve:** en caso de conducir sobre suelo poco adherente (nieve, barro...) presione el contactor C, el testigo de funcionamiento G se ilumina en el cuadro de instrumentos.

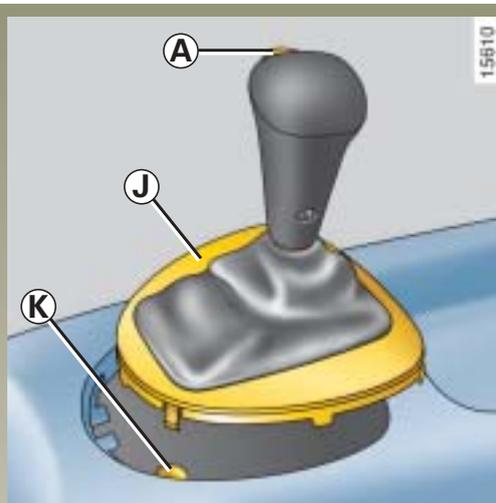
Una vez fuera de estas condiciones de conducción, salga de esta posición presionando de nuevo el contactor C, el testigo de funcionamiento se apaga.

- **En montaña:** si el perfil de la carretera y su sinuosidad no le permiten mantenerse en 4ª, le aconsejamos ponga la palanca en la posición D3 (presionando en el botón B y la palanca de velocidades en D), o bien en 2 (2ª impuesta), con el fin de evitar los cambios a las relaciones superiores a la seleccionada. Igualmente, la posición **1**, que impone la 1ª relación, permite conservar un buen freno motor.

En caso de un descenso prolongado, se aconseja colocar la palanca en la posición D3 ó en 2 (e incluso en 1), para obtener un freno motor más eficaz y aliviar así a los frenos.

- En tiempo frío, para evitar que el motor se cale, espere unos instantes antes de abandonar la posición **P** o **N** y poner la palanca en **D** o **R**.

CAJA AUTOMÁTICA (cont.)



Cómo rodar económicamente

En carretera, deje siempre la palanca en posición **D**; si se pisa ligeramente el pedal del acelerador, las marchas cambiarán automáticamente a una velocidad más baja.

Utilice las posiciones **D3**, **2**, **1** y la posición de nieve, únicamente en situaciones excepcionales.

Estacionamiento del vehículo

Una vez inmovilizado el vehículo, manteniendo el freno pisado, sitúe la palanca en posición **P**: la caja se queda en punto muerto y las ruedas motrices son bloqueadas mecánicamente por la transmisión.

Ponga el freno de mano.

Anomalía de funcionamiento

- Si la palanca queda bloqueada en **P** mientras pisa el pedal de freno, existe la posibilidad de liberarla manualmente.

Para ello, suelte la tapa **J**.

Presione simultáneamente en la protuberancia **K** y en el botón de desbloqueo **A** para desplazar la palanca desde la posición **P**.

-  Circulando, si este testigo se enciende, indica un fallo. Consulte lo antes posible a un Agente Renault.
- **Avería de un vehículo con caja automática**
Consulte el párrafo "Remolcado" en el capítulo 5.

Capítulo 3: Su confort

Alarma	3.02 - 3.03
Aireadores	3.04 - 3.05
Calefacción / Ventilación	3.06 - 3.07
Aire acondicionado	3.08 a 3.11
Iluminación interior	3.12
Ceniceros - Encendedor	3.13
Levantacristales	3.14 - 3.15
Parasoles / Espejos de cortesía	3.15
Asientos traseros (funcionalidad)	3.16 a 3.19
Guanteras	3.20 a 3.22
Baúl	3.23 - 3.24
Bandeja trasera	3.25
Transporte de objetos en el baúl	3.26

ALARMA

La alarma es utilizada para señalar las tentativas de hurto en caso de forzamiento de las puertas, del capo o del maletero (perimétrico), de conexión directa y desconexión temporaria de la batería. Monitora el interior del vehículo a través de un sistema de ultrasonido que detecta movimientos en el interior del vehículo o quiebra de los vidrios (volumétrico).

La señalización de tentativa de hurto ocurre a través del claxon y de los intermitentes.

Activación

Para efectuar la activación, es necesario que todas las puertas (delanteras y traseras), el capo y el maletero estén cerrados. Al trabar las puertas únicamente a través del telecomando o la llave, la alarma se activa. Dos señales sonoras cortas son emitidos y ocurren dos señales visuales a través de los intermitentes. Las puertas delanteras y traseras, el capo y el maletero son monitoreados inmediatamente después de la activación.

El ultrasonido pasa a monitorear el interior solamente 30 segundos después de la activación, para garantizar la estabilización del interior. Para su perfecto funcionamiento, todos los vidrios deben estar completamente cerrados.

Si el sistema de ultrasonido estuviera dañado o alguna puerta, capo o maletero estuviera abierto, la alarma no emite un señal sonora durante la activación y los intermitentes permanecen encendidos por 10 segundos. El detector violado se inhibe hasta la próxima activación, y a través de la rutina de diagnóstico se puede identificarlo.

El usuario debe verificar si todas las puertas están completamente cerradas y entonces repetir la activación.

Desactivación

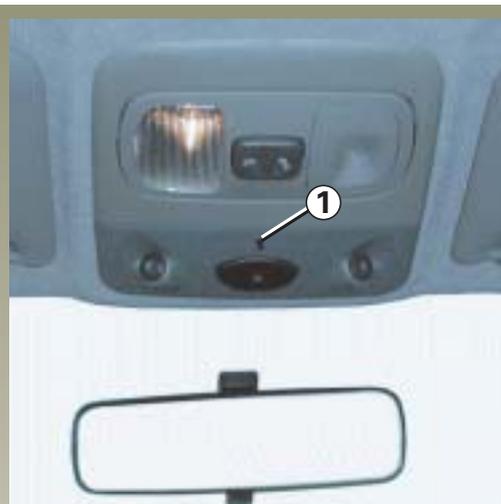
Al destrabar la puerta del motorista únicamente a través del telecomando o la llave, ocurre la desactivación la alarma.

Se emite una señal sonora corta a través de los intermitentes. Todo el monitoreo es deshabilitado hasta que haya una nueva activación la alarma.

Disparo de la alarma

Si la alarma estuviera activado y alguna violación ocurrir (perimétrica o volumétrica), el sistema entra en disparo. Un ciclo de disparo corresponde a 30 segundos con los intermitentes y el claxon pulsando más 10 segundos apenas con los intermitentes. Si la violación permanecer, un nuevo ciclo se inicia. Si la violación fuera sanada, la alarma termina el ciclo y vuelve al estado activado. Ocurren un máximo de tres ciclos de disparo por detector. Después de 3 ciclos, el detector se inhibe y los demás continúan siendo monito-reados.

ALARMA (cont.)



Activación con inhibición del ultrasonido (volumétrico)

Si el usuario quiere activar la alarma y dejar algo que se mueve en su interior (un animal, por ejemplo), se puede inhibir el sistema de ultrasonido (volumétrico). Para eso, basta presionar la tecla de inhibición de ultrasonido **1** con la alarma desactivada y la llave conmutadora en la posición "M". Una señal sonora es emitida para confirmar la inhibición. El usuario tendrá 20 segundos para activar la alarma con el ultrasonido inhibido. Después de 20 segundos o en la próxima activación, no ocurrirá inhibición.

Desactivación sin telecomando

Si la batería del telecomando de la llave terminarse, o este fuera dañado con la alarma activada, basta abrir el vehículo con la llave y conectar el encendido. La alarma entra en disparo, pero al reconocer el receptor-transmisor (tranponder) de la llave original cuando el encendido es conectado, la alarma se desactiva.

Diagnostico de campo

El módulo la alarma memoriza el primer disparo o el detector dañado. Para consultar este registro, basta dejar cualquier puerta delantera abierta, sin la llave en la conmutadora y mantener presionado el botón de inhibición del ultrasonido. Secuencias de señales sonoras se emitirán periódicamente mientras la tecla estuviera presionada conforme el origen del disparo, y de acuerdo con el cuadro abajo:

Ninguna señal sonora: No hubo disparo

1 señal sonora: Detección de movimiento por ultrasonido

2 señales sonoras: Perimétrico (sección)

3 señales sonoras: Ignición activada

4 señales sonoras: Rompimiento o corto-circuito de los hilos de ultrasonido



Montaje posterior de accesorios eléctricos y electrónicos

- Las intervenciones en el circuito eléctrico del vehículo se realizarán exclusivamente en un Concesionario Renault, puesto que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica y/o de los órganos conectados a dicha instalación.
- En caso de que se monte posteriormente un equipamiento eléctrico, asegúrese de que la instalación queda bien protegida por un fusible. Pida que le precisen el amperaje y la localización de dicho fusible.

AIREADORES (salidas de aire)



1 - boca de desempañado cristal lateral izquierdo

2 - aireador lateral izquierdo

3 - bocas de desempañado parabrisas

4 - aireadores centrales

3.04

5 - cuadro de comandos

6 - aireador lateral derecho

7 - boca de desempañado del cristal lateral derecho

8 - salida de calefacción a los pies de los ocupantes delanteros y traseros

AIREADORES



Aireadores centrales delanteros y lado pasajero:

Caudal:

Accione la moleta **1** (venciendo el punto duro).

 : apertura máxima.

 : cierre.

Orientación:

Derecha/izquierda: accione las lengüetas **2**.

Arriba/abajo: presione en la parte superior o inferior del aireador.



Aireador lado conductor

Caudal:

Accione la moleta **4** (venciendo el punto duro).

 : apertura máxima.

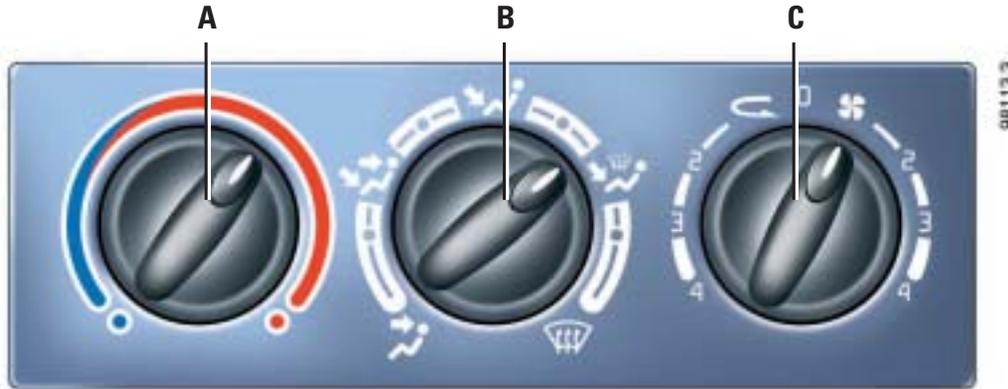
 : cierre.

Orientación:

Arriba/abajo: accione la lengüeta **3**.

Derecha/izquierda: presione en la parte izquierda o derecha del aireador.

CALEFACCIÓN - VENTILACIÓN CON AISLAMIENTO DEL HABITÁCULO



Comandos

A Reglaje de la temperatura del aire.

B Reparto del aire.

C Reglaje de la cantidad de aire impulsado en el habitáculo.

Reglaje de la temperatura del aire

Accione el botón **A**.

Cuanto más girado esté el mando hacia la derecha, más alta será la temperatura.

Reparto de aire en el habitáculo

Accione el comando **B**.

• **Posición**



Todo el flujo de aire es dirigido únicamente hacia los aireadores del panel delantero.

El cierre de todos los aireadores no es compatible con esta selección.

• **Posición**



El flujo de aire es dirigido hacia los pies de los ocupantes delanteros y traseros y hacia los aireadores del panel.

• **Posición**



El flujo de aire es dirigido hacia los pies de todos los ocupantes del vehículo.

• **Posición**



El flujo de aire se reparte entre todos los aireadores, las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros, las bocas de desempañado del parabrisas y los pies de los ocupantes.

• **Posición**



Para una mejor eficacia, cierre los aireadores del panel delantero.

Todo el caudal de aire será dirigido hacia las bocas de desempañado del parabrisas y de los cristales laterales delanteros.

CALEFACCIÓN - VENTILACIÓN CON AISLAMIENTO DEL HABITÁCULO (cont.)

Reglaje de la cantidad de aire impulsado al habitáculo

■ Utilización usual

Accione el comando **C** de (posición **1**) a **4**.



La ventilación en el habitáculo del vehículo es denominada de "aire soplado". Es el ventilador quien determina el caudal de entrada de aire, teniendo la velocidad del vehículo muy poca influencia sobre dicho caudal.

Este hecho mejora la estabilidad de la temperatura en el habitáculo.

Cuanto más a la derecha esté colocado el comando, mayor será la cantidad de aire impulsado.

Posición **O**

En esta posición:

- la velocidad de ventilación del aire soplado al habitáculo es nula;
- hay, no obstante, un pequeño caudal de aire cuando el vehículo circula.

Para salir de este estado, ponga el comando **C** en posición  o superior.



■ Utilización puntual con aislamiento del habitáculo

Accione el comando **C** de (posición **1**) a **4**.



Esta función permite alcanzar más rápidamente el nivel de confort deseado.

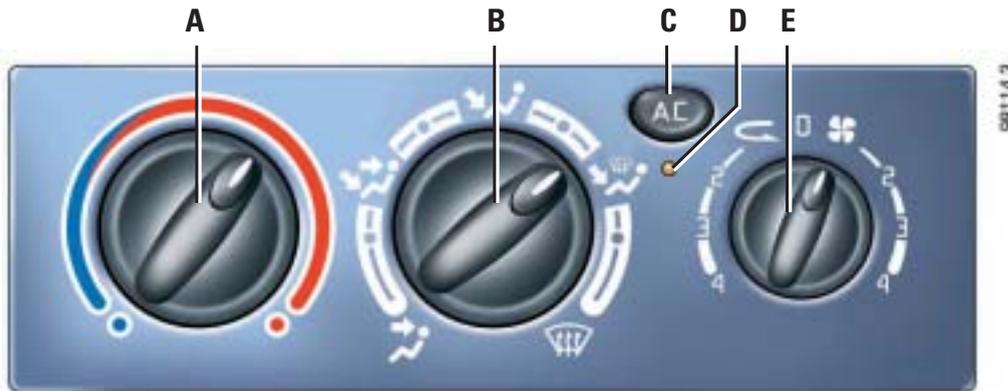
Asegura la puesta en marcha o la parada del reciclaje de aire.

El funcionamiento normal de la climatización se obtiene utilizando el aire exterior.

El reciclaje de aire permite aislarle del ambiente exterior (circulación en zonas contaminadas...).

El empleo prolongado del modo aislamiento puede ocasionar malos olores, debidos al aire no renovado, así como un posible empañado. Se aconseja volver a pasar al funcionamiento normal (aire exterior), accionando la tecla **C**, una vez franqueada la zona contaminada.

AIRE ACONDICIONADO



Comandos

- A** Reglaje de la temperatura del aire.
- B** Reparto del aire.
- C** Puesta en servicio del aire acondicionado.
- D** Testigo de funcionamiento del aire acondicionado
- E** Reglaje de la cantidad de aire impulsado en el habitáculo.

Reglaje de la temperatura del aire

Accione el comando **A**

Hacia la derecha: temperatura **máxima** posible.

Hacia la izquierda: temperatura **mínima** posible.

Reparto de aire en el habitáculo

Accione el comando **B**.

• Posición



Todo el flujo de aire es dirigido únicamente hacia los aireadores del panel delantero.

El cierre de todos los aireadores no es compatible con esta selección.

• Posición



El flujo de aire es dirigido hacia los pies de los ocupantes delanteros y traseros y hacia los aireadores del panel.

• Posición



El flujo de aire es dirigido hacia los pies de todos los ocupantes del vehículo.

• Posición



El flujo de aire se reparte entre todos los aireadores, las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros, las bocas de desempañado del parabrisas y los pies de los ocupantes.

• Posición

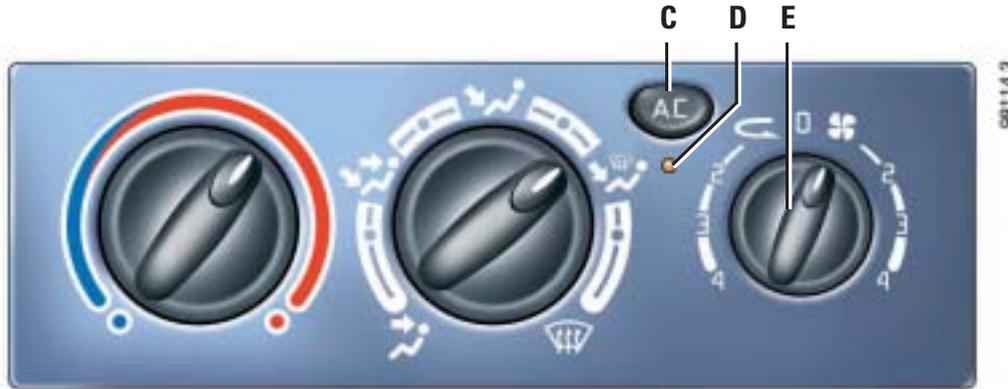


Para una mejor eficacia, cierre los aireadores del panel delantero.

Todo el caudal de aire será dirigido hacia las bocas de desempañado del parabrisas y de los cristales laterales delanteros.

En esta posición, al poner en marcha simultáneamente el aire acondicionado se conseguirá un desempañado más eficaz.

AIRE ACONDICIONADO (cont.)



Comandos del aire acondicionado

A.C

El comando **C** asegura la puesta en marcha o la parada del aire acondicionado.

La puesta en marcha no puede efectuarse si el comando **E** está en la posición **0**.

La utilización del aire acondicionado permite:

- rebajar la temperatura interior del habitáculo, sobre todo tras una fuerte insolación, si se circula o si el vehículo ha estado estacionado al sol;
- reducir la tasa de humedad del aire soplado al habitáculo (eliminación del vaho).

Nota: el aire acondicionado puede utilizarse en todas las condiciones, pero no funciona si la temperatura exterior es baja.

• Tecla **C** sin activar (testigo **D** apagado)

El aire acondicionado no está en funcionamiento.

Los reglajes son entonces idénticos a los de un vehículo sin aire acondicionado.

• Tecla **C** activada (testigo **D** encendido)

El aire acondicionado está en funcionamiento.

El aire es tomado del exterior del vehículo y es renovado constantemente.

En tiempo cálido, o si su vehículo ha estado estacionado al sol, abra las puertas unos instantes para evacuar el aire recalentado antes de arrancar.

Para bajar más rápidamente la temperatura al nivel de confort deseado, utilice la función "Aislamiento del habitáculo". Una vez obtenido el nivel de confort deseado, salga de la función reciclaje.

Funcionando el "aire acondicionado", todos los cristales deben estar cerrados para una mayor eficacia de la instalación.

En caso de anomalías de funcionamiento, consulte a un Concesionario Renault.

No hay producción de aire frío

Verifique el buen posicionamiento de los comandos y el correcto estado de los fusibles. Si no están bien, detenga el funcionamiento de la climatización (testigo **D** apagado) y llame a un Concesionario Renault.



No abra el circuito, el refrigerante es peligroso para los ojos y para la piel.

AIRE ACONDICIONADO (cont.)

Reglaje de la cantidad de aire impulsado al habitáculo

■ Utilización usual

Accione el comando *E* de  (posición **1**) a **4**.

La ventilación en el habitáculo del vehículo es denominada de "aire soplado". Es el ventilador quien determina el caudal de entrada de aire, teniendo la velocidad del vehículo muy poca influencia sobre dicho caudal.

Este hecho mejora la estabilidad de la temperatura en el habitáculo. Cuanto más a la derecha esté colocado el comando, mayor será la cantidad de aire impulsado.

Posición **O**

En esta posición:

- la velocidad de ventilación del aire soplado al habitáculo es nula;
- hay, no obstante, un pequeño caudal de aire cuando el vehículo circula.

Para salir de este estado, ponga el mando *E* en posición  o superior.



■ Utilización puntual con aislamiento del habitáculo

Accione el comando *E* de  (posición **1**) a **4**.

Esta función permite alcanzar más rápidamente el nivel de confort deseado.

Asegura la puesta en marcha o la parada del reciclaje de aire.

El funcionamiento normal de la climatización se obtiene utilizando el aire exterior.

El reciclaje de aire permite aislarle del ambiente exterior (circulación en zonas contaminadas...).

El empleo prolongado del modo aislamiento puede ocasionar malos olores, debidos al aire no renovado, así como un posible empañado.

Se aconseja volver a pasar al funcionamiento normal (aire exterior), accionando el comando *E*, una vez franqueada la zona contaminada.

AIRE ACONDICIONADO (cont.)

No hay producción de aire frío

Verifique el buen posicionamiento de los comandos y el correcto estado de los fusibles. Si no están en orden, detenga el funcionamiento de la climatización y llame a un Concesionario Renault.

No abra el circuito de refrigerante.

Consumo

Cuando el aire acondicionado está funcionando, es normal que se aprecie un aumento del consumo de combustible (sobre todo en tráfico urbano).

En invierno, utilice periódicamente el aire acondicionado con el fin de mantener el sistema de climatización en buen estado de funcionamiento.

No se preocupe con agua que gotea bajo el vehículo, proviene de la condensación.

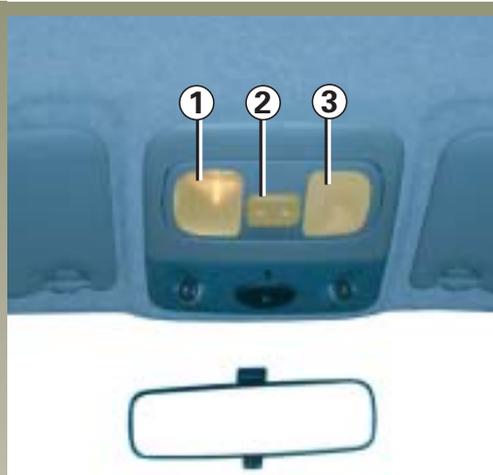
Batería

Evite hacer funcionar la luneta térmica y/o el deshielo eléctrico del parabrisas cuando el motor esté parado. Como con cualquier consumidor, se corre el riesgo de descargar la batería inutilmente.

Anomalía de funcionamiento

En general, si constata usted un descenso de la eficacia del desempañado o del aire acondicionado, diríjase a un Concesionario Renault.

ILUMINACIÓN INTERIOR



Iluminador 1

Basculando el contactor 2 se obtiene:

- una iluminación impuesta,
- una iluminación activada por la apertura, según versiones, de una de las puertas delanteras o de una de las cuatro puertas. No se apaga hasta que las puertas concernidas estén correctamente cerradas.

Lector de mapas 3

Para encender o apagar, accione el contactor 2.

Oriente el foco 3 a su conveniencia.



Iluminadores traseros 4

Basculando el iluminador 4 se obtiene:

- una iluminación impuesta,
- una iluminación activada por la apertura de una de las cuatro puertas. No se apaga hasta que las puertas concernidas estén correctamente cerradas,
- una extinción impuesta.

Vehículos con automatismos de funcionamiento de la iluminación interior

- el desbloqueo a distancia de las puertas trae consigo una temporización de la iluminación de unos 15 segundos;
- el bloqueo a distancia de las puertas trae consigo una extinción inmediata de la iluminación;
- si una puerta se queda abierta (o mal cerrada), esto trae consigo una temporización de la iluminación de unos 15 minutos;
- si todas las puertas están cerradas, hay una extinción progresiva de la iluminación al poner el contacto.

CENICEROS - ENCENDEDOR



Cenicero en la consola delantera

Para abrirlo, tire de la tapa **2**.

Para vaciarlo, tire de la tapa completamente hacia usted, el cenicero saldrá de su alojamiento

Encendedor delantero

Con el contacto puesto, introduzca el encendedor **1**.

Volverá por sí mismo a su posición normal, con un ligero chasquido, cuando esté incandescente. Sáquelo. Una vez utilizado, vuelva a colocarlo sin empujar a fondo.



Cenicero en la puerta trasera

Para abrirlo, levante la tapa **3**.

Para vaciarlo, tire del conjunto, el cenicero saldrá de su alojamiento.

TOMA DE CORRIENTE

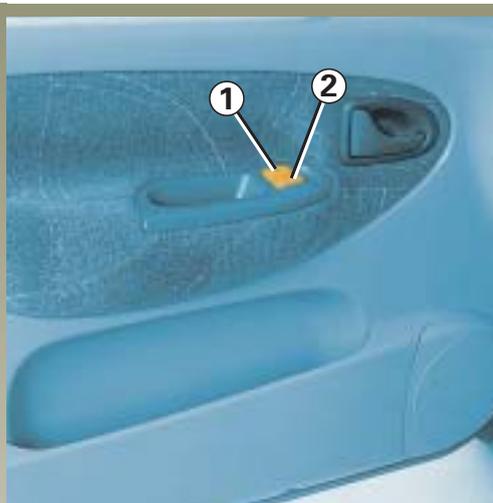


Toma de corriente 12V

Ubicada en la parte inferior del asiento trasero central.

Para utilizarla, baje la tapa **4**.

LEVANTACRISTALES



Levantacristales eléctricos delanteros

Levantacristales lado conductor

Con contacto puesto o cortado y hasta la apertura de la puerta del conductor: presione el contactor **1** para bajar el cristal o levante el contactor **1** para subirlo.

Funcionamiento automático

(Se añade al funcionamiento del levantacristales del conductor que se acaba de describir).

Con motor girando, una presión breve sobre el contactor **1** permite subir o bajar completamente el cristal.

Cualquier acción sobre el contactor **1** durante el funcionamiento detiene el recorrido del cristal.

Levantacristales lado pasajero

Con el contacto puesto, presione el contactor **2** para bajar el cristal o levante el contactor **2** para subirlo.



Levantacristales eléctricos traseros - comando conductor

Con el contacto puesto, presione el contactor **3** ó **4**.



Seguridad niños

El contactor **5** impide el funcionamiento de los levantacristales traseros.

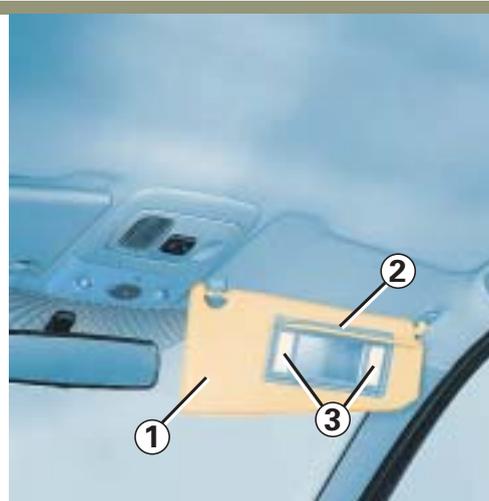
No deje nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando a un niño (o un animal) en el mismo. Éstos podrían hacer funcionar a los levantacristales eléctricos y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...), lo que podría ocasionarle graves lesiones.

LEVANTACRISTALES (cont.) PARASOLES



Levanta cristales manuales

Accione la manivela **1**.



Parasol delantero

Baje el parasol **1**.

Espejos de cortesía **3**

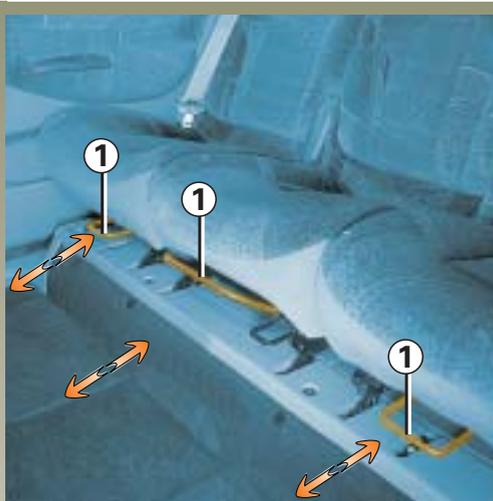
Particularidad del espejo con iluminación

Al abrir la tapa **2**, las luces auxiliares se encienden.

Particularidad del espejo lado pasajero sin iluminación

El parasol es equipado sin tapa.

ASIENTOS TRASEROS: FUNCIONALIDAD



Las plazas traseras están constituidas de tres asientos independientes.

Para avanzar o retrasar los asientos (vehículos con asientos de reglaje longitudinal)

Levante la palanca **1** para desbloquear. En la posición elegida, suelte la palanca y asegúrese de que el asiento queda bloqueado.

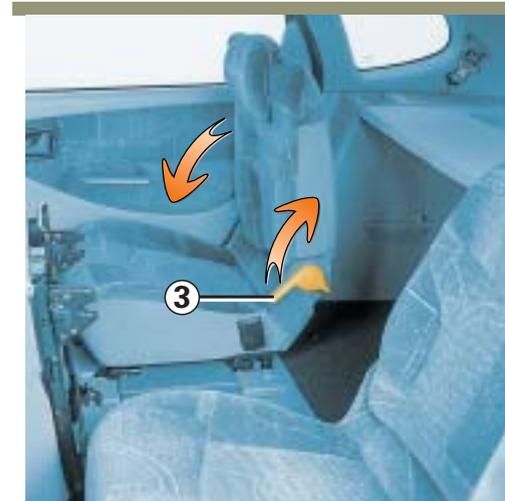


Para abatir el respaldo del asiento central

Levante el asa **2**, baje el respaldo y asegúrese de que queda bloqueado.

Para colocarlo en su sitio

Levante el asa **2**, suba el respaldo y asegúrese de que queda bloqueado.



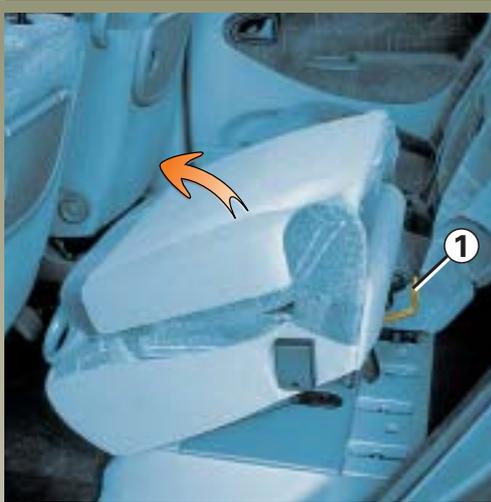
Para abatir el respaldo de un asiento lateral

Levante el asa **3**, baje el respaldo y asegúrese de que queda bloqueado.

Para colocarlo en su sitio

Levante el asa **3**, suba el respaldo y asegúrese de que queda bloqueado.

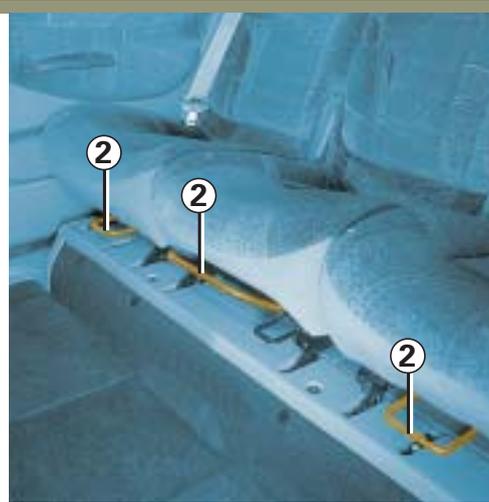
ASIENTOS TRASEROS: FUNCIONALIDAD (cont.)



Para abatir los asientos traseros

Para los vehículos equipados del reglaje avance/retroceso de los asientos traseros, **es necesario bloquear el asiento en posición posterior**. Para ello, levante la barra **2** del asiento correspondiente y hágalo deslizar hasta que dicho asiento quede bloqueado. Suelte la barra **2**.

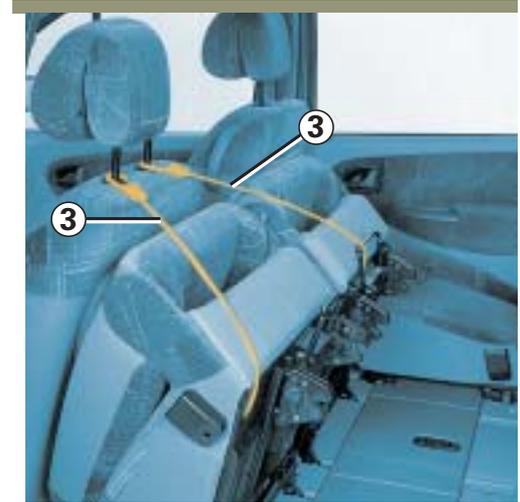
Abata el respaldo (hasta que se bloquee). Levante la barra **1** y abata el asiento contra los asientos delanteros.



Los tensores **3**, situados bajo cada uno de los asientos, permiten mantener los asientos en posición abatida. Para ello, utilice las varillas de los apoyacabezas delanteros.



En las maniobras sobre los asientos traseros, compruebe que los anclajes de los asientos estén limpios (deben estar exentos de piedrecillas, paños, juguetes, etc.).



Para colocar los asientos en su sitio

Baje el asiento hasta unos 20 centímetros del suelo y suéltelo.

El asiento se posiciona por sí mismo, por efecto de su peso.

Asegúrese de que queda bien trabado.

ASIENTOS TRASEROS: FUNCIONALIDAD (cont.)



Los asientos traseros se pueden retirar completamente.

Para retirar los asientos

Abata los asientos como se ha explicado en las páginas anteriores.

Baje las dos lengüetas **1** y levante el asiento.

Para colocar los asientos

Presente primero los dos ganchos delanteros del asiento en su punto de anclaje.

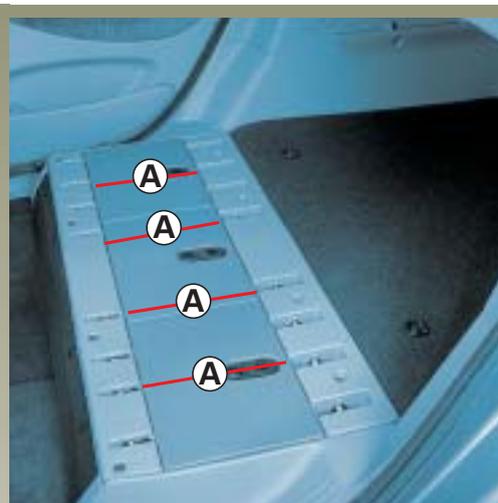
Después, baje el asiento hasta unos 20 centímetros del suelo y suéltelo. Se posiciona por sí mismo por efecto de su peso.

Asegúrese de que queda bien trabado.



En las maniobras sobre los asientos traseros, compruebe que los puntos de anclaje de los asientos estén limpios (deben estar exentos de piedrecillas, paños, juguetes, etc.).

ASIENTOS TRASEROS: FUNCIONALIDAD (cont.)



Si desea instalar dos asientos en la parte trasera, existe la posibilidad de desplazarlos hacia el interior para dejar más espacio a los pasajeros.

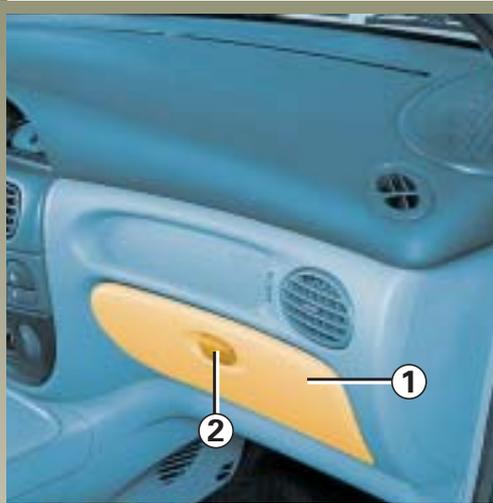


Para ello, basta con utilizar los puntos de anclaje **A** y los dos asientos laterales. Instale los asientos como se ha explicado anteriormente.



En esta configuración, los asientos pueden desplazarse más hacia atrás y los respaldos pueden bajar más hacia la parte trasera. Levante antes de nada la parte replegable **B** de la tapa cubreequipajes.

GUARDAOBJETOS



Guantera 1

Para abrirla, presione el comando 2.



Guantera de consola central 5

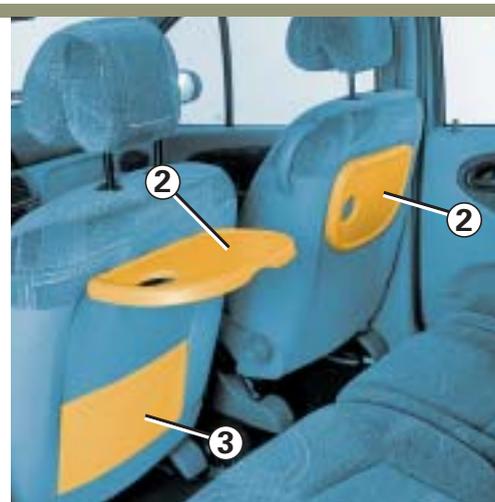


Guantera de puertas 6.

GUARDAOBJETOS (cont.)



Cajón guardaobjetos 1 asientos delanteros



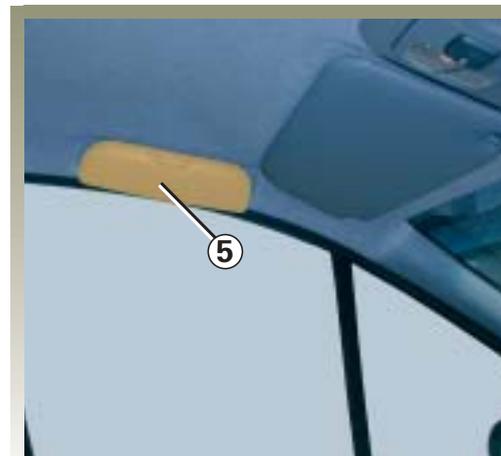
Bandeja trasera 2

Levántela, se posiciona por sí misma horizontalmente.

Bolsa en asientos delanteros 3.



Se ha previsto un emplazamiento 4 (a ambos lados de la bandeja trasera) para depositar por ejemplo bebidas.

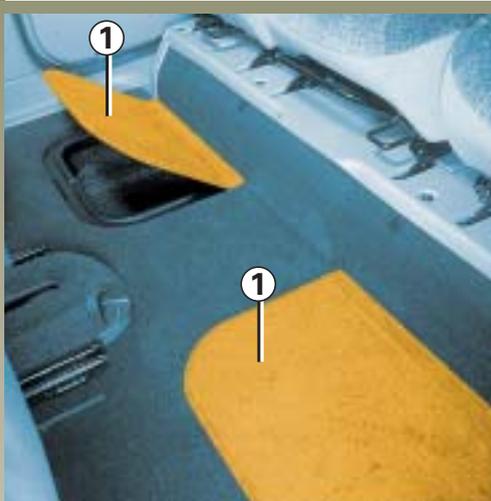


Porta-lentes 5



No debe dejarse ningún objeto por el suelo (plaza delantera del conductor): en caso de frenada brusca, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.

GUARDAOBJETOS (cont.)



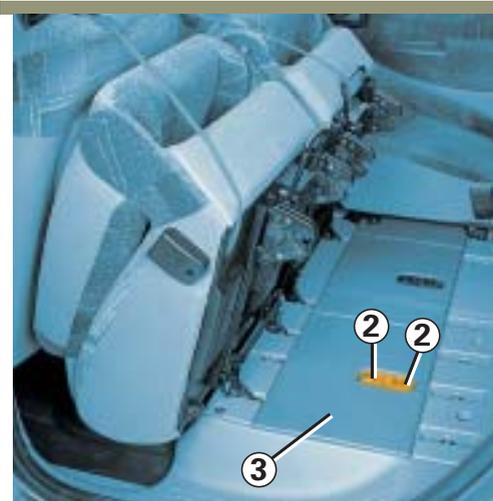
Trampillas 1 en los pies de los ocupantes traseros

Para abrir

Levante la trampilla 1.

Para cerrar

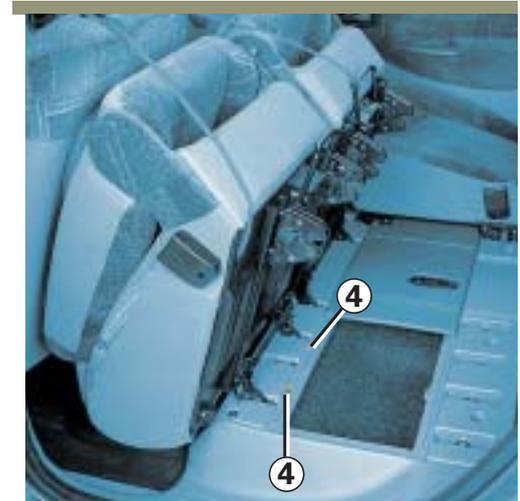
A unos 10 centímetros del suelo, suelte la trampilla, ésta se bloquea por sí misma por efecto de su peso.



Trampillas 3 bajo los asientos traseros

Para abrir

Presione en las dos cavidades 2 y retire la trampilla.

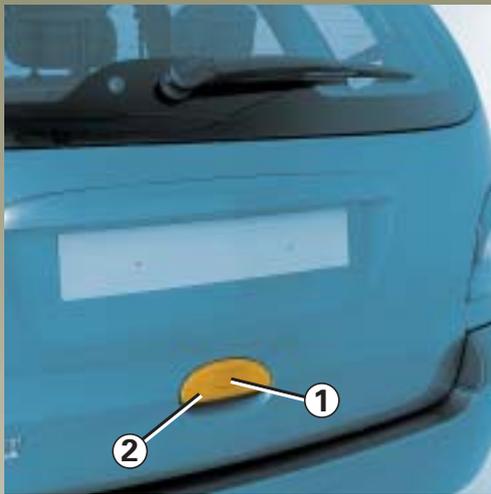


Para cerrar

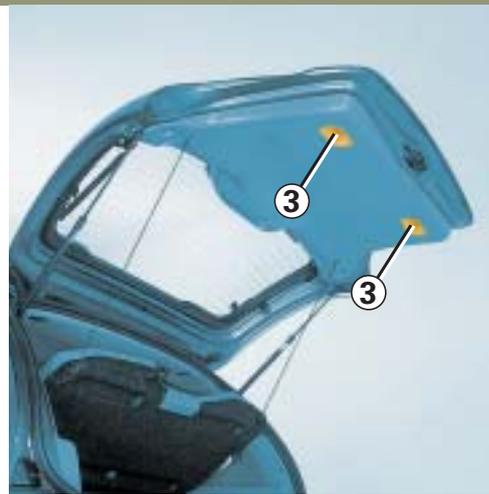
Coloque la trampilla comenzando por el lado de las bisagras 4.

A 10 centímetros del suelo aproximadamente, suéltela. Se bloqueará por sí misma por efecto de su peso. Asegúrese de bloquear correctamente la tapa antes de posicionar el asiento.

BAÚL



El portón trasero se bloquea y desbloquea al mismo tiempo que las puertas del vehículo, por acción del telecomando.



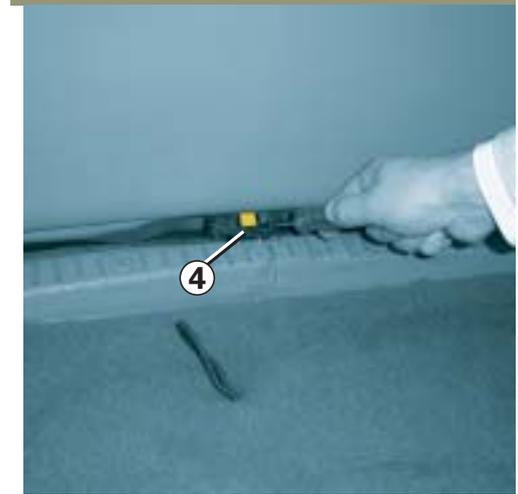
Para abrir el portón trasero

Presione el botón **1** y levante el portón del baúl mediante la empuñadura **2**.

Para cerrar el portón trasero

Baje el portón trasero ayudándose, en primer lugar, de la empuñadura interior **3**.

Cuando el portón trasero llegue aproximadamente a la altura de los hombros suelte la empuñadura **3** y termine de cerrar ayudándose de la parte exterior de la puerta.



Problemas en la apertura del portón trasero

En caso que el portón no se destrabe con el accionamiento del telecomando o del interruptor de cierre eléctrico de puertas localizado en el panel:

- acceda al baúl por el interior del vehículo;
- con un destornillador plano, destrabe el portón según ilustración **4**;
- consulte a su Concesionario Renault.

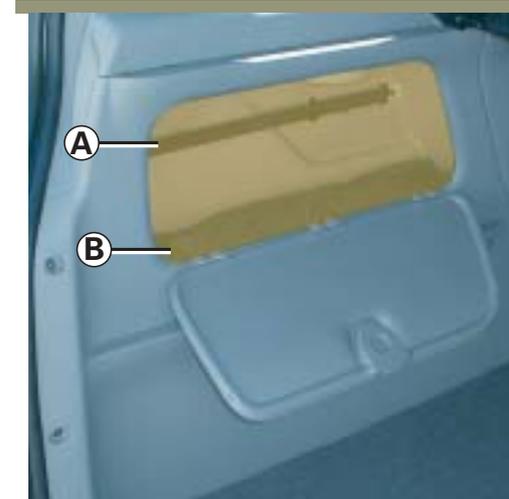
BAUL: GUARDAOBJETOS



En el compartimento de equipajes se encuentran los “porta-objetos” **1** y **2**, para contener diferentes accesorios. En algunas versiones, estos compartimentos pueden presentar una tapa.



En el compartimento **2**, están acomodados algunos accesorios como el triángulo de señalización **B**, y un elástico **A** para sujetar, por ejemplo, un juego de herramientas.



BANDEJA TRASERA



Para extraerla, suelte los dos tensores **1**.

Levante ligeramente la bandeja **A** y tire de ella hacia usted.

Para montarla, proceda en sentido inverso a la extracción.



Es posible colocar la bandeja a media altura del baúl (altura que corresponde a la de los asientos traseros con respaldos abatidos). Para ello, utilice los puntos de apoyo **2** de cada lado del baúl.

Peso máximo de carga sobre la bandeja: 70 kg.



No coloque objetos, sobre todo objetos pesados o duros, encima de la bandeja. En caso de frenada brusca o de accidentes, pueden poner en peligro a los ocupantes del vehículo.

TRANSPORTE DE OBJETOS EN EL BAÚL

Coloque siempre los objetos transportados de forma que su zona más voluminosa esté apoyada contra:

- El respaldo del asiento trasero, para el caso de llevar cargas usuales (caso **A**).



- El asiento replegado, para el caso de llevar cargas máximas (caso **B**).



Coloque siempre los objetos más pesados directamente sobre el piso.



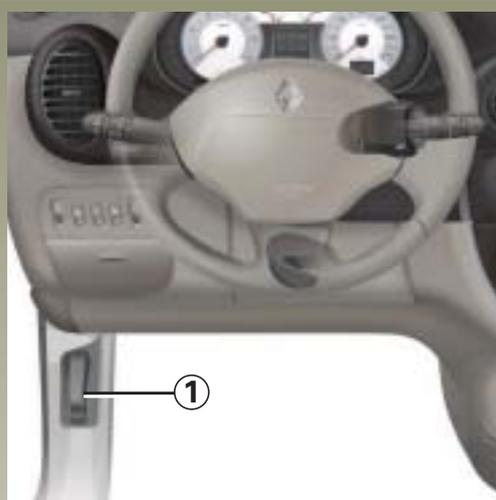
Coloque siempre los objetos más pesados directamente sobre el piso. Utilice, si el vehículo está equipado, los puntos de amarre que existen en el piso del maletero. La carga debe colocarse de tal forma que no pueda proyectarse ningún objeto sobre los ocupantes en caso de frenada brusca. Abroche los cinturones de seguridad de las plazas traseras, incluso si no hubiera ocupantes.

Capítulo 4: Mantenimiento

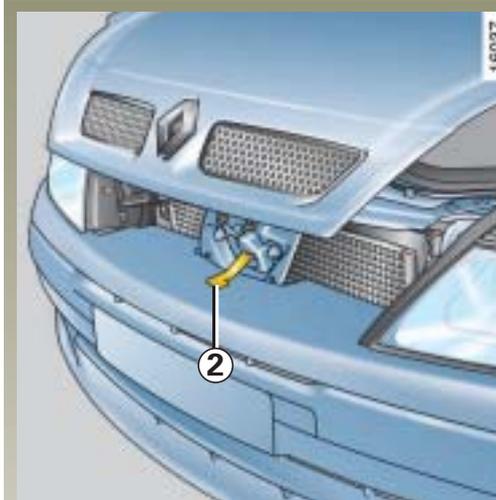


Capot motor	4.02 - 4.03
Nivel de aceite del motor	4.04 - 4.05
Cambio de aceite: motor	4.06
Calidad de aceite motor nafta/diesel	4.07
Niveles: bomba de dirección asistida	4.08
líquido de refrigeración motor	4.09
batería	4.10
líquido de frenos	4.10
depósito lavaparabrisas	4.11
Filtro de aire	4.11
Mantenimiento de la carrocería	4.12 - 4.13
Mantenimiento de la tapicería	4.14

CAPOT MOTOR



Para abrir, tire del comando **1**.



Bloqueo de seguridad del capot
Para desbloquear, levante la paleta **2**.

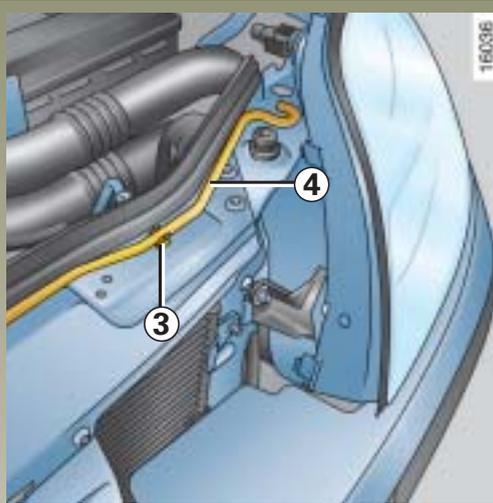


Las personas que utilizan prótesis reguladora del ritmo cardíaco (marcapasos), deberán abstenerse de permanecer en el vehículo o en su proximidad, estando el motor en funcionamiento con la tapa del compartimento del motor (capot) abierta total o parcialmente o bien incorrectamente cerrada, a fin de evitar el riesgo que se altere el normal funcionamiento del referido marcapasos.

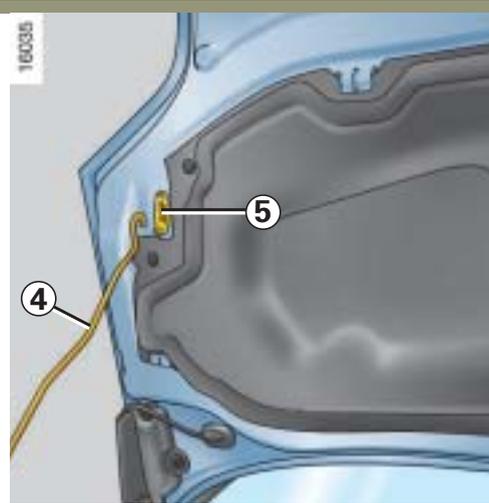


En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

CAPOT MOTOR (cont.)



Levante el capot, saque la varilla **4** de su fijación **3** y, para su seguridad, colóquela **imperativamente** en el emplazamiento **5** del capot.



Para cerrar el capot, coloque la varilla **4** en la fijación **3**, agarre el capot por el centro y llévelo hasta 20 cm de distancia de la posición cerrado y después suéltelo. Se bloqueará por sí mismo, por efecto de su peso.



Asegúrese de que ha quedado bien trabado.

Antes de cerrarlo, verifique que no ha olvidado nada en el compartimiento motor.

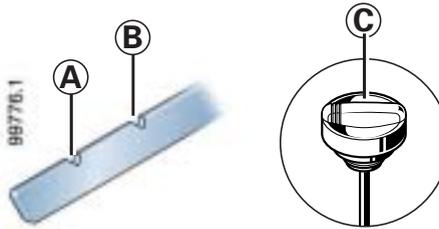
NIVEL DE ACEITE MOTOR

Un motor consume normalmente aceite para el engrase y la refrigeración de las piezas en movimiento y es necesario, a veces, añadir aceite entre dos cambios. No obstante, si tras el período de rodaje, las aportaciones fueran superiores a 0,5 litros cada 1.000 km, indíquelo a su Concesionario Renault.

Periodicidad: Verifique el nivel de aceite aproximadamente cada 1.000 km y, en todo caso, antes de emprender un viaje largo, para evitar el riesgo de deteriorar el motor.

Lectura del nivel de aceite

Para ser válida, la lectura debe hacerse sobre un suelo horizontal y después de una parada prolongada del motor.



- **Lectura del nivel con la varilla**
 - saque la varilla;
 - limpie la varilla con un paño limpio y sin que suelte pelusa;
 - introduzca la varilla hasta el tope, (para los vehículos equipados de "tapón- medidor" **C**, apriete completamente el tapón);
 - saque la varilla de nuevo;
 - lea el nivel, el cual no debe descender nunca por debajo del "mini" **A** ni sobrepasar el "maxi" **B**.



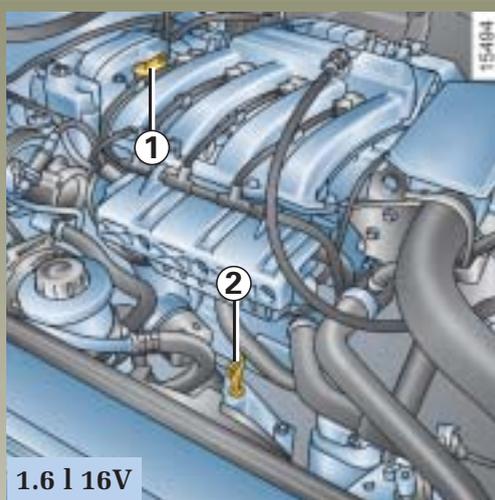
En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.



No haga funcionar el motor en un lugar cerrado: los gases de escape son tóxicos.

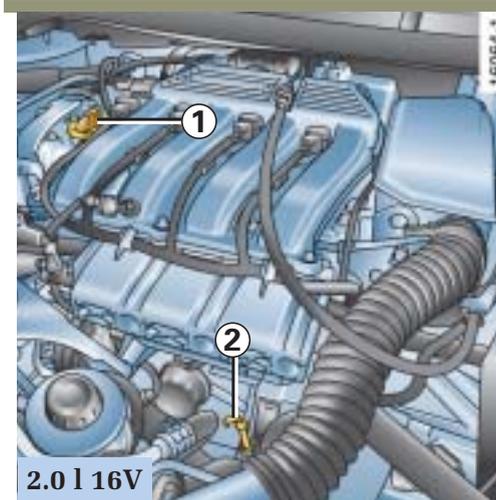
En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte a su Concesionario Renault.

NIVEL DE ACEITE MOTOR (cont.)



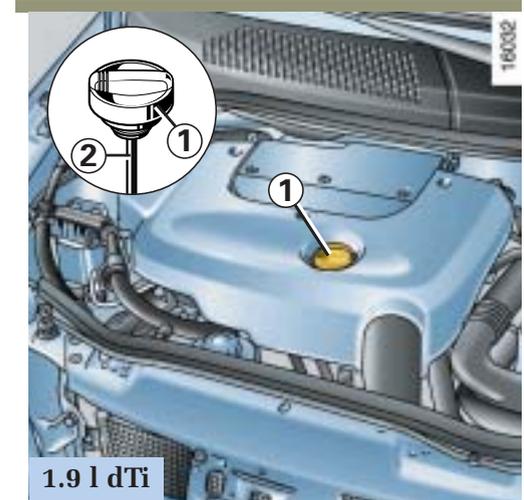
Añadido/llenado

El vehículo debe estar situado sobre un suelo horizontal, con el motor parado y frío (por ejemplo: antes de realizar el primer arranque del día).



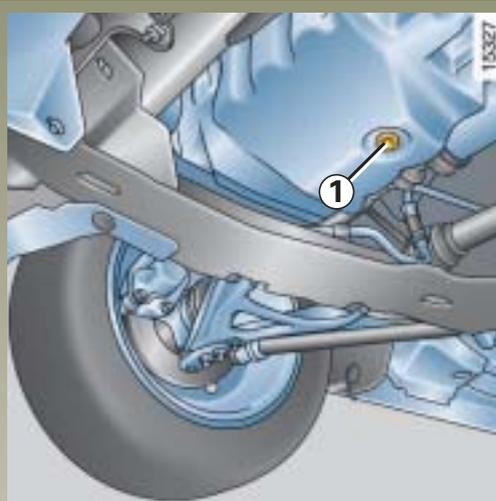
- Afloje el tapón **1**;
- restablezca el nivel (para información la capacidad entre el "mini" y el "maxi" de la varilla **2** es de **1,5** a **2** litros, según motor);
- espere unos 2 minutos para permitir que escurra el aceite;
- verifique el nivel de aceite mediante la varilla **2** (como se ha explicado anteriormente).

No sobrepase el nivel "**maxi**" y no olvide poner el tapón **1**.



Rellenado: Atención, cuando rellene tenga la precaución de no derramar aceite en las piezas del motor y no olvide cerrar correctamente el tapón, en ambos casos existe riesgo de incendio a causa de la proyección del aceite sobre las piezas calientes del motor.

CAMBIO DE ACEITE MOTOR



Tapón **1** (según motorización, retire el obturador para acceder a él).

Haga los cambios más a menudo en caso de utilización intensiva.

Capacidades medias del cambio de aceite (para información)

Motor 1.6 l 16V : 4,9 litros

Motor 2.0 l 16 V : 6,0 litros

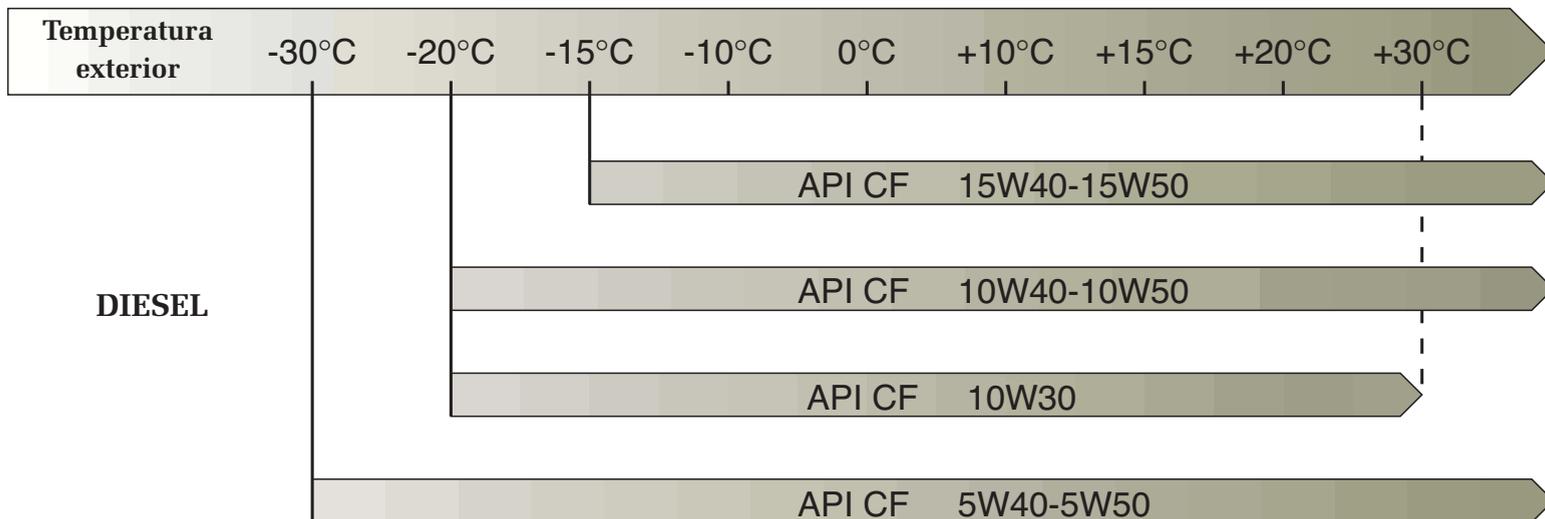
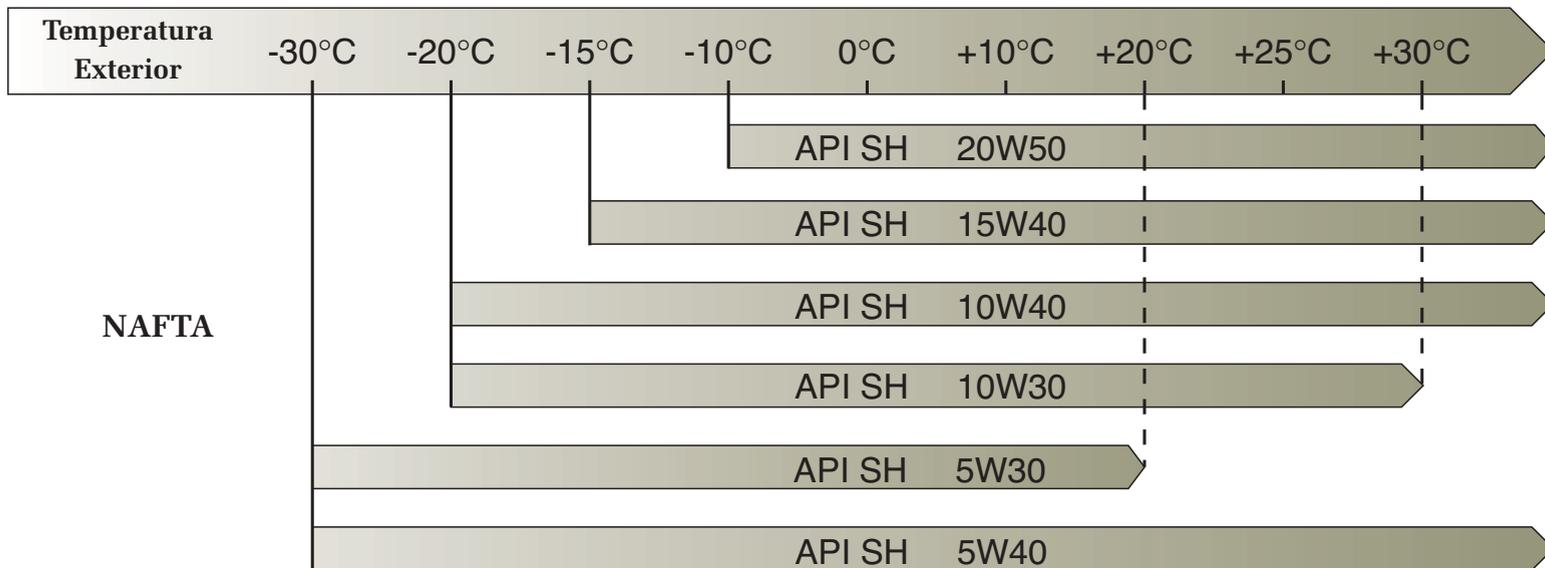
Motor 1.9 l dTi : 4,8 litros

Filtro de aceite incluido.

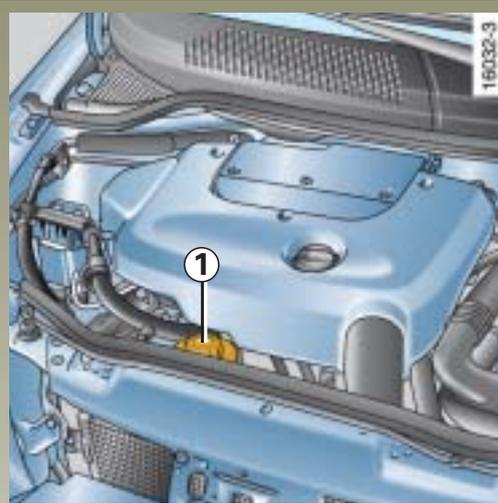


Si cambia el aceite con el motor caliente, preste atención a los riesgos de quemaduras debidas a la caída de aceite.

CALIDAD ACEITE MOTOR



NIVELES



Bomba de dirección asistida

El aspecto y el emplazamiento del depósito depende de la versión y del nivel de equipamiento del vehículo.

Periodicidad

Consulte la “Póliza de Garantía - Mantenimiento” de su vehículo.

En caso de descenso anormal o repetido de cualquiera de los niveles de líquido, consulte inmediatamente a su Concesionario Renault.

Nivel

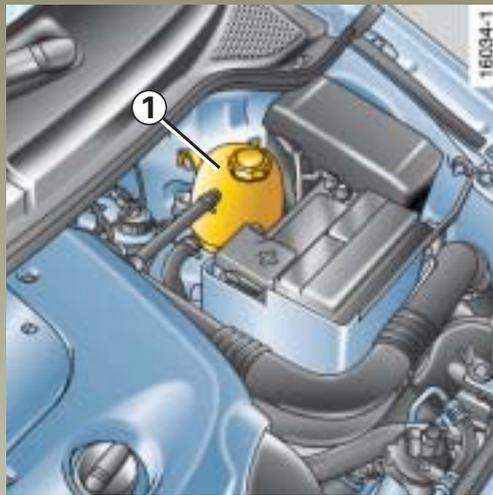
Para un correcto nivel en frío, debe estar visible entre los niveles **Mini** y **Maxi** del depósito **1**.

Emplee para cambiar el aceite o para rellenar los productos homologados por nuestros Servicios Técnicos de Renault.



En las intervenciones bajo el capot motor, el motoven-tilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

NIVELES (cont.)



Líquido de refrigeración

El nivel **en frío** debe situarse entre las marcas MINI y MAXI indicadas en el vaso de expansión **1**.

Complete este nivel **en frío** antes de que llegue a la marca MINI.



No debe realizarse ninguna intervención sobre el circuito de refrigeración cuando el motor esté caliente.

Peligro de quemaduras.

Periodicidad del control de nivel

Verifique regularmente el nivel del líquido de refrigeración al menos cada 1.000 km (el motor puede sufrir graves deterioros por falta de líquido de refrigeración).

Si es necesario añadir, utilice exclusivamente los productos homologados por nuestros Servicios Técnicos de Renault que le aseguran:

- Una protección anticongelante;
- Una protección anticorrosión del circuito de refrigeración.

Periodicidad del cambio

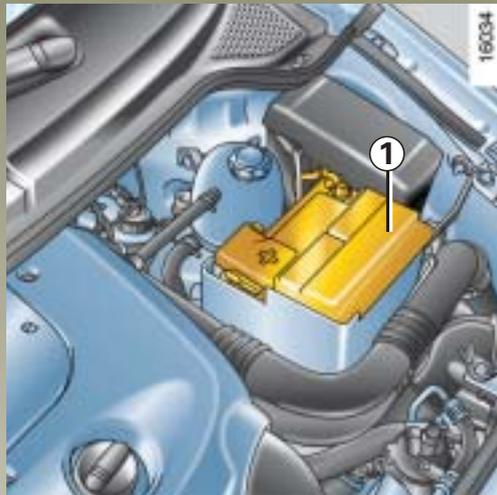
Consulte la “Póliza de Garantía - Mantenimiento” de su vehículo.

Capacidades medias del cambio (para información)

motores 1.6 l 16V	: 7,0 litros
motor 2.0 l 16V	: 7,0 litros
motores 1.9 l dTi	: 7,5 litros

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte a su Concesionario Renault.

NIVELES (cont.)



Batería 1

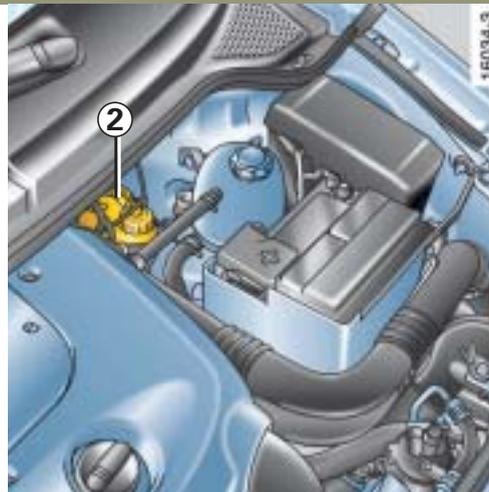
Nivel

La batería no necesita mantenimiento.



Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lávelos con agua abundante.

No acerque nunca una llama, un punto incandescente o una chispa a los elementos de la batería: riesgo de explosión.



Líquido de frenos

Debe controlarse a menudo y, en todo caso, cada vez que note cualquier diferencia, por pequeña que sea, en la eficacia del frenado.

Nivel 2

Normalmente el nivel desciende a la vez que el desgaste de las pastillas, sin embargo, no debe descender nunca por debajo de la cota de alerta "MINI".

Rellenado

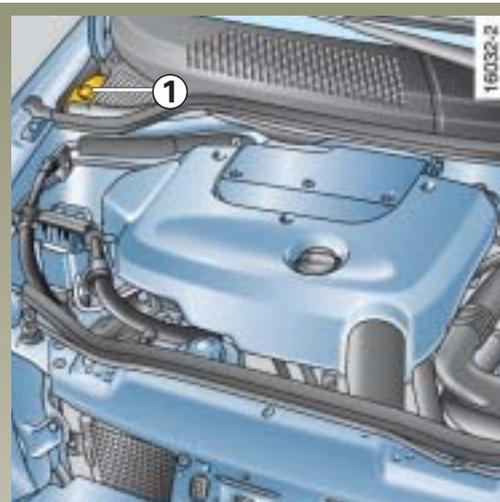
Toda intervención en el circuito hidráulico debe originar la sustitución del líquido por un especialista. Utilice obligatoriamente un líquido homologado por los Servicios Técnicos Renault (y obtenido de un recipiente sellado).

Periodicidad del cambio

Consulte la "Póliza de Garantía - Mantenimiento" de su vehículo.



En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.



Depósito lavacristales

Llenado

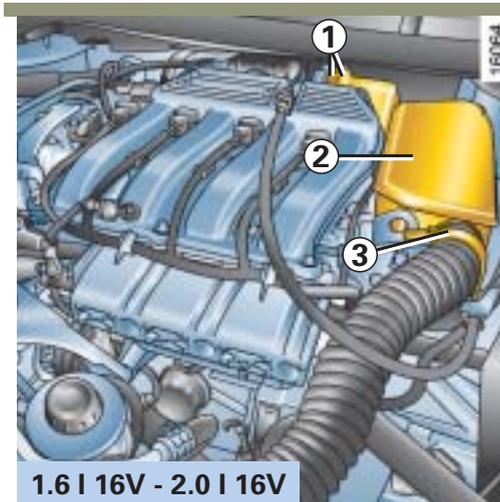
Por el tapón **1**.

Líquido

Agua + producto lavacristales (producto anticongelante en invierno).

Surtidores

Para orientar los surtidores del lavaparabrisas, haga pivotar la pequeña esfera mediante un alfiler.



1.6 l 16V - 2.0 l 16V

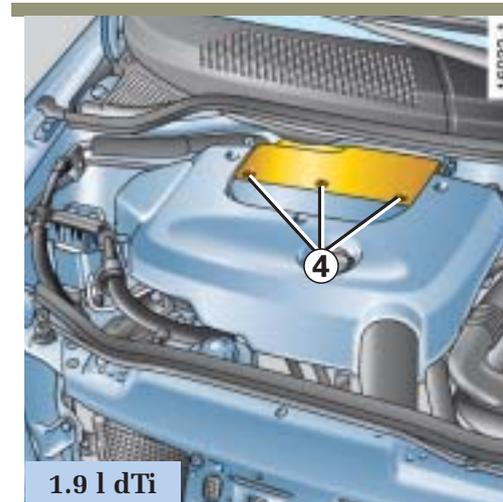
Motores 1.6 l 16V - 2.0 l 16V

Libere la cinta **3** para retirar el conjunto caja/conducto de aire **2**.

Afloje los dos tornillos **1**, cambie el elemento filtrante y después proceda al montaje.

Periodicidad de sustitución del elemento filtrante.

Consulte la “Póliza de Garantía - Mantenimiento” de su vehículo.



1.9 l dTi

Motores 1.9 l dTi

Afloje los tornillos **4**, retire la tapa, cambie el elemento filtrante y después monte la tapa.



En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

MANTENIMIENTO DE LA CARROCERÍA

Protección contra los agentes corrosivos

A pesar de que su vehículo se beneficie de técnicas anticorrosión muy perfeccionadas, no por ello dejará de estar sometido a la acción de:

- **agentes atmosféricos corrosivos**
 - contaminación atmosférica (ciudades y zonas industriales),
 - salinidad de la atmósfera (zonas marítimas, sobre todo en tiempo cálido),
 - condiciones climatológicas estacionales e higrométricas (sal esparcida en la calle durante el invierno, agua para limpieza de calles...)
- **acciones abrasivas**
 - polvo atmosférico y arena transportada por el viento, barro, las gravillas lanzadas por otros vehículos...
- **incidentes de circulación**

Para beneficiarse plenamente de las tecnologías, es preciso observar un mínimo de precauciones para protegerse de estos riesgos.

Lo que no hay que hacer

- Lavar el vehículo al sol o cuando hiele.
- Rascar el barro o las suciedades para quitarlos, sin empaparlos previamente.
- Dejar que se acumule la suciedad exterior.
- Dejar que el óxido se extienda a partir de desprendimientos accidentales.
- Quitar las manchas utilizando disolventes no seleccionados por nuestros Servicios Técnicos y que puedan atacar a la pintura.
- Viajar a menudo en condiciones de nieve y barro sin lavar el coche, particularmente los pasos de rueda y los bajos de carrocería.

- Desengrasar o limpiar los elementos mecánicos, (ej.: compartimiento motor) bajos de carrocería y piezas con bisagras (ej.: interior de la tapa de combustible) y plásticos exteriores pintados (ej.: paragolpes...), con aparatos de limpieza de alta presión o pulverizando productos no homologados por nuestros Servicios Técnicos; ello puede provocar riesgos de oxidación o de mal funcionamiento.

MANTENIMIENTO DE LA CARROCERÍA (cont.)

Lo que hay que hacer

- Lavar frecuentemente el vehículo, con los champús seleccionados por nuestros Servicios Técnicos, aclarando abundantemente con un chorro de agua, sobre todo los pasos de las ruedas y los bajos de carrocería, para eliminar:
 - los residuos resinosos de los árboles o las contaminaciones industriales,
 - **los excrementos de los pájaros**, que contienen productos químicos que tienen **una acción decolorante rápida que puede incluso llegar a desprender la pintura**;

Es **imperativo** lavar inmediatamente el vehículo para eliminar estas manchas, ya que después es imposible hacerlas desaparecer con un lustrado;

- la sal, en los pasos de rueda y en los bajos de carrocería, después de circular por regiones donde se han esparcido productos químicos;
- el barro, que forma amalgamas húmedas en los pasos de rueda y en los bajos de carrocería.

- Respetar la separación entre vehículos en caso de que se circule por una carretera con gravilla para evitar que se dañe la pintura.
- Reparar tan pronto como sea posible los desprendimientos de la pintura, para evitar la propagación de la corrosión.
- En caso de que su vehículo se beneficie de la garantía anticorrosión Renault, no olvide las visitas periódicas. Consulte la “Póliza de Garantía - Mantenimiento” de su vehículo.
- Respete las leyes locales en lo que concierne al lavado de los vehículos, (ej.: no lavar su vehículo en la vía pública).

- Antes de pasar el vehículo por un lavadero automático con cepillos, verifique la fijación de los equipos exteriores, faros adicionales, retrovisores y fije con una cinta adhesiva las escobillas del limpiaparabrisas así como la antena de la radio.

Si el vehículo está equipado de radio-teléfono, desmonte la antena.

- En caso de que se haya necesitado limpiar los elementos mecánicos, bisagras... es imperativo protegerlos de nuevo pulverizando con productos homologados por nuestros Servicios Técnicos.

Hemos seleccionado unos productos especiales para el mantenimiento que encontrarán en nuestras "Renault Boutiques".

MANTENIMIENTO DE LOS TAPIZADOS INTERIORES

Cualquiera que sea el origen de la mancha, emplee agua jabonosa (eventualmente templada) a base de:

- jabón natural,
- jabón líquido de vajillas (0,5 % de jabón y 99,5 % de agua).

Aclare con un paño suave humedecido.

Particularidades

- **Cristales de instrumentación** (ej.: cuadro de instrumentos, reloj, pantalla de temperatura exterior, pantalla de la radio...).

Emplee un paño suave o de algodón.

Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o con algodón humedecido.

Termine por limpiar **cuidadosamente** con un paño seco suave.

El empleo de productos a base de alcohol está prohibido.

- **Cinturones de seguridad**

Deben mantenerse limpios.

Emplee los productos seleccionados por nuestros servicios técnicos (Renault Boutique) o bien agua jabonosa templada con una esponja y seque con un paño seco.

El empleo de detergentes para la limpieza está prohibido.

- **Asientos de cuero**

Utilizar un paño humedecido en agua y líquido de vajillas neutro. Limpiar manualmente, no emplear equipos que faciliten el roce sobre la superficie del cuero.

No emplear productos de limpieza a base de disolventes, alcohol o sprays; ni tampoco desengrasantes alcalinos, productos abrasivos o productos «quitamanchas» para telas o cuero.

Capítulo 5 : Consejos prácticos

Rueda de auxilio	5.02
Bloque de herramientas (Crique - Llaves de rueda)	5.03
Taza de rueda - Llantas	5.04
Cambio de rueda	5.05
Neumáticos (seguridad neumáticos, ruedas, utilización invernal)	5.06 a 5.08
Faros delanteros (sustitución de las lámparas y regulaje)	5.09
-	5.10
Luces traseras (sustitución de las lámparas)	5.11 a 5.13
Repetidores laterales (sustitución de las lámparas)	5.13
Iluminación interior (sustitución de las lámparas)	5.14 - 5.15
Telecomando de radiofrecuencia: pilas	5.16
Fusibles	5.17 - 5.18
Batería	5.19 - 5.20
Preequipo autorradio/accesorios	5.21 - 5.22
Limpiaparabrisas (sustitución de escobillas)	5.23
Remolcado	5.24 a 5.26
Anomalías de funcionamiento	5.27 a 5.32

RUEDA DE AUXILIO



Rueda de auxilio 4

Está situada dentro del baúl.

Para acceder a la rueda de auxilio:

- Abra la puerta del baúl.
- Levante la alfombra con el asa **1**.

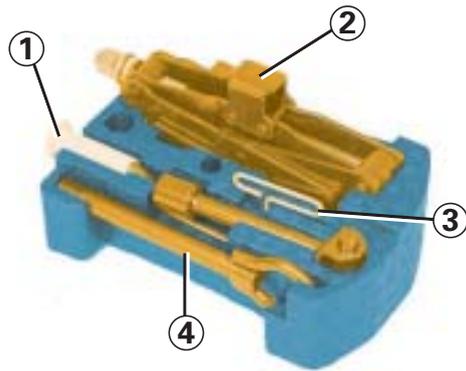


- Manténgala abierta utilizando el gancho **2** situado bajo la bandeja trasera.
- Afloje la tuerca **3**.
- Retire la rueda de auxilio **4**.



Si la rueda de auxilio se ha conservado durante varios años, haga que su taller la verifique y compruebe si reúne las condiciones adecuadas para ser utilizada sin peligro.

BLOQUE DE HERRAMIENTAS



Está situado bajo la rueda de auxilio.

Llave de rueda 1

Llave de taza 3

Permite soltar las tazas de rueda.

Anillo de remolcado 4

Vea el párrafo "Remolcado" en el capítulo 5.

Crigue 2

Al volver a colocarlo en su alojamiento, pliéguelo completamente.



El crigue está destinado al cambio de las ruedas. En ningún caso debe emplearse para efectuar una reparación o para meterse debajo del vehículo.

TAZA DE RUEDA - RUEDA



Taza de rueda con tornillos de rueda ocultos 1

Extráigala mediante la llave de taza de rueda **A** (situada junto al crিকে) o el extremo de la llave de rueda, introduciendo el gancho en uno de los orificios de la periferia.

Para colocarla, encájela haciendo coincidir el dibujo de la válvula (grabado en la taza de rueda) o orientéla con relación a la válvula **2**.



Rueda con taza central Rueda con tornillos aparentes

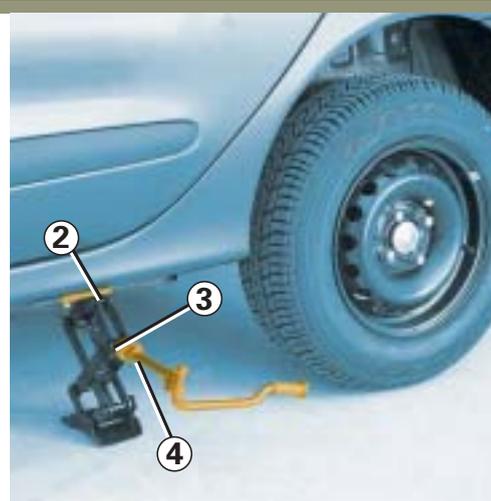
Extráigala con la llave adecuada **B** (situada en el juego de herramientas). Para recolocarla, encajela en el local apropiado.



Rueda con taza central 3 Rueda con tornillos ocultos

Extráigala con la llave adecuada **B** (situada en el sobre de los manuales del auto).

CAMBIO DE RUEDA



Sitúe el vehículo sobre un suelo horizontal y resistente (si es necesario, interponga un soporte sólido bajo la base del crique) y utilice la señal de precaución.

Apriete el freno de mano e introduzca una velocidad (primera o marcha atrás o bien la posición P para las cajas automáticas).

Los ocupantes deberán salir del vehículo y se mantendrán alejados de la zona de circulación.

- Si es necesario, retire la taza de rueda.
- Afloje los tornillos de la rueda, mediante la llave de rueda **1** apoyándose encima de ella y no tirando hacia arriba.
- Para levantar el vehículo, presente el crique horizontalmente, la cabeza del crique se debe encajar en el alojamiento del soporte **2**, previsto en la parte inferior de la carrocería y lo más cerca posible de la rueda afectada.

- Comience a atornillar el crique con la mano hasta situar convenientemente su base (ligeramente metida bajo el vehículo). Sobre un suelo blando, hay que interponer una placa soporte debajo de la base.
- Introduzca el gancho **4** de la llave de rueda en el crique **3** y dé las vueltas necesarias para despegar la rueda del suelo.
- Quite los tornillos.
- Retire la rueda.
- Coloque la rueda de auxilio sobre el eje central, haciéndola girar hasta que coincidan los orificios de fijación de la rueda con los del eje.
- Apriete los tornillos con la llave de rueda y baje con el crique.
- Con las ruedas en el suelo, apriete los tornillos a fondo.



En caso de pinchadura, sustituya la rueda lo antes posible.

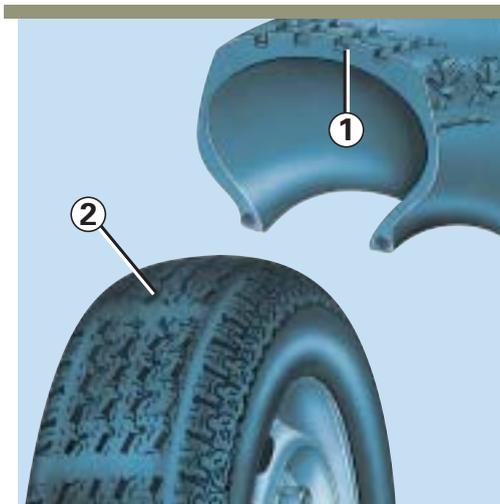
Un neumático que haya sufrido una pinchadura debe ser examinado siempre (y reparado si es posible) por un especialista.

NEUMÁTICOS

Seguridad neumáticos - ruedas

Los neumáticos constituyen el único contacto entre el vehículo y la carretera, es por ello esencial mantenerlos en buen estado.

Es necesario atenerse imperativamente a las reglas previstas por el Código de la Circulación.



Mantenimiento de los neumáticos

Los neumáticos deben estar en buen estado y sus dibujos deben presentar un relieve suficiente: los neumáticos homologados por nuestros Servicios Técnicos van provistos de testigos de desgaste **1** compuestos por salientes-testigos, ubicados en la banda de rodadura.

Cuando el relieve del dibujo se haya desgastado hasta el nivel de los salientes-testigos, **éstos se hacen visibles 2, entonces** es necesario sustituir los neumáticos puesto que la profundidad del dibujo será tan sólo **de 1,6 mm** y **dará lugar a una adherencia deficiente en las carreteras mojadas**.
Ciertos incidentes de conducción, como los "golpes contra los cordones", pueden dañar los neumáticos y ocasionan también desajustes en el tren delantero.

Un vehículo excesivamente cargado, los largos recorridos por autopista, sobre todo cuando hace mucho calor, o una conducción habitual por caminos en mal estado, contribuyen a que los neumáticos se deterioren más deprisa e influyan en la seguridad.



Cuando tenga necesidad de sustituirlos, debe montar en su vehículo únicamente unos neumáticos de marca, dimensión, tipo y estructura idénticos.

Estos deben ser: idénticos a los de origen o corresponder a los preconizados por un Concesionario Renault.

NEUMÁTICOS (cont.)

Presiones de inflado

Es esencial respetar las presiones de inflado (incluida la de la rueda de auxilio), deberán controlarse al menos una vez al mes y, además, antes de emprender un viaje largo (Consulte el párrafo "presión de inflado de los neumáticos").



Unas presiones insuficientes

traen consigo un desgaste prematuro y calentamientos anormales de los neumáticos, con todas las consecuencias que ello implica sobre la seguridad, como:

- estabilidad deficiente en carretera,
- riesgo de reventón o de que se desprenda la banda de rodadura.

La presión de inflado depende de la carga y de la velocidad, por lo que es necesario adaptar las presiones a las condiciones de utilización del vehículo (consulte el párrafo "presiones de inflado de los neumáticos").

Las presiones deben ser verificadas en frío: no hay que tener en cuenta las presiones más altas que podrían alcanzarse si hace calor o después de un recorrido efectuado a alta velocidad. En caso de que la verificación de la presión no pueda efectuarse con los neumáticos **fríos**, es preciso aumentar las presiones indicadas de **0,2 a 0,3 bares (2,8 a 4,2 lbs/pulg2)**.

Es imperativo no desinflar nunca un neumático caliente.

Nota: una etiqueta (según países o versión), pegada al borde o al marco de la puerta delantera del conductor, le indicará las presiones de inflado de los neumáticos.

Sustitución de los neumáticos



Por razones de seguridad, esta operación debe ser confiada, exclusivamente a un especialista.

Un montaje diferente de neumáticos puede modificar:

- la conformidad de su vehículo con respecto a las normas en vigor;
- su comportamiento en curvas;
- la dureza de la dirección;
- el ruido emitido por los neumáticos;
- el montaje de cadenas.

Permutación de las ruedas

Se desaconseja esta práctica.

Rueda de auxilio

Consulte los párrafos "Rueda de auxilio" y "Cambio de rueda" en el capítulo 5.

NEUMÁTICOS (cont.)

Utilización invernal

- Cadenas

Por razones de seguridad, se prohíbe formalmente montar cadenas en el eje trasero.

Toda monta de neumáticos con tamaño superior al de origen **imposibilita la colocación de cadenas.**



La monta de cadenas solamente es posible cuando los neumáticos son de tamaño idéntico a los montados de origen en **su vehículo.**

- Neumáticos de "nieve" o "termogomas"

Le aconsejamos equipar las cuatro ruedas con el fin de preservar lo más posible la calidad de adherencia de su vehículo.

Nota: Llamamos su atención sobre el hecho de que estos neumáticos poseen a veces:

- Un sentido de rodadura.
- Un índice de velocidad máxima, que puede ser inferior a la velocidad máxima de su vehículo.

- Neumáticos con clavos

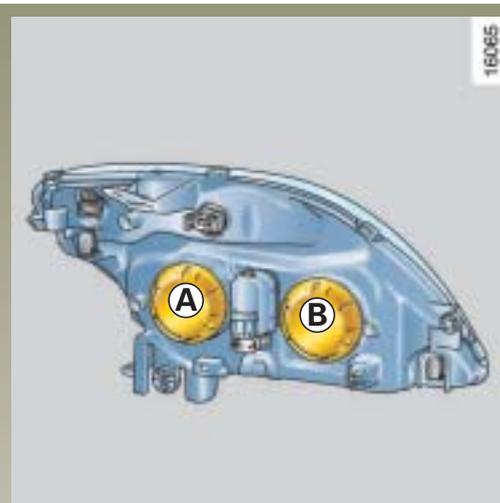
Este tipo de equipamiento sólo se puede utilizar durante un período limitado y determinado por la legislación local.

Es necesario respetar la velocidad impuesta por la legislación local.

Estos neumáticos deben montarse en las dos ruedas del eje delantero como mínimo.

En todos los casos le recomendamos consulte a un Concesionario Renault, quien sabrá aconsejarle acerca de la elección de los equipamientos más adaptados a su vehículo.

FAROS DELANTEROS: sustitución de las lámparas



Luces altas / luces bajas

Retire la tapa de plástico A o B girándola un cuarto de vuelta.

Desconecte el conector de la lámpara.

Desenganche el resorte 3 ó 5 y saque la lámpara.

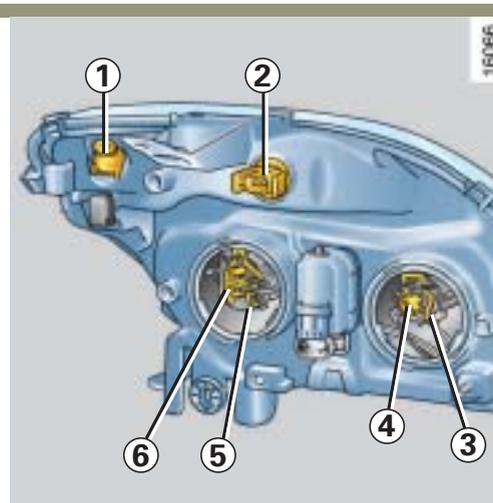
Tipo de lámpara de iodo: 6 ⇨ H7

4 ⇨ H1

antiultravioleta (ver cuadro).

No toque con los dedos el cristal de una lámpara de iodo. Agárrela por el casquillo.

Una vez cambiada la lámpara, asegúrese de colocar correctamente la tapa de plástico.



Luz de posición delantera

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas 1 para acceder a la lámpara.

Tipo de lámpara: W 5 W.

Luz indicadora de dirección

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas 2 y saque la lámpara.

Tipo de lámpara: en forma de pera con espolones, 21 W de color naranja.

Limpieza de los faros

Los faros están equipados de "cristal" plástico que requieren el uso de un paño suave o algodón.

Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o con algodón humedecido.

Termine por limpiar **cuidadosamente** con un paño seco suave.

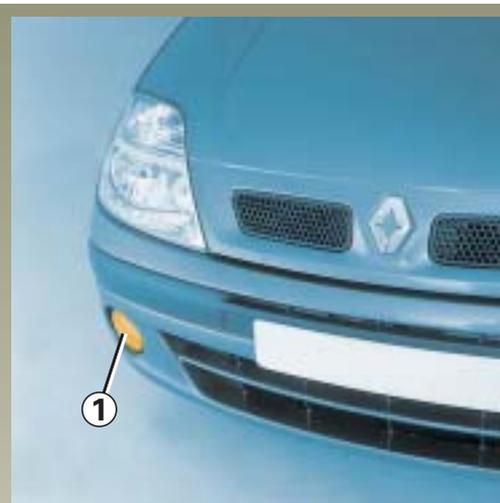
Está prohibido emplear productos que contengan alcohol.



Los faros están equipados de un "cristal" plástico, por lo que es imperativo utilizar lámparas H1 y H7 antiultravioleta.

(El empleo de otro tipo de lámpara que no fuera H1 y H7 podría provocar una degradación del faro.)
Se aconseja prever una caja de repuesto que contenga un juego de lámparas.

FAROS DELANTEROS: reglaje y sustitución de las lámparas



Faros delanteros antiniebla 1

Sustitución de una lámpara y reglaje del faro:

Consulte a su Concesionario Renault.

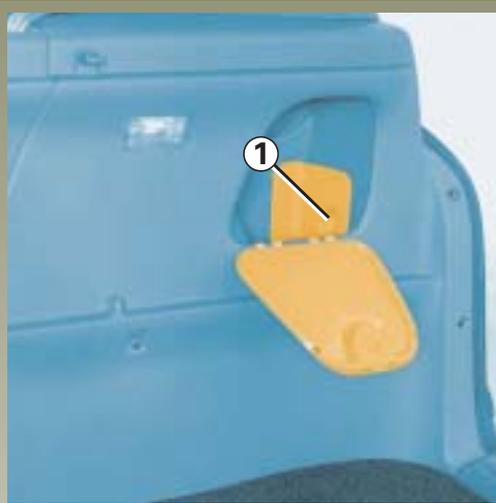
Faros adicionales

Si desea equipar su vehículo con faros "antiniebla" o de "largo alcance", consulte a su Concesionario Renault.



Toda intervención (o modificación) en el circuito eléctrico debe efectuarse por un Concesionario Renault, pues una conexión incorrecta podría dar lugar al deterioro de la instalación eléctrica (cableado u órganos, en particular el alternador); además su Concesionario Renault dispone de las piezas necesarias para la adaptación.

LUCES TRASERAS: sustitución de las lámparas

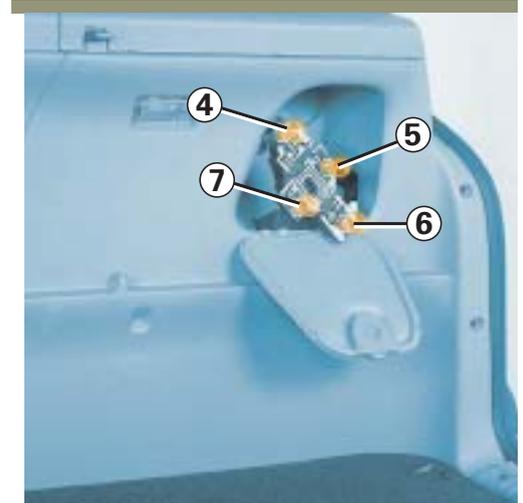


Luces indicadoras de dirección, de marcha atrás, de posición y de stop

En el baúl, abra la tapa **1**.



Suelte el portalámparas **3** presionando la lengüeta **2**.



4 Luz de posición y de stop

Lámpara de espolones, forma de pera P21 W.

5 Luz indicadora de dirección

Lámpara naranja de espolones, forma de pera P21 W.

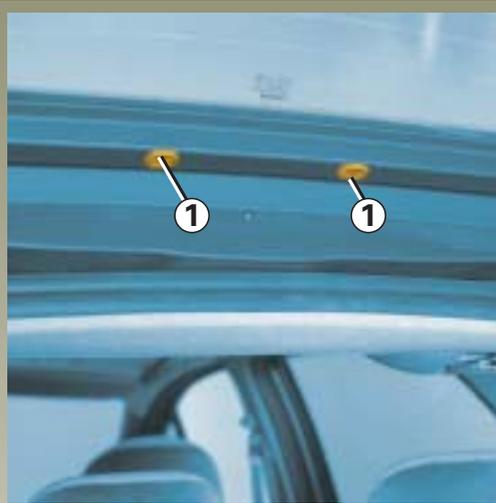
6 Luz antiniebla trasera

Lámpara de espolones, forma de pera P21 W.

7 Luz de marcha atrás

Lámpara de espolones, forma de pera P21 W.

LUCES TRASERAS Y LATERALES: sustitución de lámparas (cont.)

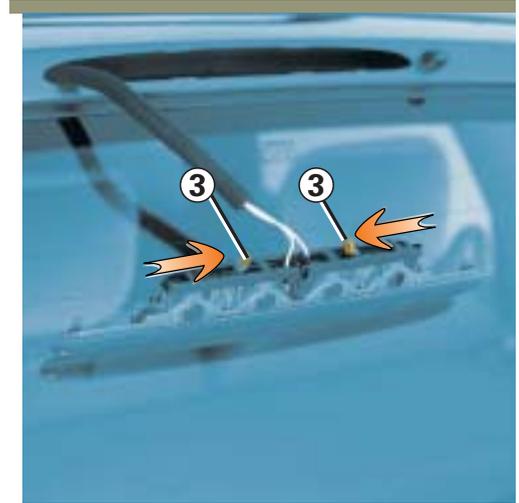


Tercera luz de stop

En la puerta del baúl, retire los tapones **1**.



Suelte la óptica, introduciendo una herramienta tipo destornillador plano en los dos huecos **2**.



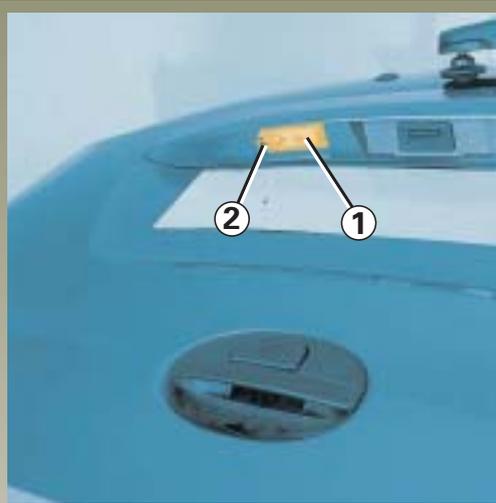
Desde el exterior, extraiga el piloto. Retire el portalámparas presionando en las lengüetas **3**.

Tipo de las lámparas: W5W.



El procedimiento de sustitución de lámparas es el mismo para los vehículos equipados con alerón trasero.

LUCES TRASERAS Y LATERALES: sustitución de las lámparas (cont.)

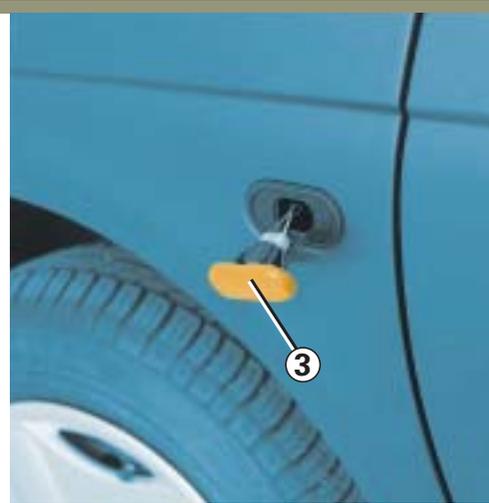


Luces de patente

Suelte el iluminador **1** presionando en la lengüeta **2**.

Retire la tapa del iluminador para acceder a la lámpara.

Tipo de lámpara: Naveta 5W.



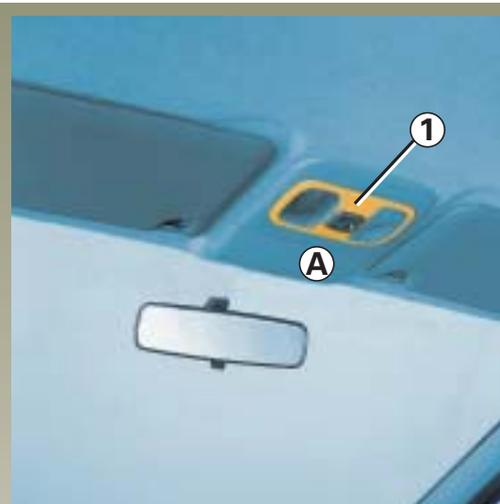
Repetidores laterales

Suelte el repetidor **3** (con ayuda de una herramienta tipo destornillador plano).

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas y saque la lámpara.

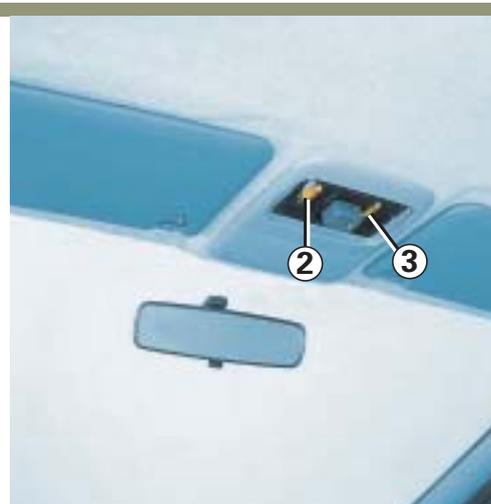
Tipo de lámpara: W5W.

ILUMINACIÓN INTERIOR: sustitución de las lámparas



Plafón A

Suelte (mediante una herramienta del tipo destornillador plano) la tapa **1**.



Saque la lámpara **2** ó **3**.

Tipo de lámpara: W7W.



Iluminadores traseros

Suelte (mediante una herramienta del tipo destornillador plano) el iluminador **4** para acceder a la lámpara.

Tipo de lámpara: de espolones 5W.

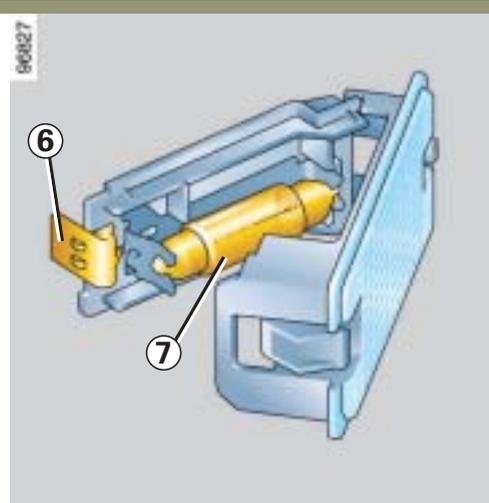
ILUMINACIÓN INTERIOR: sustitución de las lámparas (cont.)



Iluminadores baúl

Suelte el iluminador **5** (mediante una herramienta del tipo destornillador plano) presionando en las lengüetas de cada lado del iluminador.

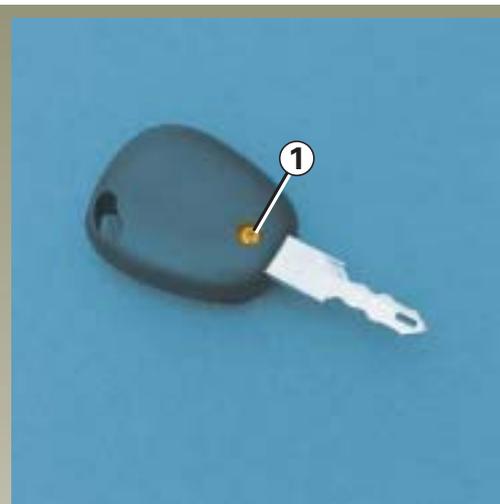
Desconecte el iluminador.



Presione la lengüeta **6** para liberar el portalámparas y acceder a la lámpara **7**.

Tipo de lámpara: Naveta 7W.

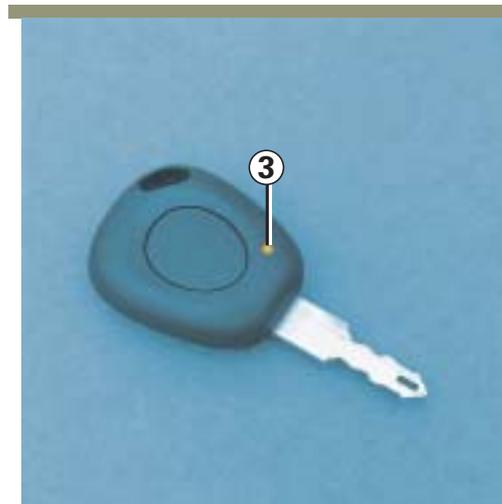
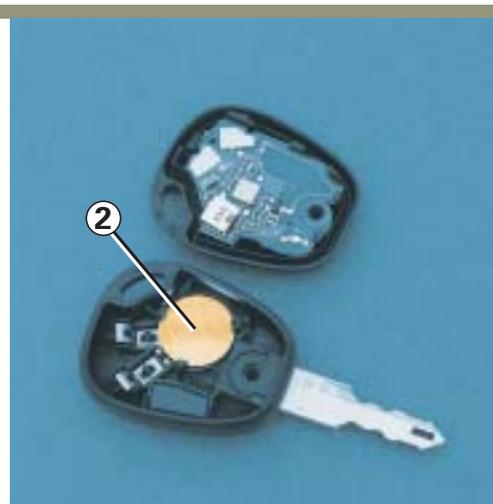
TELECOMANDO DE RADIOFRECUENCIA: PILAS



Sustitución de las pilas

Quite el tornillo **1**, abra la caja (con una moneda por ejemplo) y sustituya la pila **2** respetando la polaridad grabada en la tapa.

Nota: Al sustituir la pila, se aconseja no tocar el circuito electrónico situado en la tapa de las llaves.



Sincronización del telecomando

Después de cambiar la pila, puede ser necesario proceder a una sincronización del telecomando.

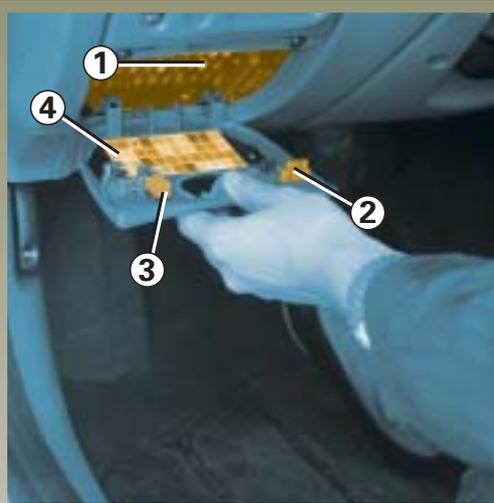
Desde el interior del vehículo:

- presione el telecomando hasta que se apague el testigo de la pila **3** (durante aproximadamente 10 segundos);
- suelte y después presione dos veces seguidas en el telecomando.

Si esto no fuera suficiente, diríjase a su Concesionario Renault.

Las pilas se encuentran disponibles en su Concesionario Renault.
La duración de las pilas es de dos años aproximadamente.
Entre dos acciones de bloqueo y desbloqueo, es necesario que transcurra un segundo.

FUSIBLES



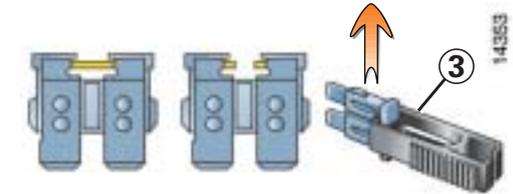
Compartimiento de fusibles 1

Si alguno de los aparatos eléctricos no funcionase, empiece por comprobar los fusibles. Asegúrese de que las fichas de empalme del aparato afectado están correctamente conectadas. En caso de cortocircuito, afloje la tuerca mariposa que cubre uno de los bornes, para aislar la batería.

Abra la tapa 2 (debajo del volante).

Para identificar los fusibles, sírvase de la etiqueta de afectación de los fusibles 4 (detallada en la página siguiente).

Se recomienda no utilizar los emplazamientos de los fusibles libres.



BIEN

MAL



Verifique el fusible concernido y **sustitúyalo**, si es necesario **e imperativamente, por otro del mismo amperaje que el de origen.**

Un fusible con demasiado amperaje puede crear un calentamiento excesivo de la red eléctrica (riesgo de incendio), en caso de consumo anormal de algún equipamiento.

Libere el fusible con ayuda de la pinza 3.

Para sacarlo de la pinza, deslícelo lateralmente.

Una buena precaución:

Consiga en su Concesionario Renault una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.

FUSIBLES (cont.)

Afectación de los fusibles (la presencia de los fusibles depende del nivel de equipamiento del vehículo)

Símbolo	Afectación	Símbolo	Afectación	Símbolo	Afectación
	Desempañado luneta trasera.		Radio/ Encendedor/Iluminación de los comandos/Reloj.		Levantacristales eléctricos
	Bocina sonora.		Toma de corriente.		Limpia-lavaparabrisas.
	Antibloqueo de ruedas (ABS).		Ventilación.		No utilizado.
	Luces izquierdas de posición/ Alarma olvido de luces/Cuadro de instrumentos/Placa de patente.		No utilizado.		Bloqueo eléctrico de las puertas/Plafones/Iluminación baúl.
	Luces derechas de posición/Luces climatización		No utilizado.		Bloqueo eléctrico de la puerta del conductor.
	Luz antiniebla trasera.	ALIM UCH	Telecomando/ Sistema antiarranque.		Faros antiniebla delanteros.
	Luz alta derecha.	MEMO INJECT	Memoria de Inyección.		Corta consumidores (reloj, radio, retrovisores).
	Luz alta izquierda.		Central intermitencia.		Luces de marcha atrás/Limpialuneta/lavaluneta.
	Luz baja derecha/Reglaje de los faros.		No utilizado.		No utilizado.
	Luz baja izquierda.			SHUNT	No utilizado.
STOP	Luces de stop/ Cuadro de instrumentos/ Air bag/ ABS/ Prohibición levantacristales eléctricos traseros.				

BATERIA: avería

En caso de incidente: aísole la batería aflojando uno de los bornes.

Para evitar que haya saltos de chispa:

- Asegúrese de que los "consumidores" estén cortados antes de desconectar o conectar una batería.
- Durante la carga, apague el cargador antes de conectar o desconectar la batería.
- No deposite objetos metálicos sobre la batería para no crear cortocircuitos entre los bornes.



Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con la piel o los ojos. Si ello ocurriese, lave abundantemente con agua.

Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería: hay riesgo de explosión.

En las intervenciones bajo el capot motor, tenga en cuenta que el ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Conexión de un cargador

Desconecte imperativamente (con motor parado) los dos cables que van a los bornes de la batería.

No desconecte la batería si el motor gira. **Siga las instrucciones de uso dadas por el proveedor del cargador de baterías que está empleando.**

Solamente una batería bien cargada y bien mantenida puede alcanzar una duración de vida óptima y le permitirá arrancar normalmente el motor de su vehículo.

La batería debe mantenerse siempre limpia y seca, los bornes y abrazaderas de empalme deben limpiarse y untarse con grasa antiácido.

Haga controlar a menudo la capacidad de carga de su batería:

- Especialmente si emplea su vehículo en recorridos cortos y en circuito urbano.
- En caso de consumo anormal de electrolito.
- Cuando la temperatura exterior **desciende es normal que la capacidad de carga disminuya.** En invierno, no emplee más que los equipos eléctricos necesarios.

- Debe conocer, por último, que la capacidad disminuye de forma natural debido a ciertos "consumidores permanentes", ejemplo: reloj, accesorios de posventa...

En caso de que se hayan montado varios accesorios, haga que se conecten a un **+ después de contacto**. En este caso, es deseable que equipe a su vehículo con una batería de mayor capacidad nominal. Consulte a su Concesionario Renault para ello.

En caso de inmovilización prolongada del vehículo, desconecte la batería o haga que la carguen regularmente, más aún si hace frío. En este caso, habrá que reprogramar los aparatos con memoria, autorradio... La batería debe ser guardada en un local seco y fresco, al abrigo del hielo.



Algunas baterías pueden presentar ciertas especificidades en relación con la carga, pidan consejo a su Concesionario Renault.

Evite los riesgos de chispa que puedan originar una explosión inmediata y proceda a cargar la batería en un local bien aireado. Existe peligro de lesiones graves.

BATERIA: avaria (cont.)

Arranque con la batería de otro vehículo

Para arrancar, si tiene necesidad de tomar energía de la batería de otro vehículo, proceda como se indica:

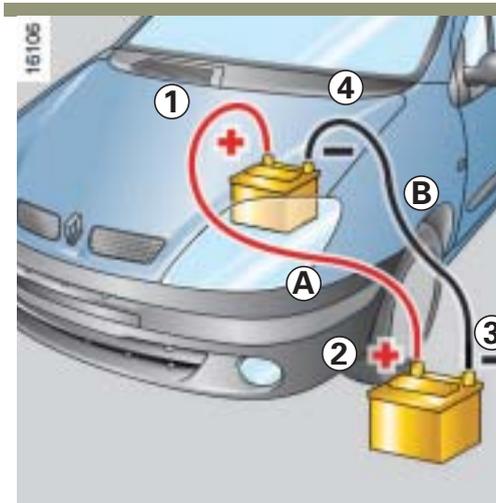
Obtenga unos cables eléctricos apropiados (de buena sección) en su Concesionario Renault o, si usted ya los posee, asegúrese de que están en buen estado.

Las dos baterías deben tener una tensión nominal idéntica: 12 voltios. La capacidad de la batería que vaya a suministrar la energía debe ser (en amperios-hora, A/h) al menos idéntica a la batería descargada.

Una batería congelada debe ser descongelada antes de ser alimentada.

Asegúrese de que los vehículos no están en contacto (riesgo de cortocircuito al unir los polos positivos) y de que la batería descargada esté bien conectada. Corte el contacto de su vehículo.

Arranque el motor del vehículo que suministrará la corriente y póngalo a un régimen medio.



Fije el cable positivo (+) **A** sobre el borne (+) **1** de la batería descargada, después sobre el borne (+) **2** de la batería que suministrará la corriente.

Fije el cable negativo (-) **B** sobre el borne (-) **3** de la batería que suministrará la corriente, después sobre el borne (-) **4** de la batería descargada.

Verifique que no exista ningún contacto entre los cables **A** y **B** y que el cable **A** (+) no toque ningún elemento metálico del vehículo que suministra la corriente.

Arranque el motor de la forma habitual. Una vez en marcha, desconecte los cables **A** y **B** en orden inverso (**4-3-2-1**).

PREEQUIPO DE RADIO



Emplazamiento de la radio

Retire los fusibles de la radio (vea el párrafo "Fusibles" en el capítulo 5). Abra la tapa **1**. Las conexiones: antena, alimentación + y -, los cables de los parlantes derecho e izquierdo se encuentran detrás (estos últimos están unidos en los emplazamientos del panel delantero, en las puertas y en los emplazamientos traseros).



Parlantes de agudos

Mediante una herramienta tipo destornillador, suelte la rejilla **2** para acceder a los cables del parlante.



Parlantes en las puertas

Suelte la rejilla **3** a la altura de las flechas, mediante una herramienta tipo destornillador plano. Afloje los cuatro tornillos y después retire el cartón de protección para acceder a los cables del parlante.

- En todos los casos, es muy importante seguir con precisión las instrucciones dadas en el manual de montaje del fabricante.

PREEQUIPO DE RADIO (cont.)



Parlantes traseros

Retire la tapa 4 y la esponja.

ACCESORIOS



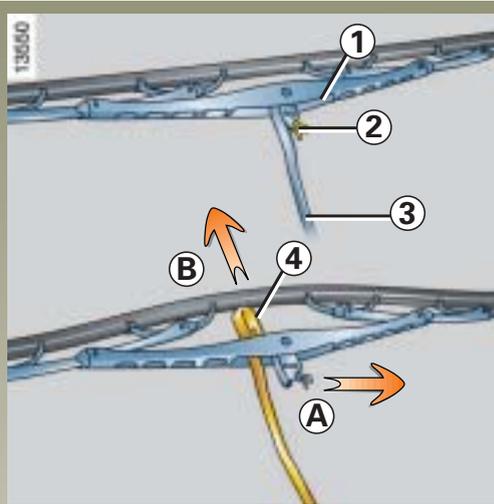
Montaje posterior de accesorios eléctricos y electrónicos

- Las intervenciones en el circuito eléctrico del vehículo se realizarán exclusivamente en un Concesionario Renault, puesto que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica y/o de los órganos conectados a dicha instalación.
- En caso de que se monte posteriormente un equipamiento eléctrico, asegúrese de que la instalación queda bien protegida por un fusible. Pida que le precisen el amperaje y la localización de dicho fusible.

Montaje posterior de accesorios no eléctricos (barras de techo, enganches de remolque...).

Los accesorios homologados por RENAULT han sido concebidos sobre la base de un pliego de condiciones muy severo y están sometidos a un estricto control; podrán por tanto emplearse (sobre todo los accesorios que afectan a la seguridad) con total seguridad, al ser los más apropiados para su vehículo.

ESCOBILLAS DEL LIMPIAPARABRISAS



Sustitución de las escobillas del limpiaparabrisas

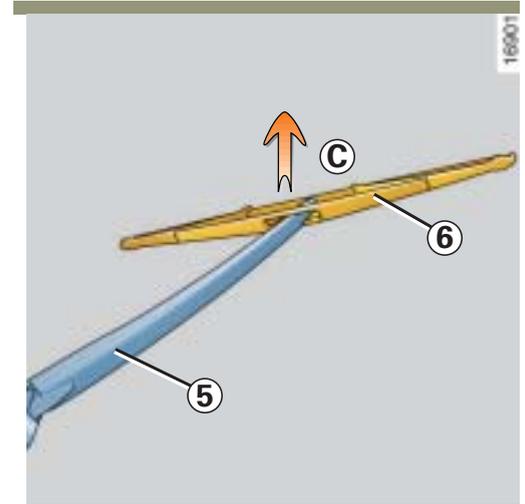
- Levante el brazo del limpiaparabrisas **3**.
- Pivote la escobilla **1** hasta la horizontal.
- Presione la lengüeta **2** y haga deslizar la escobilla del limpiaparabrisas hacia abajo hasta liberar el gancho **4** del brazo del limpiaparabrisas.
- Desplace la escobilla **(A)** y después levántela **(B)**.

Montaje

Para montar la escobilla del limpiaparabrisas proceda en el sentido inverso al desmontaje. Asegúrese de que queda bien sujeta.



- En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de sobrecalentamiento del motor).
- Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto su eficacia haya disminuido: aproximadamente todos los años.



Escobilla del limpiacristal

- Levante el brazo del limpiacristal **5**.
- Haga girar la escobilla **6** hasta encontrar una resistencia.
- Suéltela tirando de ella **(C)**.

Para montarla

Proceda en sentido inverso al desmontaje. Asegúrese de que queda bien fijada.

REMOLCADO (en caso de avería)



El volante no debe estar bloqueado; la llave de contacto en la posición "M" (encendido) y permitiendo la señalización (luces de "Stop", luces indicadoras de dirección). Por la noche, el vehículo debe llevar las luces puestas.

Además, es imperativo respetar las condiciones de remolcado definidas por la legislación en vigor en cada país y no sobrepasar el peso remolcable de su vehículo. Infórmese en su Concesionario Renault.



Utilice exclusivamente los puntos de remolcado delantero 1 y trasero 3 (nunca los árboles de transmisión). Estos puntos de amarre tan sólo se pueden emplear para remolcar; en ningún caso deben servir para levantar, directa o indirectamente, el vehículo.

Puntos de remolcado 1 y 3

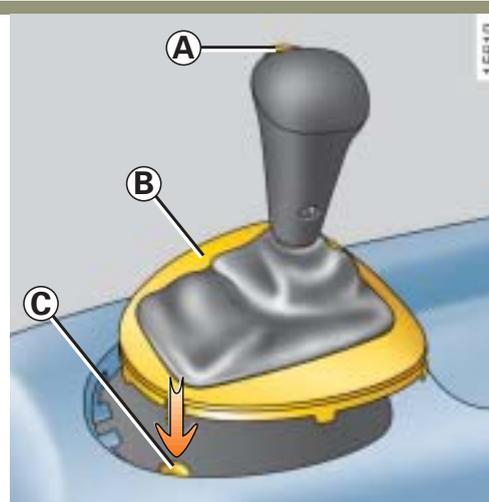
Atornille el gancho de remolcado 2 al máximo, al principio con la mano hasta llegar al tope y finalice bloqueando con la manivela situada en el bloque de herramientas.

REMOLCADO (en caso de avería, cont.)

Remolcado de un vehículo con caja automática : particularidades

Motor parado : el engrase de la caja no está asegurado, es preciso por ello transportar el vehículo preferentemente sobre una plataforma o remolcarlo con las ruedas delanteras levantadas.

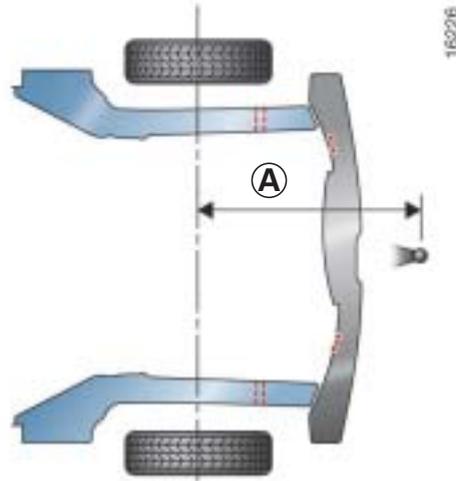
Excepcionalmente, puede remolcar el vehículo con las 4 ruedas en el suelo, utilizando el punto de remolcado, únicamente en las condiciones siguientes: velocidad máxima 40 km /h y sobre un recorrido limitado a 50 km.



La palanca debe estar en posición neutra N.

Si la palanca se bloquea en **P** mientras se pisa el pedal de freno, existe la posibilidad de liberarla manualmente. Para ello, suelte la tapa **B**. Presione simultáneamente en la protuberancia **C** y en el botón **A** para desplazar la palanca de la posición **P**.

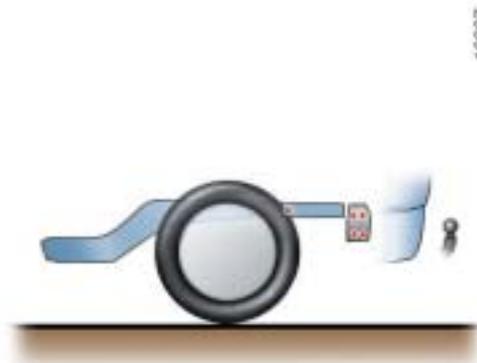
REMOLCADO (enganche de remolque)



Carga admitida sobre la bola de enganche, peso máximo remolque con freno y sin freno de inercia: consulte el capítulo 6, párrafo "PESOS".

Para el montaje del enganche de remolque y las condiciones de utilización, consulte el manual de montaje del fabricante.

Se aconseja guardar este manual con los demás documentos del vehículo.



A: 787 mm

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

Si ha seguido regularmente el programa de Mantenimiento Renault, su vehículo no deberá tener incidentes que puedan inmovilizarlo durante mucho tiempo.

Los siguientes consejos le permitirán sacarle de apuro, rápida y provisionalmente; por seguridad, consulte lo antes posible a un Concesionario Renault.

Si al accionar el motor de arranque	CAUSAS	¿QUÉ HACER?
<ul style="list-style-type: none">No hay reacción alguna: las lámparas testigo no se encienden, el motor de arranque no gira.	Cable eléctrico de batería desconectado u oxidación de los terminales y de los bornes.	Compruebe el contacto de los terminales: rásquelos y límpielos si están oxidados y reapriételes.
	Batería descargada.	Conecte la batería descargada con otra batería.
	Batería fuera de uso.	Sustituya la batería.
<ul style="list-style-type: none">Las lámparas testigo se debilitan, el motor de arranque gira muy lentamente.	Terminales de batería mal apretados. Bornes de batería oxidados.	Controle el contacto de los terminales: rásquelos y límpielos si están oxidados y reapriételes.
	Batería descargada.	Conecte la batería descargada con otra batería.
<ul style="list-style-type: none">El motor arranca con dificultad con tiempo húmedo o tras un lavado.El motor arranca difícilmente en caliente.	Encendido defectuoso: humedad en el sistema de encendido.	Seque los cables de bujías y de la bobina.
	Carburación defectuosa (burbujas de gas en el circuito).	Deje enfriar el motor.
	Falta de compresión.	Consulte a un Concesionario Renault.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (cont.)

Si al accionar el motor de arranque	CAUSAS	¿QUÉ HACER?
<ul style="list-style-type: none">El motor "da explosiones", pero no arranca, o arranca con dificultad en frío.	Antiarranque en funcionamiento.	Consulte el capítulo "Sistema antiarranque"
	Proceso de arranque inadecuado o Alimentación incorrecta de combustible o fallo de encendido.	Consulte el capítulo "Puesta en marcha". En caso de no arrancar, no insista. Acuda a un Concesionario Renault.
	Sistema de corte del combustible en funcionamiento tras un choque violento del vehículo.	Acuda a un Concesionario Renault (consulte el capítulo "Sistema de corte del combustible en caso de choque violento").
<hr/>		
<ul style="list-style-type: none">Vibraciones.	Neumáticos mal inflados o mal balanceados o estropeados.	Compruebe la presión de los neumáticos, si ésta no fuera la causa, haga verificar su estado por un Concesionario Renault.
<hr/>		
<ul style="list-style-type: none">Burbujas en el vaso de expansión.	Avería mecánica: junta de tapa de cilindros quemada, bomba de agua averiada.	Detenga el motor. Acuda a un Concesionario Renault.
	Motoventilador averiado.	Compruebe el fusible correspondiente o consulte a un Concesionario Renault.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (cont.)

En carretera	CAUSAS	¿QUÉ HACER?
<ul style="list-style-type: none">• Humo blanco anormal en el escape.	Avería mecánica: junta de tapa de cilindros quemada.	Pare el motor. Acuda a un Concesionario Renault.
<ul style="list-style-type: none">• Humo bajo el capot motor.	Cortocircuito. Conducto del circuito de refrigeración defectuoso.	Deténgase, corte el contacto y desconecte la batería. Consulte a un Concesionario Renault.
<ul style="list-style-type: none">• El testigo de presión de aceite se enciende:<ul style="list-style-type: none">- en curvas o al frenar.- al ralentí.- tarda en apagarse o permanece encendido al acelerar.	El nivel está demasiado bajo. Baja presión de aceite. Falta presión de aceite.	Añada aceite. Acuda al Concesionario Renault más próximo. Deténgase y llame a un Concesionario Renault.
<ul style="list-style-type: none">• Al motor parece faltarle potencia	Filtro de aire sucio. Alimentación incorrecta de combustible. Bujías defectuosas, mal reglaje.	Cambie el elemento filtrante. Verifique el nivel de combustible. Consulte a un Concesionario Renault.
<ul style="list-style-type: none">• En ralentí es inestable o el motor se cala.	Falta de comprensión (bujías, encendido, toma de aire).	Consulte a un Concesionario Renault.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (cont.)

En carretera	CAUSAS	¿QUÉ HACER?
<ul style="list-style-type: none">La dirección se endurece.	Correa rota.	Haga sustituir la correa Añada aceite (ver mantenimiento). Si el problema persiste, consulte a su Concesionario Renault.
<ul style="list-style-type: none">El motor se calienta. El testigo de temperatura de agua se enciende (o la aguja del indicador se sitúa en la zona roja).	Bomba de agua: correa destensada o rota. Avería del motoventilador	Detenga el vehículo, pare el motor y acuda a su Concesionario Renault.
	Fugas de agua.	Verifique el vaso de expansión: debe contener líquido. Si no es así, complete el nivel del radiador (tras haberlo dejado enfriar) . Tome todas las precauciones para no quemarse. Esta reparación es provisional, debe acudir a un Concesionario Renault lo antes posible.



Radiador: En caso de que el radiador necesite agua, no olvide que no hay que echar nunca agua fría si el motor está muy caliente. Tras cualquier intervención en el vehículo que haya precisado del vaciado, incluso parcial, del circuito de refrigeración, deberá llenarse este último con una nueva mezcla, convenientemente dosificada. Le recordamos que es imperativo no emplear más que un producto seleccionado por nuestros servicios técnicos.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (cont.)

Aparatos eléctricos

CAUSAS

QUÉ HACER

• El limpiaparabrisas no funciona.		Escobillas del limpiaparabrisas pegadas. Fusibles quemados (Intermitencia, parada fija). Avería del motor.	Despegue las escobillas antes de utilizar el limpiaparabrisas. Cámbielo. Acuda a un Concesionario Renault.
<hr/>			
• Frecuencia más rápida de las luces intermitentes:		- lámpara averiada.	Cámbiela.
<hr/>			
• Las luces intermitentes no funcionan	En un lado:	- lámpara averiada. - cable desconectado o conector mal puesto. - puesta a masa defectuosa.	Cámbiela. Vuélvalo a conectar. Localice el cable de masa que va fijado a una parte metálica, rasque el extremo del mismo y vuelva a fijarlo con cuidado.
<hr/>			
	En los dos lados:	- fusible quemado. - central intermitencia defectuosa.	Cámbielo. Cámbiela. Consulte a un Concesionario Renault.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (cont.)

Aparatos eléctricos

CAUSAS

QUÉ HACER

• Los faros no funcionan.

Uno solo:

- lámpara averiada.
- cable o conector mal puesto.
- puesta a masa defectuosa.

Cámbielo.

Verifique y conecte el cable o el conector.

Vea el apartado anterior.

Los dos:

- Si el circuito está protegido por un fusible

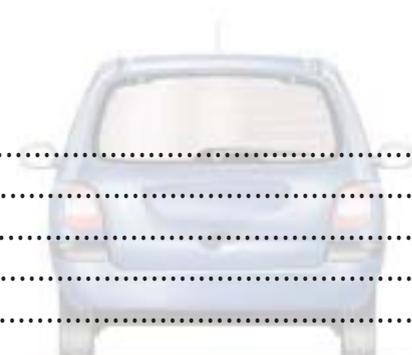
Verifíquelo y cámbielo si es preciso.

• Restos de condensación en los faros.

No se trata de una anomalía. La presencia de restos de condensación en las ópticas es un fenómeno natural vinculado a las variaciones de temperatura.

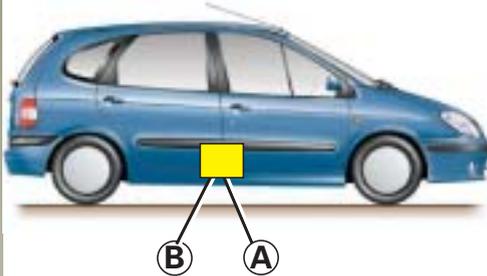
Estos restos desaparecen rápidamente cuando se utilizan las luces.

Capítulo 6: Características técnicas



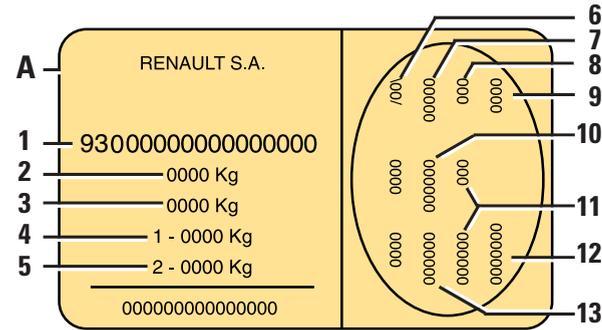
Placas de identificación	6.02 - 6.03
Dimensiones	6.04
Características de los motores	6.05
Carga remolcable	6.06
Pesos	6.06
Piezas de repuesto	6.07

PLACAS DE IDENTIFICACIÓN



B - Placa del año de fabricación

Esta placa indica el año de fabricación del vehículo.



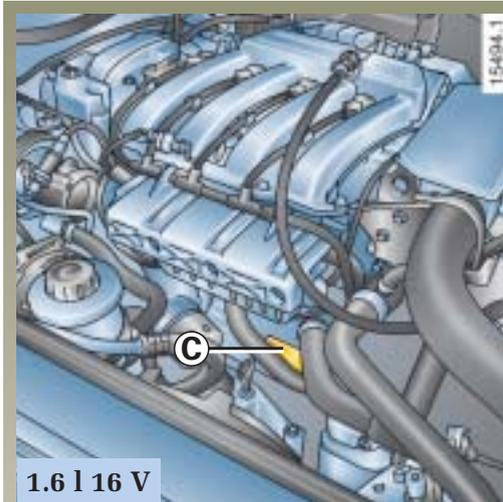
Placa constructor A

Las indicaciones que figuran en la placa del constructor (parte derecha) deben figurar en todas sus cartas o pedidos.

- 1 Tipo del vehículo y número dentro de la serie del tipo.
- 2 PTMA (Peso Total Máximo Autorizado del vehículo).
- 3 PTR (Peso Total Rodante : vehículo cargado con remolque).
- 4 PTMA eje delantero.
- 5 PTMA eje trasero.

- 6 Características técnicas del vehículo.
- 7 Referencia pintura.
- 8 Nivel de equipamiento.
- 9 Tipo de vehículo.
- 10 Código de tapicería.
- 11 Complemento de definición de equipamiento.
- 12 Número de fabricación.
- 13 Código tapicería interior.

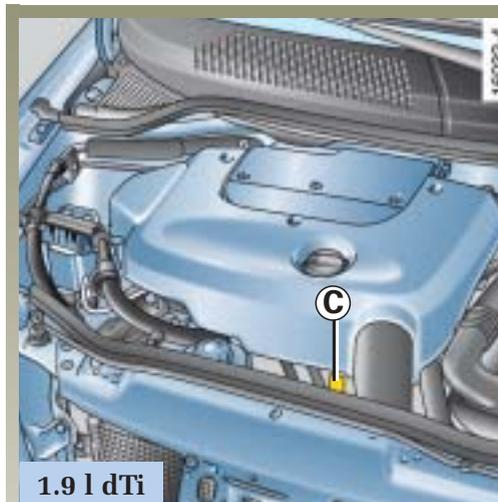
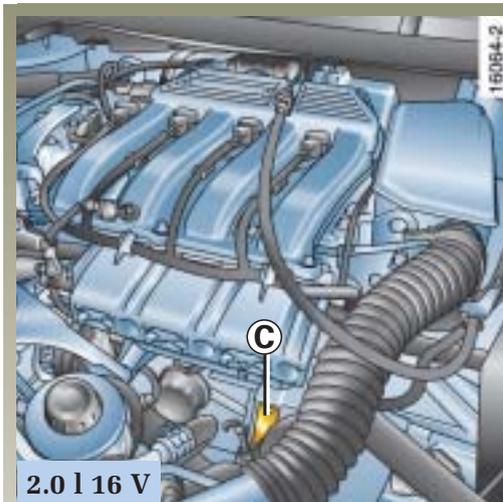
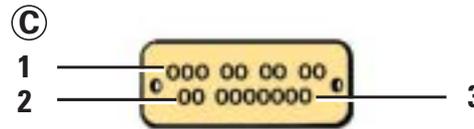
PLACAS DE IDENTIFICACIÓN (cont.)



Las indicaciones que figuran en la placa del constructor y en la del motor deben figurar en todas sus cartas o pedidos.

Placa motor o etiqueta motor C

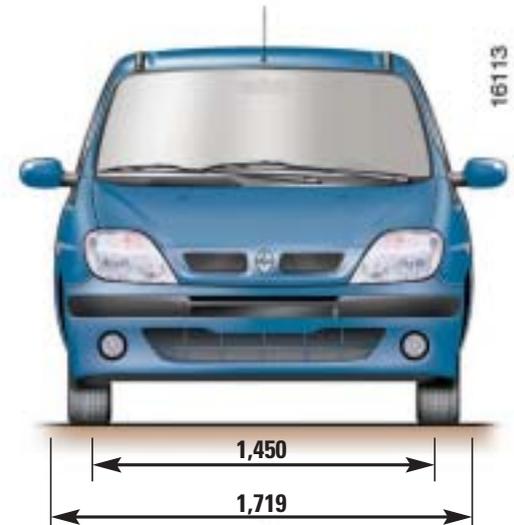
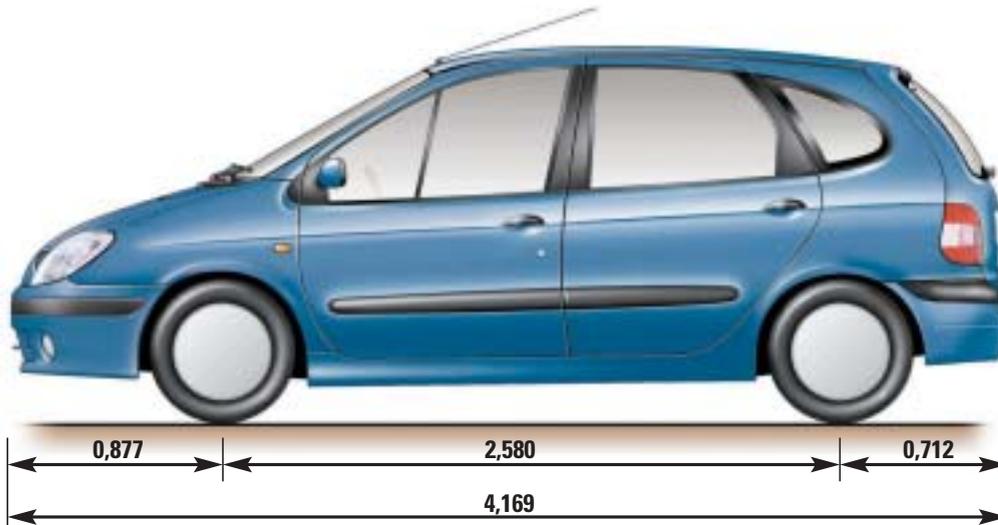
- 1 Tipo del motor
- 2 Índice del motor
- 3 Número del motor



Número de chasis del vehículo D

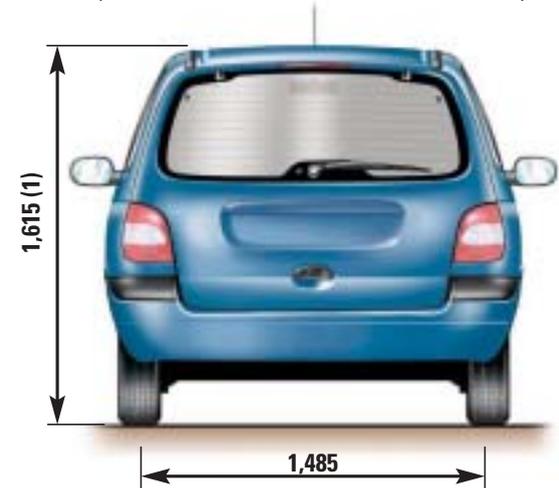
El número de chasis *D* está grabado en el lado derecho de la rueda de auxilio.

DIMENSIONES (en metros)



Diámetro de giro

Entre paredes: 10,70



(1) Según versión.

(2) En vacío. Además, para los vehículos con barras de techo, añada 7,5 cm.

CARACTERÍSTICAS DE LOS MOTORES

Versiones	1.6 l 16V	2.0 l 16 V	1.9 l dTi
Tipo motor (indicado en la placa del motor)	K4M	F4R	F9Q Turbo
Díámetro X Carrera (mm)	79,5 x 80,5	82,7 x 93	80 x 93
Cilindrada (cm³)	1 598	1 998	1 870
Relación de Compresión	10,0 : 1	9,8 : 1	20,5 : 1
Potencia - cv (kW) / rpm	110 DIN (79,0 ISO) / 5 750	140 DIN (101,5 ISO) / 5 500	100 DIN (72,0 ISO) / 4 000
Par motor - Nm / rpm	149,9 / 3 750	188 / 3 750	200 / 2 000
Inyección	Multipunto		Directa
Tipo de combustible	Nafta sin plomo		Gasoil
Ralentí (marcha lenta)	Sin regulación		
Bujías	<p>Emplee sólo las bujías especificadas para el motor de su vehículo. El tipo debe estar indicado en una etiqueta pegada en el compartimiento motor, en caso contrario consulte a su Concesionario Renault. El montaje de bujías no especificadas puede provocar el deterioro de su motor.</p>		----
Orden de encendido/inyección diesel	1-3-4-2		

PESOS (en kg.)

Vehículos de base y sin opción, susceptibles de evolucionar a lo largo del año: consulte a su Concesionario Renault.

Todas las versiones		1.6 l 16V	1.6 l 16V Automático	2.0 l 16V	2.0 l 16V Automático	1.9 l Dti
Peso en vacío en orden de marcha Sin conductor	Total	1 250	1280	1 290	1 320	1 290
	Adelante	745	775	785	815	775
	Atrás	505	505	505	505	515
Peso máximo autorizado por eje	Adelante	1 030				
	Atrás	1 000				
Peso máximo autorizado en carga		1 800	1 830	1 815	1 845	1 832
Peso máximo remolque sin freno		660	675	680	695	680
Peso máximo remolque con freno (*)	conductor solo	1 300	1 250	1 350	1 300	1 300
	otros casos	1 000	950	1 050	1 000	1 000
Peso total rodante (= Peso máximo autorizado en carga + remolque)		2 750	2750	2 800	2 800	2 800
Carga admitida sobre bola de enganche		75				
Carga admitida sobre el portaequipajes		70 (incluido dispositivo portador)				

* Carga remolcable (remolque de casa rodante, barco, etc.)

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para instalar un enganche de remolque diríjase a su Concesionario Renault. **En ningún caso se debe sobrepasar el peso total rodante (vehículo + remolque).**
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga), la velocidad máxima debe ser limitada a 100 km/h y la presión de inflado de los neumáticos se aumentará en 0,2 bares.
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuye con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10 % a 1000 metros, y después en un 10% suplementario con cada escalón de 1000 metros.

PIEZAS DE REPUESTO

Piezas de repuesto y reparaciones

Las piezas de recambio de origen RENAULT están concebidas sobre la base de unas especificaciones muy estrictas y son comprobadas con regularidad. Por ello, estas piezas tienen un nivel de calidad al menos equivalente a las montadas en los vehículos nuevos.

Utilizando sistemáticamente las piezas de recambio de origen RENAULT, usted tendrá la seguridad de preservar las prestaciones de su vehículo. Más aún, las reparaciones efectuadas en la Red RENAULT con piezas de recambio de origen están garantizadas durante 1 año.

INDICE ALFABETICO

A	ABS.....	2.10	capacidad de los órganos mecánicos	4.06 a 4.11	
	accesorios	5.22	capacidad del depósito de combustible	1.47	
	aceite motor	4.04 a 4.07	capot motor	4.02 - 4.03	
	airbag	1.18 a 1.22	características de los motores	6.05	
	aire acondicionado	3.08 a 3.11	características técnicas	6.02 a 6.07	
	aireadores	3.04 - 3.05	cargas remolcables	6.06	
	alarma sonora	1.04 - 1.41	casa rodante	6.06	
	anomalías de funcionamiento	5.27 a 5.32	catalizador (particularidades de las versiones nafta)	1.47 - 2.04	
	antiarranque	1.08 - 1.09 - 2.03	catalizador (particularidades)	1.47 - 2.04	
	antinieblas (faros)	1.42 - 5.10 - 5.11	ceniceros	3.13	
	antipolución (consejos)	2.06 a 2.08	cinturones de seguridad	1.13 a 1.22 - 4.14	
	antirrobo (contactor)	2.02	climatización	3.04 a 3.05	
	aparatos de control	1.29 a 1.36	comandos	1.27 a 1.28	
	apoyacabezas	1.10 - 1.11	combustible (calidad)	1.48 - 6.05	
	arranque del motor	2.02 - 2.04 - 5.20	combustible (consejos de economía).....	2.06 a 2.08	
	asientos delanteros (reglaje)	1.12	combustible (llenado)	1.47	
	asientos traseros (funcionalidad)	3.16 a 3.19	conducción	2.06 a 2.08	
	asistencia de dirección	2.05 - 4.08	consejos prácticos	5.02 a 5.32	
	averías	5.24 - 5.26	contactor de arranque	2.02	
B	bandeja trasera	3.25	crique	5.03	
	batería	4.10 - 5.19 - 5.20	crisales	3.12 - 3.13	
	baúl	3.23 a 3.24	cuadro de instrumentos	1.29 a 1.33	
	bloque de herramientas (crique/llave de rueda)	5.03	cubreequipajes	3.23	
	bloqueo automática de las puertas circulando	1.07	D	depósito combustible (capacidad)	1.48
	bloqueo eléctrico de las puertas	1.02 a 1.06		lavaparabrisas	4.11
	bocina	1.40		líquido de frenos	4.10
	bolsa inflable	1.18 a 1.22		líquido refrigeración	4.09
	bomba de dirección asistida	4.08		desempañado :	
C	caja de velocidades automática (utilización)	2.11 a 2.13		parabrisas	1.45
	calefacción	3.06 a 3.07		luneta trasera	1.44
	cambio de aceite motor	4.06 - 4.07		diámetro de giro	6.04
	cambio de lámparas	5.09 a 5.15		dimensiones	6.04
	cambio de ruedas	5.02 a 5.05		dirección asistida	2.05
	cambio de velocidades	2.05		dispositivos de retención para niños	1.23 a 1.26 7.01

INDICE ALFABETICO

E	economía de combustible	2.06 a 2.08	L	lámparas (sustitución)	5.09 a 5.15
	encendedores	3.11		lavado	4.12 - 4.13
	equipajes (transporte)	3.24		lavaparabrisas	1.46 - 1.47 4.11
	escobilla del limpiaparabrisas	5.24		levantacristales	3.14 - 3.15
	espejos de cortesía	3.13		levantamiento del vehículo (cambio de ruedas)	5.02 a 5.05
F	faros (reglaje)	1.43		limpiaparabrisas (escobillas)	5.23
	faros adicionales	5.10		limpiaparabrisas	1.46
	faros delanteros	5.09 - 5.10		líquido de frenos	4.10
	filtro de aceite	4.06		líquido de refrigeración motor	4.09
	filtro de aire	2.06 - 4.11		llaves	1.02 - 1.03
	freno de mano	2.05		llave de rueda	5.04
	fusibles	5.17 - 5.18		luces altas	1.41 - 5.09
G	ganchos de remolcado	5.24 a 5.26		bajas	1.41 - 5.09
	guantera	3.21 a 3.23		de dirección	1.40 - 5.09 - 5.11 - 5.13
H	hora	1.37		de marcha atrás	1.41 - 5.11
I	identificación del vehículo	6.02 - 6.03		antiniebla	1.42 - 5.10 - 5.11
	iluminación :			de posición	5.09
	exterior	1.40 a 1.42 - 5.09 a 5.13		de precaución	1.40
	interior	3.12 - 5.14 - 5.15		de stop	1.41 - 5.11 - 5.12
	cuadro de instrumentos	1.41		reglaje	1.43
	incidentes (anomalías de funcionamiento)	5.27 a 5.32		luces de niebla	1.42 - 5.10 - 5.11
	indicadores :			luneta trasera (desempañado)	1.45
	de dirección	1.40	M	mantenimiento :	
	cuadro de instrumentos	1.29 a 1.36		carrocería	4.12 - 4.13
	inflado de los neumáticos	0.04		tapizados interiores	4.14
	instalación de la radio	5.21 - 5.22		mecánica	4.02 a 4.11
	intermitentes	1.40 - 5.09 - 5.11 - 5.13		marcha atrás (paso)	2.05
				medio ambiente	2.09
				motor (características)	6.05

INDICE ALFABETICO

N	neumáticos	0.04 - 2.07 - 5.05 a 5.08	remolcado (avería)	5.24 - 5.25	
	niños	1.02 - 1.04 - 1.23 a 1.26 - 3.12	remolcado (caravana)	6.06	
	nivel de combustible	1.29 a 1.31	remolcado (enganche de remolque)	5.26	
	niveles	4.04 a 4.11	repetidores laterales	1.40 - 5.09 - 5.11 - 5.13	
O	ordenador de bordo	1.34 a 1.36	retrovisores	1.38 - 1.39	
P	palanca de selección de caja automática	2.11 a 2.13	rodaje	2.02	
	palanca de velocidades	2.05	rueda de auxilio	5.02 a 5.05	
	panel delantero	1.27 - 1.28	ruedas (seguridad)	5.06 a 5.08	
	parasoles	3.15	S	seguridad "niños"	1.02 - 1.04 - 1.23 a 1.26 - 3.12
	parlantes (emplazamiento)	5.21 - 5.22		señal de precaución	1.40
	pesos	6.06		señalización acústica y luminosa	1.40
	piezas de repuesto	6.07		señalización de iluminación	1.40 a 1.42
	pinchadura	5.02 a 5.05		sistema antiarranque	1.08 a 1.09 - 2.03
	pintura (mantenimiento)	4.12 - 4.13		sistema antibloqueo de las ruedas	2.10
	pintura (referencia)	6.02		sistema de retención para niños	1.23 a 1.26
	placa del constructor	6.02		spots de iluminación	3.10
	placa del motor	6.03		suplemento / asientos para niños	1.23 a 1.26
	placas de identificación	6.02 - 6.03	T	tapa de combustible	1.47 - 1.48
	plafones	3.10 - 5.14 a 5.15		tapizados interiores (conservación)	4.14
	portaobjetos	3.18 a 3.20		tapón del depósito de combustible	1.47 - 1.48
	preequipo radio	5.21 - 5.22		taza de rueda	5.04
	presión de los neumáticos	0.04 - 5.07		telecomando de radiofrecuencia (pilas)	5.16
	puertas	1.04 a 1.06		telecomando de radiofrecuencia	1.02 - 1.03
	puesta en marcha del motor	2.03		temperatura exterior	1.37
	puesto de conducción	1.27 - 1.28		testigos de control	1.29 a 1.33
R	ralentí	2.06		transporte de objetos en el baúl	3.26
	radio (preequipo)	5.21 - 5.22	U	un rápido vistazo	0.02
	reglaje de la posición de conducción	1.12	V	varilla de aceite motor	4.04 - 4.05
	reglaje de los asientos delanteros	1.10 a 1.12		ventilación	3.04 - 3.05
	reglaje de los faros	1.43 a 1.44		volante de dirección (reglaje)	1.39
	reloj	1.37			



CREADOR DE AUTOMÓVILES

